

**IN AMAL CALICA MOISÉS
QUIPEHUALTIC ILAJCUILULISLI,
QUITOCAYALTILO GÉNESIS**

Génesis
en el
náhuatl de Michoacán



La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos

Las ilustraciones son propiedad de ©1978 David C. Cook Publishing Co.,
usadas con el permiso correspondiente.

Primera edición
Génesis
Náhuatl de Michoacán
ncl 04-268 1C

©La Liga Bíblica, A.C. 2005
México, D.F.

21 Axcán annimitzilía, amo ximomajtican. Annimitzlacualtis amhuanten huan anmoxolomes.

Huan yojque laquetzac ca yehuanten pa camo momajtilosquiaya.

Miqui José

22 Mocahuaya yultataya José pa Egipto, yihual huan moxtin ixolomes huan ixuhuiyos Jacob itajtzin. Yulic José pa ciento diez (macuilipuhuali majlacli) xixihuimes. 23 Huan quinmitac ixolomes Efraín quiman lacatije, noje quinmitac ixolomes Makir hual yec ixolol Manasés, quinlalije pa ilancuajmes quiman lacatije.

24 Cuaquinon quinmilic José icnían, quil quinmilic:

—Amo panusi míac tonalijmes huan nimiquis. Ma yoje, unca neli da Dios anmitzpalejtihualas, huan anmitzhuicas pa quiahuac in lali pa in lali hual quinmilic ilaixpan yihual ihuían pampa yahuiaya quinmaca Abraham huan Isaac huan Jacob.

25 Pampín José quinmilic ixolomes Israel pa quililosquiaya ilaixpan Dios ca lajtol hual amo mopalaskuiaya pampa quichihuililosquiaya inon, quinmilic:

—Neli Dios hualas anmitzpalehuis huan cuaquín anquipías pa anquihuicas noumimes ca umpic Canaán pa camo mocahuasi nican Egipto.

26 Yojque, miquic José quiman ajsic quinpíac ciento diez xixihuimes. Huan quiman lamíc cajuiactije imijquil, quilalic pa se latzacualoni pa Egipto.

IN AMAL CALICA MOISÉS QUIPEHUALTIC ILAJCUILULISLI, QUITOCAYALTILO GÉNESIS

Ipehuayan mochi

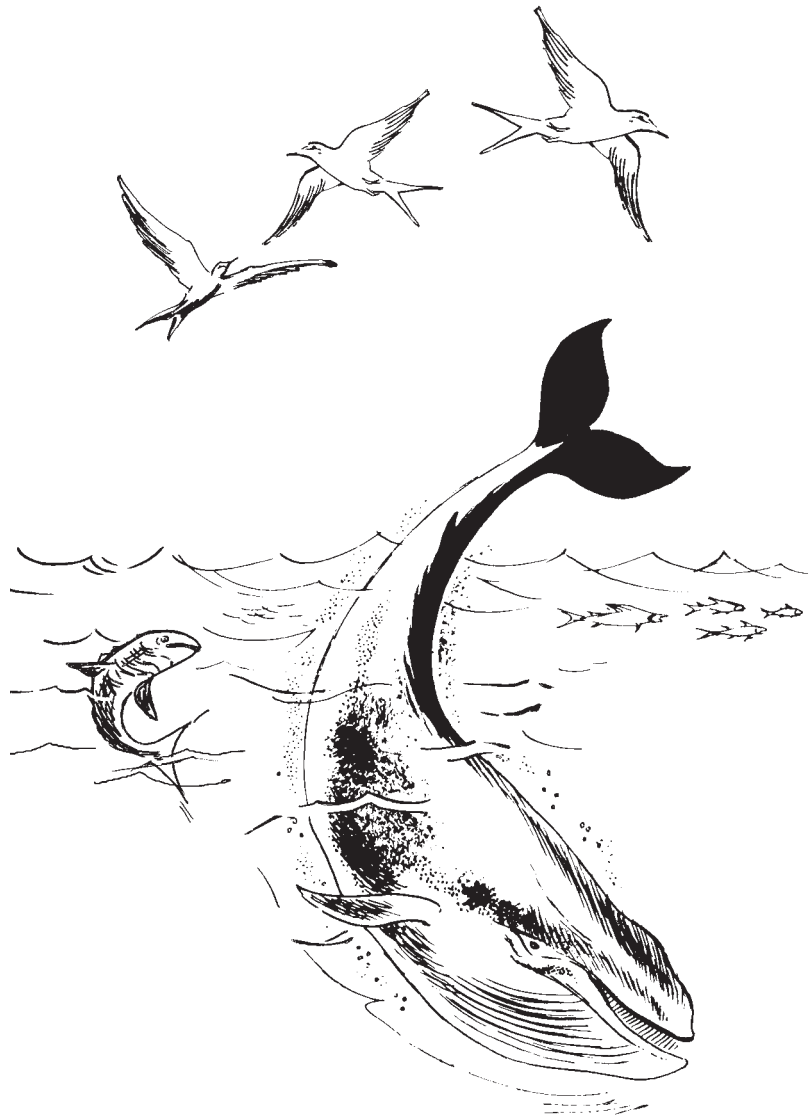
1 1 Quiman quinpehualtic mochi, Dios quinchíac in cielo (ilhuicac) huan in lalticpan. 2 In lalticpan amo huil nesiaya quinami unca axcán huan amo quiapiaya nindeno. Catani laticumac niman míac pin al huejcalan. Huan Dios iljyecal Cualí quipachuaya molintataya pani pin al.

3 Huan quijtuc Dios: “Ma lahui.” Huan jan ajnaxcán pehuac lahuic. 4 Dios quitac quinami cataya cuali in lahuilisli huan quixiluc in lahuilisli huan in laticumactilisli. 5 Dios quilalic itoca in lahuilisli semilhuil, huan in laticumactilisli quilalic itoca layúa. Huan cataya tiolac huan cuaquinon cataya huajtzinco, ca inon pehuaje in tonalijmes.

6 Huan quijtuc Dios: “Ma caya se lapalahualisli lasemanali lajco pin alimes pa quixilus in al pa latzindan huan in al pa pani.” 7 Huan quichíac Dios in lapalahualisli lajco pin al. Huan yojque mochíac pa cayasquiaya al pa latzindan in lapalahualisli, huan al hual cayasquiaya pa pani in lapalahualisli. 8 Huan Dios quilalic itoca in lapalahualisli cielo (ilhuicac). Huan cataya tiolac, cuaquinon cataya huajtzinco, oc se tonali.

9 Huan quijtuc Dios: “Ma monechicu in alimes hual cate itzindan ilapalahualisli in cielo pa yojque cayasi laxiluli pa camo quipachusí in lali, huan ma nesi in lali huaqui.” Yoje panuc, 10 huan Dios quitocayaltic in lali huaqui, lalticpan. Huan in al hual monechicuc pa camo quipachulosquiaya in lali huaqui quitocayaltic in alimes huejuejcalan. Huan Dios quitac quinami yec cuali.

11 Cuaquinon quijtuc Dios: “Ma quixualti in lalticpan pacholimes hual quimacalo inminlatocli ca inminlaquilyo hual yes inminyaxca quinami cate.” Huan yojque mochíac.



12 In lali quixualtic pacholimes ca inminlatocli hual yec inminyaxca quinami cataloaya, huan quinmixualtic cuahuimes hual quilaquiloaya laquilyo ca inminlatocli hual yeje inminyaxca quinami cataloaya. Huan quijtuc Dios inon cataya cuali. 13 Huan cataya tiolac huan cataya huajtzinco oc se tonali, ca inon cataloaya ye tonalijmes.

hual chantiloaya nepa quitaje quinami quichoquililoaya Jacob pa ilajcotiyan Atad capa quichipahuanijme trigo, huan moilije: —Quichoquililo chicahuac in se in egiptecos, quichijtcate se lanechiculisli laicnotijtcate niman míac.

Pampín in cuajmili capa amo cataya huejca in atenco hué Jordán quitocayaltije Abel Mizraim hual quinejquiitu Lachoquilía Egipto.

12 Yojque, quichihuaje Jacob ixolomes quinami quinmilic. 13 Quihuicaje pa in lali Canaán huan quilalpachuje pa lajtic in cueva (ostul) hual cataya pin cuajmili Macpela capa amo unca huejca Mamré, in cueva (ostul) hual catani iyaxca Efrón in heteteco hual Abraham mocuhaulic pampa quinequiaya capa huil quilalpachusquiaya imijquil Sara. 14 Quiman lamic quilalpachuc itajtzin, mocuepac José pa Egipto huan mocuepaje ca yihual moxtin icnían huan in oc sequin hual quitocaje pa quilalpachuje itajtzin.

José quinmilía icnían pa camo momajtisi

15 Laquetzaje José icnían quinami axcan polehuic inmintajtzin, huan moilije: “Cuajnesi techcocolía José huan axcan techlacuepilis mochi in amo cuali hual ticchihuilije.”

16 Pampín quitilanilije lajtol José, quilijtataloaya: “Techcahuilic motajtzin in lajtomes quiman ayamo polehuic, techilic, quil: 17 ‘Monequi pa anquilis José inon: Nehual motajtzin nimitzilía pa tiquinpujpuhuas mocnían in hual amo cuali hual mijchihuilije.’ Yojque techilic motajtzin. Axcan timitzljlanilo xicnequi xitechpujpuhua tolaijlaculisli tehuante hual ticcate itequipanujquimes iDios motajtzin.” Quiman ajsic inminlajtol ca José, yihual chocac.

18 Hualaje icnían ca José huan molasaje pan lali ilaixpan José, quilije:

—Tehuante tiyesi motequipanujquimes.

19 Ma yoje, José quinmilic:

—Amo ximomajtican. ¿Anquijtúa da nehual annimitzcuepilis quinami cataya noyaxca in hual iyaxca Dios? Amo niquinami inon. 20 Anquinequiaya anejchiuili amo cuali, quema. Ma yoje, Dios quichihuilic pa laquisac cuali, pa yojque yihual quichiasquiaya in hual axcan lamic mochíac. Quitzacuilic pa camo miquilosquiaya míac lacames pampa cataya in mayandi.

Rebeca, huan nepa niclalpachuc Lea. ³² In cuajmili huan in ostul pin cuajmili technamaquiltije in hetetecos.

³³ Lamíc quinmílíc innojen lajtomes ixolomes, Israel motilanilic icxihuajmes pin lapexli, canac iijyul calica lamíc, huan polehuic, cataya lanechiculi ca icnían.

50 ¹ Huan molasac José ipan itajtzin, quichoquílíc huan quitenamiquic. ² Cuaquinon quinmílíc in lapajtinijmes hual quitequipanuilije pa hualalosquiaya pa quiajuiactilosquiaya imijquil itajtzin. Yoje quichihuilije in lapajtinijmes, ³ tequipanujtataloaya cuarenta (ompuhuali) tonalijmes pampa monequiaya cuarenta tonalijmes pa lamilosquiaya quiajuiactilo. Huan in egiptecos quichoquililoaya Jacob setenta (yepuhualimajlacli) tonalijmes.

⁴ Lamije in tonalijmes pa quichoquililosquiaya, huan José quinmílíc in huejueyenten pa icali cualtichin Faraón, quinmílíc:

—Sinda anechita cuali, xiacan ca Faraón huan xichlajlanilican in cuali. ⁵ Xiquilican pampa notajtzin nechilic ilaixpan Dios, quil: “Ca nadita nimiquis. Xichlalpachu nepa pin lali Canaán capa nimochijchihuilic capa nechlalpachusí.” Axcan xiquilican pa nechmacahuiltis pa nías nepa pa lacpac pa niclalpachus notajtzin. Cuaquín nimocuepas ca niquic.

⁶ Faraón quilic:

—Xiacan ca umpic lacpac, xiclalpachu motajtzin jan quinami mijchihuilic pa tiquilis ca lajtol ilaixpan Dios pampa yojque ticchihuilisquiaya.

⁷ Yojque uyac José ca umpic lacpac pa quilalpachusquiaya itajtzin huan quitocaje moxtin ihuejueyenten Faraón, yehuanten in niman huejué pa icali cualtichin, in huejueyenten pa mochi in lali Egipto. ⁸ Yehuanten moxtin uyaje huan yehuanten pa ichan José huan icnían huan yehuanten pa ichan itajtzin. Quincahuaje san inminxolomes tijtipichin huan inminyulijquimes pa Gosén. ⁹ Noje cataloaya yahualujquimes latilanalí ca caballos hual uyaje pa lacpac ca yehuanten. Cataya niman míac lalalera.

¹⁰ Ajsije pa ilajcotiyan Atad hual quitequipanulo pa quichipahuasi trigo, cataya capa amo cataya huejca in atenco hué Jordán. Nepa quichoquilije Jacob ca lajtol chichahuac huan chichic. Huan nepa quichíac José chicome tonalijmes icnotijtataloaya pampa polehuic itajtzin. ¹¹ In lalalera canaanteco

¹⁴ Huan quijtuc Dios: “Ma yecan (yén) lalahuinijquimes pa ilapalahualisli in cielo pa quinxilus in semilhuil ca in layúa. Ma cayacan quinami lanextilisli pa lamachiltisi quiman unca tonalco huan xupanda, huan pa lamachiltisi in tonalijmes huan in xixihuimes. ¹⁵ Ma cayacan lalahuinijquimes pa ilapalahualisli in cielo pa lahuisqui pan lalticpan.” Huan yojque panuc. ¹⁶ Quinchíac Dios ome lalahuinijquimes huejué. In lalahuinijquil huelitiaya pa semilhuil huan in lalahuini amo yojque hué huilitiaya pa layúa. Quinchíac noje in luceros (silalimes). ¹⁷⁻¹⁸ Quinlalic Dios pa ilapalahualisli in cielo pa huelitisi pa semilhuil huan layúa, quinchíac pa quinxilus lahuilisli huan laticumactilisli. Huan quitac Dios quinami yec cuali. ¹⁹ Huan cataya tiolac huan cataya huajtzinco pa oc se tonali, ca inon cataloaya nahui tonalijmes.

²⁰ Huan quijtuc Dios: “Ma cayacan pin al niman míac yulijquimes huan michimes. Huan ma palanican tutomes pa pani in lalticpan quipanajticate ilapalahualisli in cielo (ilhuicac).” ²¹ Cuaquín quinchíac Dios yulijquimes huejué pin al huejcalan huan mochi innojen hual molinilo huan yulilo lajtic in al huejcalan quinami cate inminnextilisli. Quinchíac mochi tutomes hual palanilo quinami cate inminnextilisli. Huan quijtuc Dios inon cataloaya cuali. ²² Quintuchíac huan quinmílíc: “Xiquinpiacan xolomes huan ximomiactican, huan xictemiltican in al huejcalan. Ma momiactican in tutomes pa punta in lalticpan pin ijyecal.” ²³ Huan cataya tiolac huan cataya huajtzinco oc se tonali, ca inon cataloaya macuili tonalijmes.

²⁴ Cuaquín quijtuc Dios: “Ma quisacan pin lali yulijquimes hual nesilo quinami cate inminyaxca, ma yén (yecan) yulijquimes hual latequipanuililo huan innojen hual mohuilanalo pan lali huan yulijquimes hual yulilo pin cuajlan, ma nesican quinami unca inminyaxca sejse.” Huan yoje mochihuaje. ²⁵ Quinchíac Dios in yulijquimes hual yulilo pa cuajlan hual nesije quinami unca inminyaxca, quinchíac mochi yulijquimes hual mohuilanalo pan lali hual nesije quinami unca inminyaxca. Huan quijtuc Dios quinami innojen cataloaya cuali.

²⁶ Cuaquinon quijtuc Dios: “Ma ticchihuacan lacames hual cayasi quinami tehuanten pa huelitisi pan in michimes pin al huejcalan huan in tutomes pa ilapalahualisli in cielo huan in yulijquimes hual quitequipanuilisi. Huan ma huelitican pa

mochi in lalticpan huan ma huelitican pan mochi in yulijquimes hual mohuilanalo pan lali.”

27 Cuaquinon quichíac in lalcal pa cayas quinami yihual, jan quinami Dios unca yihual Dios quichíac, lalcal huan sihal quinchíac. 28 Quintuchíac Dios huan quinmilic: “Xiquinpiacan xolomes pa anmomiactis, xicte miltican in lalticpan ca amhuan ten huan xicsulahuacan. Xihuelitican pan in michimes pin al huejcalan huan in tutomes pin lapalahualisli huan mochi yulijquimes hual molinilo pan lalticpan.”



ichicahualisli in Se hual quipalehuía Jacob, in Se hual quipía mochi chicahualisli, cataya pan ipampa in laitani, in lachiani, in Dios hual quiztía lacames, ichicahualisli iDios Israel hual unca quinami se tel niman chicahuac.

25 Cataya ipampa iDios motajtzin hual mitzpalehuía, ipampa in Se hual quipía mochi chicahualisli, yihual hual mijchihuilía cuali, ca in cuali hual quisa pin cielo (ilhuicac) pa pani huan ca in cuali hual quisa pin al huejcalan pa latzindan huan ca in cuali hual unca ca in leches huan in cuali hual cate in xolomes hual lacatilo pa tehual.

26 Ilajtulisli cuajcuali motajtzin cate huejué, amo yoje huejué in cuali hual unca ca in lomas (tepemes) cuatzasta, huan amo yoje huejué innojen cuajcuali hual quipialo in lomas (tepetzindis) cuatzasta quinami in lajtulisli cuali hual mitzmacas motajtzin. Ma mosehui mochi inon hual niqijtúa pa itzontecon José, pa pani iixco José hual unca in niman hué ca icnían.

27 Benjamín unca quinami se lobo hual mojmosta quinequi lacua. Pa huajtzinco quicua in hual quitemuc huan quiquitzquic, huan pa tiolac quixilúa inon hual canac pin moanalisli.”

28 Moxtin yehuanten cate hual quinpehualtije in doce (majlaclihuanome) lanechiculisli hual cate ilacames Israel. Huan innojen lajtomes cate hual inmintajtzin quijtuc quiman quinmilic ilajtulisli cuali Dios pa mochi sejse ca yehuanten.

Miqui Jacob

29 Cuaquinon Jacob quijtuc in lajtulisli, quinmilic:

—Axcán nía nicaya lanechiculi ca nocnían. Xichlalpachucan ca notajtztzían ca lajtic in ostul (cueva) hual unca pa icuajmili Efrón in heteteco, 30 in in cueva (ostul) hual moita pin icuajmili Macpela capa amo unca huejca Mamré pa Canaán hual quicuhuilic Abraham, quinamaquiltic Efrón in heteteco pa yes se panteón (lalalpachuloyan). Quicuhuac in cueva (ostul) huan in cuajmili. 31 Nepa cate lalalpachuli Abraham huan isihua Sara, nepa cate lalalpachuli Isaac huan

- 14 Isacar unca quinami se burro ca iumimes huejué hual moteca lajco pa ome xotopas pa isilla.
- 15 Quiman quijquitas quinami unca cuali capa mosehuía huan quinami cualtichin unca ilali, yihual tequipanus chichahuac huan mosulahuas inminlaixpan yehuanten hual quitequipanultilo.
- 16 Dan imiahuimes, quinami se ilanechiculisli in doce lanechiculisli hual cate ilacames Israel, Dan imiahuimes quitemusi huan quitasi quinami huil quinmelahuasi mochi lachihualisli amo cuali hual mochihuililo ilacames.
- 17 Dan imiahuimes yesi quinami se cuhual inahuac in ojli, se cuhual lalatili pa itenco in ojli hual quitzopinía inmicxihuajmes caballos pa yojque huetzis pa itepotzcon yihual hual lejcuc pa nejnemis ipan.
- 18 Nicchixtica pa tehual tichquixtis pin polehuilisli, O Tata Jehová.
- 19 Gad quinamiquis se lanechiculisli guaches laixtequinijmes huan quinequisi quicocoltisi. Ma yoje, yihual mocuepas quincocoltijtiquisas pa inmintepotzcon.
- 20 Aser quipías míac pa quicuas huan cayas niman cuali pa quicuas, quema, ilacuali yesi in hual quixtocalo quicuasi huejueyenten.
- 21 Neftalí unca se masal sihual hual cataya latzacuali huan axcan unca lamacahuali, quinlacatiltía ixolomes cuajcualtichin.
- 22 José unca se cuajmecal hual quimaca míac laquilyo, se cuajmecal inahuac se ixtololon al. Iitzmolinilimes lejculo huan panulo pa yojque in cerco (tepandi).
- 23 Lacames ca cuajmecames huan lamulanijmes quimulaje ca cualanilisli chichahuac huan chichic, quitojtocaltije quinami yihual inminlacocolini.
- 24 Ma yoje, icuajmecal (ilamulaloni) José mocahuac amo yuyucatataya, huan imajmajuan chijchichahuac mocahuaje cajcaxanqui pa huil moliniloaya cuali, cataya pan ipampa

29 Cuaquinon quinmilic Dios: “Annimitzmaca mochi pacholimes hual quimacalo inminlatocli hual cate pan mochi in lali. Annimitzmaca mochi cuahuil hual quipía ilaquilyo huan noje quipía ilatocli. Cayasi anmoyaxca pa anquicuas. 30 Huan mochi yulijquimes pan lalticpan huan mochi tutomes hual palanilo huan mochi yulijquimes hual mohuilanalo pan lali, mochi hual quipía yulilisli hual cana ijyul, niqinmaca mochi sacal huan isacayo xuxuctic pa quicuasi.” Huan yojque yec.

31 Quitac Dios mochi hual yihual quichíac huan quijtuc cataya niman cuali. Huan cataya tiolac huan cataya huaj-tzinco, oc se tonali. Ca inon cataloaya chicuase tonalijmes.

2 1 Yojque laquisac Dios quinchijtataya in cielo (ilhuicac) huan in lalticpan huan mochi hual cate pa yehuanten. 2 Huan oc se tonali cataya chicome tonalijmes huan Dios lamic quinchíac in tequipanulisli hual yihual quichijtataya. Yojque pa in tonali chicome mosehuic Dios pampa lamic quichíac mochi in tequipanulisli. 3 Yihual quituchíac in tonali chicome, quichíac se tonali hué pa yihual. Innojen oc sequin chicuase tonalijmes amo quinchíac yoje huejué. Mosehuic pa in tonali chicome pampa laquisac quichíac mochi itequipanulisli, quinchíac in cielo huan in lalticpan huan mochi hual unca pa innojen. 4 In unca ilapuhuilisli hual lanextilía quiman quinchíac in cielo huan in lalticpan, cataloaya lachihuali mochi hué huan cualtichin.

In mili itoca Eden

Quiman toTeco Dios quinchíac in lalticpan huan in cielo, 5 cataya quiman ayamo catani se icuajtzindi. In lali ayamo quixualtic cuajlan, huan ayamo catani pacholi hual ixuac, pampa in Teco Dios ayamo quitilanic quiahuil, amo quiquiahuilic pan lalticpan. Huan amo catani lacal pa laxahuasquiaya pan lalticpan. 6 Ma yoje lejcuc al quistataya pa itzindan in lali huan quipaltilic mochi iixco in lali. 7 In Teco Dios quichíac lacal, catani lachihuali ca ilalpotocli, ilali in lalticpan, huan quiyuliltic pa iyacatzol in ijyul calica yuli, huan in lacal mochíac se hual yuli. 8 In Teco Dios quitocac se cuajmili capa quisa in tonali pa se lali hual itoca Edén. Nepa quilalic in lacal hual quichíac. 9 Huan in Teco Dios quinchíac cuahuimes hual nesinijme sejse huan sejse quinami cataya iyaxca pa nesisquiaya. Quinmiscaltilic quistataloaya pin lali. Cataloaya

cuahuimes hual nesinijme cualtichin huan catanijme cuajcuali pa se quicuasquiaya ilaquilyo. Huan jan lajco pin cuajmili catanijme in cuahuil hual layuliltía huan in cuahuil hual quimachiltía se len unca cuali huan len unca amo cuali. **10** Catani se atenco hué hual cajuichuc in cuajmili, totocaya quistataya pa Edén. Cuaquinon moxiluc huan mochíac oc sequin nahui atencojmes. **11** Se itoca Pisón huan totoca pa mochi in lali Havila. Nepa unca oro. **12** In oro pa in lali unca cuali. Nepa moscaltilo pacholimes hual ichoquis ajuíac huan nepa moita in tixcali cualtichin hual itoca onix. **13** In oc se atenco itoca Gihon, in atenco totoca pa mochi in lali itoca Cus. **14** In oc se atenco itoca Tigris huan totoca ca itenco in caltilan Asur capa quitalo quisa in tonali. Huan in oc se atenco itoca Eufrates.

15 In Teco Dios quihuicac in lalac huan quilalic pin cuajmili itocani Edén pa yihual quilachilisquiaya huan tequipanusquiaya nepa. **16** Huan in Teco Dios quilic in lalac se lajtol hual monequini quineltoaca, quilic: “Tehual huil tijcuas in laquilyo calica laquis len yes cuahuil pin cuajmili. **17** Jan in cuahuil hual quimachiltía len unca cuali huan amo cuali san monequi pa camo tijcuas ilaquilyo pampa in tonali hual tijcuas ilaquilyo, cuaquín neli timiquis.”

18 Quijtuc in Teco Dios: “Amo unca cuali pa in lalac cayas ihuían. Pampín, nía nicchía se lapalehuini pa huan yihual cayasi mojmosta huan in lapalehuini yes se hual canas cuali yihual.” **19** Huan in Teco Dios quinchíac ca ilali in lalticpan mochi in yulijquimes hual yulilo pin cuajlan huan mochi yulijquimes hual palanilo. Quinhuiquilic in lalac pa yihual



- 5** Simeón huan Leví cate icnían, inminteposlimes pa moanalislí cate teposlimes hual quichihuaje laijlaculisli.
- 6** Ma camo nijcaqui inminlajtomes, ma camo nicchía lajtulisli capa monechiculo yehuanten, pampa quiman cualanije, quinmictije lacames huan jan pampa quinequiloaya, yehuanten quinxitinije bueyes (cuatilingojmes).
- 7** Ma caya la'ajuani inmincualanilisli hual cataya niman hué, inmincualanilisli cataya chichahuac. Niquinsemanas inminmiahuimes capa mochi yehuanten imiahuimes Jacob, niquinchantiluilis ca cajcapi cayasi ilacames Israel.
- 8** Judá, mocnían mitzilisi lajtomes niman cuali. Momiahuimes inminmajmajuan quinqitzquilisi inminquixlan molacocolinijmes. Ixolomes motajtzin mopachusí molaixpan.
- 9** Tehual tiunca ixolol se león hué, O Judá, noxól, tiquinami se león hual mocuepa quiman lamíc quimictic len quicuasquiaya. Quinami se león hué mopachus pa motecas, tehual tiunca, huan quinami se leona hué, ¿aquí amo momajtis pa quejxiltis?
- 10** Judá mojmosta quipías iteposli xilanqui in hueliltisli pa huelitis, amo mijcuanis capa unca lajco pa icxihujmes iteposli xilanqui in hué, jan mijcuanis quiman hualas yihual hual yes iyaxca pa huelitis, huan quinneltocaltis moxtin lacames.
- 11** Quilpis iburro pan se cuajmecal, ixolol iburro quilpis pan in itzmolinili cuali, quipaca itzotzomajli pa iayo uva coc huan inahuas pa iesli uvas.
- 12** Cayasi liltic iixtololojmes, amo yoje unca iayo uva, huan ilames niman iztatica, amo yoje iztac leche.
- 13** Zabulón imiahuimes chantisi pa itenco in al huejcalan, ilali mochías capa calaquilo barcos. Itenco ilali laixnamiquis pa ilali Sidón.

—Amo yojque, Tata, pampa in se pehuac inminlacatilisli noxolomes. Xiclali moma cuali pani itzontecon.

19 Amo quinequic quichíac yojque itajtzin, quilic:

—Nicmati, noxól, nicmati. Yihual noje momiactis pa mochías se lanechiculisli hué ca lalalera. Ma yoje icni xocoyol yes in niman hué huan Manasés amo yojque hué. Quema, imiahuimes icni xocoyol niman momiactisi.

20 Israel pa in tonali quinmilic Dios ilajtulisli cuali, quinmilic:

“Ca anmotocajmes imiahuimes Israel quijtusi in ilajtulisli cuali Dios, quilisi:

‘Ma Dios mijchihuili quinami Efraín huan Manasés.’ ”

Yojque Israel quilalic Efraín pa quilaicanas Manasés.

21 Cuaquinon Israel quilic José, quil:

—Jan se, ome tonalijmes huan nimiquis. Ma yoje, Dios cayas ca amhuanten huan anmitzhuicas oc sejpa pa inminlali anmotajtzitzian. 22 Huan tehual, pampa tiunca quinami se hual huelitía pa mocnían, nimitzmaca in lali quinami se lacsaloni hual nijquixtilic in amorreteco ca noteposli pa moanalisisli huan nocuajmecal huan nolamulanijmes.

Jacob quinmilía ixolomes ilajtulisli cuali Dios

49 1 Cuaquinon Jacob quinnotzac pa hualalosquiaya ixolomes huan quinmilic:

“Ximonechicucan annechyahualujtica pa yojque huil annimitzilis in hual anmitzpanus pa innojen tonalijmes hual ajsitihualalo.

2 Ximonechicucan huan xilacaquican, ixolomes Jacob, xijcaquican anmotajtzin Israel.

3 Rubén, tehual ticpehualtic yehuanten hual lacatije pa nehual, tehual ilanextilisli ipeshualisli nochicahualisli. Ticpiaya míac lasojlalisli, ticpiaya míac huelilitilisli.

4 Tiquinami in al hual majcoctía huan motemuhuía, pampín yajmo timocahuas ca in míac huelilitilisli, pampa tilejcuc pa ilapexli motajtzin, pan nolacochiyan huan umpa ticchíac len elehuis.



quimatisquiaya quinami in lalac yahuiaya quintocayalti. Huan len yes in lalac quitocayaltic, yojque cataya itoca. 20 Yojque quintocayaltic mochi in yulijquimes hual quitequipanuililo lacames, huan in tutomes huan in yulijquimes hual yulilo pin cuajlan. Ma yoje, pa in lalac amo moitilic pa yihual se lapalehuini hual canaya cuali. 21 Cuaquinon in Teco Dios quicochiltic in lalac chicahuac, huan quiman coxtataya, quiquixtilic se iumil pa ilanastecali huan quitzacuac inacal. 22 Ca in iumil in lalac yec lachihuali se sihual huan Dios quihuiquilic in lalac. 23 Quijtuc in lalac:

“Axan, in unca iumil noumimes huan inacal nonacal.

Motocas sihual pampa cataya laquixtili pin lalac.”

24 Pampa inon, se lalac quincahuas itajtzin huan inantzin, mocahuasi huan isihua, huan yehuanten mochihuasi se.

25 Cataloaya nacatil in omenten in lalac huan isihua. Ma yojque amo pinahuanijme.

Amo quineltocalo Dios in lalac huan isihua

3 1 Cataya in cuhual in yulijquil hual quimatiaya lacuajcuamana, amo yoje míac quimatiloaya in oc sequin yulijquimes hual quinchíac in Teco Dios. Huan quilic in cuhual in sihual:

—¿Unca neli pampa anmitzilic Dios, quil, pampa monequi pa camo anquicuas ilaquilyo se cuahuil pa in cuajmili?

2 Quilic in sidual in cuhual:

—Huil tijcualo inminlaquilyo in cuahuimes pin cuajmili.

3 Ma yoje, techilic Dios, quema, pampa monequi pa camo tijcuasi ilaquilyo in cuahuil hual unca lajco pin cuajmili, huan monequi pa camo ticmatocasi. Sinda ticchihuasi yoje, neli timiquisi.

4 —Amo neli in, amo anmiquis —quilic in cuhual,

5 —pampa quimati Dios da quiman anquicuas in laquilyo, cuaquinon amhuanten neli anquimatis, cayas quinami jan axcan anmolapulic anmoixtololojmes hual ayamo cataloaya lalapuli, anyes quinami Dios hual quimati len unca cuali huan len unca amo cuali.



6 Yojque, in sidual quitac quinami in cuahuil ilaquilyo cataya cuali pa quicuas se huan nesiaya cualtichin, huan noje cataya laquilyo hual quinequisquiaya se pa canas lajmatilisli. Pampín canac nadita in laquilyo huan quicuac. Noje quimacac nadita ilahuical hual huan yihual cataloaya, huan yihual noje quicuac. 7 Cuaquinon pehuaje quimatije in hual unca cuali huan amo cuali huan yojque quimatije quinami cataloaya nacatimes. Pampín quitzomaje isacayo in amacuál hual laqui ca higos, quitzomaje se ca oc se pa mochihuililosquiaya len calica molaquentilosquiaya.

8 Israel quinmitac ixolomes José huan quilajlanic:

—¿Aquinojen innojen xolomes?

9 —Yehuanten noxolomes hual Dios nechmacac nican

—quilic José itajtzin.

Cuaquinon Israel quilic:

—Xichhualiquili pa yojque huil niqinmilis ilajtulisli cuali hual Dios quipía pa yehuanten.

10 Yajmo huil lachiaya cuali Israel pampa yec ahueloxito, iixtololojmes cataloaya quinami polejtataloaya. Pampín quinhualicaya José ixolomes inahuac huan itajtzin quinenta-miquic huan quinnapaluc. 11 Huan Israel quilic José, quil:

—Niquijtuaya pampa yajmo quiman nimitzitasquiaya oc sejpa, huan axcan Dios nechmacahuiltic pa niqinmitasquiaya moxolomes noje.

12 Cuaquinon José quinmijcuanilic pa ilancuajmes Israel huan mopachuc ca iixco pa in lali. 13 Huan quinmanac José in omenten, quiquetzac Efraín pa ima cuali capa cataya ilaixpan Israel ima amo cuali. Huan quiquetzac Manasés pa ima amocuali pa yojque mocahuasquiaya ilaixpan Israel ima cuali huan yojque quinmajxiltic capa Israel. 14 Ma yoje, quixilanic Israel ima cuali huan quilalic ipan Efraín itzontecon, mas que yihual yec in xocoyul. Cuaquín quixilanic ima amo cuali ipan itzontecon Manasés mas que yihual quipehualtic José ixolomes. 15 Huan quijtuc Israel ilajtulisli cuali in Tata Jehová pa José ixolomes, quilic:

“In Dios hual ilaixpan yihual yulinijme notajtzitzían Abraham huan Isaac, yihual in Dios mojmosta yec nolachiani pejtica quiman nilacatic huan pa axcan in tonali.

16 Yihual in lanahuatini pin cielo hual nechquixtic pa mochi hual quinequiaya nejchihuili in amo cuali, ma yihual quinchihuili cuali in muachitos, ma motocacan ca notoca huan ca inmintocajmes notajtzitzían Abraham huan Isaac.

Huan ma momiactican niman míac pan in lalticpan.”

17 Quitac José quinami itajtzin quilalic ima cuali pan Efraín itzontecon huan amo quixtocac, quiquitzquic ima itajtzin pa quipatilisquiaya pa itzontecon Manasés. 18 José quilic itajtzin, quijtuc:

quiahuac Egipto, xichlalpachucan capa yehuanten cate lalalpachuli.

—Nicchías jan quinami tichilijtica —quilic José.

31 —Xichili inon quinami iyampa Dios —quilic Israel.

Cuaquinon quilic José quinami iyampa Dios pampa quichihuilisquiaya yojque. Huan Israel mopachuc pa quimahuisusquiaya Dios, mopalejtataya pa pani icuahuil calica nejnemiaya.

Manasés huan Efraín

48 1 Panuje sequin meses (mesli) huan quimachiltije José, quilije:

—Mococujtica motajtzin.

Uyac José pa quitasquiaya huan quinhuicac ca yihual in omenten ixolomes Manasés huan Efraín. 2 Quilije Jacob, quil:

—Hualac mitzitic moxól José.

Pampín canac Israel ichicahualisli huan moejuac pa molalisquiaya pan ilapexli.

3 Jacob quilic José, quil:

—Nesic ca nehual Dios hual quipía mochi chicahualisli nepa pa in caltilan Luz pin lali Canaán, huan nepa nechilic lajtulisli cuali inahuac inon hual yahuiaya nejchihuili, 4 huan nechilic, quil: “Nimijchihuilis pa tiquinpías míac xolomes, nimitzmiactilis molacames. Nimijchihuilis pa tiyes se lanechiculisli ca lacames huan niquinmacas in lali nican pa yes inminyaxca momiahuimes hual lacatise quiman timiquic, amo mocahuas pa yes inminyaxca.”

5 'Axcán, yesi quinami noxolomes in omenten moxolomes tehual yul lacatije nican Egipto quiman ayamo niajsic. Efraín huan Manasés yesi noxolomes jan quinami yehuanten noxolomes Rubén huan Simeón cate noxolomes. 6 Yesi moxolomes tehual innojen moxolomes hual axcán pa quiman lacatilo huan hual yasi lacatise. Pin lali capa quipiasí inminlajco, yehuanten yesi lapuhuili quinami inminmiahuimes Efraín huan Manasés. 7 In xixíl hual niquisac nepa Padan-aram pa nimocuepasquiaya pa Canaán, nechcocuhuaya noyolo pampa polehuic Raquel pin lali Canaán quiman ticataloaya pan ojli, polehuic pan ojli capa amo cataya huejca in caltilan Efrata. Nepa niclalpachuc inahuac in ojli hual yahui pa Efrata, hual noje itoca Belén.



8 Cuaquinon in lalac huan isihua quicaquiloaya in Teco Dios nejnentataya pin cuajmili quiman cataya itztito pa tiolac. Pampín quimolatilije in Teco Dios pin icuahuimes in cuajmili.

9 Ma yoje, quinoztac in Teco Dios in lalac, quilic:

—¿Capa tiunca?

10 Quinanquilic in lalac, quilic:

—Nimitzcaquic pin cuajmili huan nimomajtic pampa nicataya nacatil. Pampín nimitzmolatilic.

11 Huan Dios quilic:

—¿Aqui mitzilic pampa ticataya nacatil? ¿Tijcuac ilaquilyo in cuahuil hual nimitzilic monequi pa camo tijcuas?

- 12 Quilic in lacal:
—In sihual hual ticlalic nican pa cayas ca nehual,
yihual nechmacac nadita ilaquilyo in cuahuil huan nijcuac.
- 13 Huan quilic in Teco Dios in sihual, quil:
—¿Len inon hual ticchíac?
In sihual quilic:
—In cuhual nechcuajcuamanac huan nijcuac.
- 14 Cuaquín quilic in Teco Dios in cuhual:
“Pampa ticchíac inon,
jelehuis tiunca, amo yoje elehuis mochi yulijquimes
hual quitequipanuילו lacames, huan mochi in
yulijquimes pin cuajlan!
Timohuilanas pa mopanza huan cayas quinami
tijcua lali mochi tonalimes hual tiyultica.
- 15 Huan nicchías pa in sihual cayas molacocolini
huan iMiahuil huan momiahuimes cayasi
lacocolinjmes.
Huan se iMiahuil in sihual quixacualus
motzontecon, huan tehual tijcocoltis
Icxían Itepotzcon.”
- 16 Huan Dios quilic in sihual:
“Niciactis molacocoltilisli quiman tilalacatiltía,
mitzcocus quiman tiquinlacatiltis moxolomes.
Ma yoje ticnequis pa molahuical cayas ca tehual.
Yihual mitzlaicanas.”
- 17 Dios quilic in lacal:
“Ticneltocac in hual mosihua mitzilic, tijcuac in
laquilyo hual nimitzilic pa camo anquicuas.
Pampín
elehuis unca in lali pampa inon hual ticchíac,
ticocu pa mocuerpo mojmosta pan ipampa in míac
tequipanulisli hual ticpías pa ticchías pa yoje
tilacuas,
huan inon pa mochi in tonalijmes hual tiyuli.
- 18 Mijscaltis huizli huan pacholimes hual latzopinilo,
Huan tijcuas in pacholimes pin cuajmili.
- 19 Timijtonías míac pa yoje tilacuas pa mochi tonalijmes
hual tiyulis. Cuaquín tilamis huan timocuepas
pa in lali pampa nimitzquixtic pin lali.

- huan tolalimes timochihuasi itequipanujquimes Faraón.
Xitechmaca latocli pa tiyulisi huan amo tipolehuisi, huan
yojque in lali amo mochías quinami capa amaqui chanti.
- 20 Yojque José quicuhuilic Faraón mochi in lali pa Egipto.
In egiptecos moxtin huan sejse quinnamacaje inminlalimes
pampa in mayandi cataya chicahuac, amo huil mopepenial-
tiloaya. 21 Huan yojque José quintequipanultilic Faraón in
egiptecos pa mochi in lali pa se itenco huan pa oc se itenco.
22 San amo quicuhuac inminlalimes in tiopistas, pampa
yehuanten Faraón quinmacac tomin hual cataya inminyaxca
pampa yojque quiytuc in lajtulisli lajcuiluli hual quipialoaya
pa quineltocalosquiaya in egiptecos. Ca in tomin mocuhuililo-
aya in tiopistas len quicalosquiaya. Pampín amo quipialoaya
pa quinamacalosquiaya inminlalimes.
- 23 Huan in egiptecos José quinmilic:
—Annimitzcuhuilic amhuanten huan anmolalimes pa
anyes iyaxca Faraón. Axcán nican unca latocli pa yojque
huil anlatoca. 24 Huan quiman anlapixca, xicmacacan Faraón
se hanega ca mochi macuili hanegas. In hual anmitzcahuilis
huil anquipías pa latocli huan pa anquicuas amhuanten huan
yehuanten pa anmochan huan anmoxolomes.
- 25 —Titechquixtic pa camo tipolehuilosquiaya —quilije—.
Ma tiquitacan lachihualisli cuali ca tehual totata hué.
Timochihuasi itequipanujquimes Faraón.
- 26 Yojque quichíac pa yes lajtulisli pa in lali Egipto hual
quipialoaya pa quineltocalosquiaya, huan noje axcán amo
mocaualo pa quineltocasi: Se hanega ca mochi macuili
hanegas latocli ca len yes lapixcalisli unca iyaxca Faraón.
- 27 Huan chantiloaya in israelitos pin lali Egipto pin laltic-
pan Gosén. Moanilije cuajmilimes nepa huan quipialoaya
xolomes, momiactitiahuiuloaya niman míac.
- 28 Huan chantiaya Jacob diecisiete (caxtulihuanome)
xixihuimes pa Egipto, yultiahuiaya pa ciento cuarentaisiete
(chicomepuhualichicome) xixihuimes. 29 Huan quiman ajsi-
tihualaya in tonali quiman yahuiaya miqui Israel, quinzac
pa hualasquiaya ixolol José, quilic:
—Sinda tichita cuali, xiclali momajma pa pani nolancua
itzindan nomuslo huan xichili neli pa tijchihuilis cuali huan
melahuac. Amo xichlalpachu nican pa Egipto. 30 Quiman
nimosehuis ca notajtzitzián hual polehuije, xichhuicacan pa

10 Cuaquinon Jacob oc sejpa quilic Faraón pa Dios quichihuilisquiaya cuali huan quisac iyampa Faraón.

11 Yojque José quinchantuilic itajtzin huan icnían pa Egipto huan quinmacac lalimes pa ilajco in lali niman cuali pa Egipto, in lali itocaya Rameses, quichíac quinami quilic Faraón. 12 Noje José quitac pa quipialosquiaya len quicualosquiaya icnían huan moxtin pa ichan itajtzin, quinmacac len quicualosquiaya quinami quichi míac o amo míac xolomes cataloaya pa sejse ichan.

José huelitía quinami monequi ipampa in mayandi

13 Axan, amo cataya len pa quicualosquiaya pa mochi in lali pampa in mayandi cataya chicahuac. Pa Egipto huan pa Canaán amo panujtiahuilooaya míac tonalijmes huan yahuilooaya polehuilo, amo quipixtataloaya len quicualo. 14 Pampín quinechicuc José mochi in tomin hual moitaya pa Egipto huan Canaán calica quilaxlahuilooaya in trigo hual quicuhualoaya, huan quihualicac pa ichan Faraón, in cali hué huan cualtichin. 15 Quiman yajmo cataya tomin ca in egipcios huan in cananecios, cuaquín hualaje moxtin egipcios capa José, quilije:

—Xitechmaca len tijcuasi. ¿Leca tipolehuisi molaixpan? Lamic totomin.

16 —Cuaquinon, xiquinhualican anmoyulijquimes, mochi anmolanechiculisli —quinmilic José—, huan annimitznamaquiltis len pa anquicuas huan anquilaxlahuis ca anmoyulijquimes pampa yajmo anquipía tomin.

17 Yojque quihualiquilije José inminyulijquimes huan quinmacac len quicualosquiaya. Quilaxlahuije ca inmincaballos huan inminborregos huan inminchivos huan inminsihuacuacujmes huan inminburros. Yojque José quinlacualtic in egipcios quinmacatataya len quicualosquiaya huan yehuanten quilaxlahuije ca inminlanechiculisli yulijquimes.

18 Quiman laquisac in xixíl, hualaje ca José in oc se xil (xihuil), quilije:

—Amo huil timijtzacuilisli pa camo ticmatis pampa lamic totomin huan toyulijquimes, huan axcan unca moyaxca. Amo ticpialo nindeno pa timitzmacasi, san tocueros (tonacayo) huan tolalimes. 19 ¿Leca tipolehuilosquiaya molaixpan, tehuanten huan tolalimes noje? Xitechcuhua tehuanten huan tolalimes pa yojque titechmacas len tijcuasi, huan tehuanten

Nimijchíac ca in lalpotocli, huan timocuepas tiyes lapotocli.”

20 Adán quitocayaltic isihua Eva, pampa yihual yahuiaya mochía inminantzin moxtin hual yulilo.

21 Quinchihuilic in Teco Dios tzotzomajli ca icuilaxli yulijquimes calica quinlaquentic Adán huan isihua.

22 Huan in Teco Dios quijttuc:

—Axcan in lalac mochíac quinami tehuanten, quimati in hual unca cuali huan amo cuali. Monequi pa tictzacuilisli pa camo canas ca ima pa quicuas noje ilaquilyo in cuahuil hual layuliltía huan yoje amo mocahuas pa yultías.

23 Pampín amo quimacahuiltic in Teco Dios pa mocahuas pin cuajmili Edén, quitilanic pa quitequipanusquiaya in lali capa Dios quiquixtic pa quichías. 24 Quiman quintojtocac in lalac huan isihua pa quiahuac, quilalic pa itenco in cuajmili



capa quisa in tonali sequin hual yulilo hual itocalo querubines ca in lajtol hebreo. In querubines quipialoaya pa inminmajma se teposli calica moanaló. Milintataya quinami lapelanilisli nican huan nepa. Quiztiahuilóaya in ojli pa camo calaquisqui-aya amaqui pin cuajmili capa catani in cuahuil hual ilaquilyo layuliltía.

Caín huan Abel

4 ¹ Moniluje Adán huan isihua huan isihua pilhuaya huan quilacatiltic Caín. Quijtuc:

—In Tecó nechpalehuic pa nicualicas se lalac pan lalticpan.



² Panuje tonalijmes huan quilacatiltic icni Caín, itocaya Abel. Quinpiaya Abel borregos huan chivos huan Caín latocaya pan lali. ³ Panuje tonalijmes huan Caín quihualicac se lajquito ilapixcalisli quinami huendi pa in Tecó Dios. ⁴ Abel quihualicac in cuali lajlajco inacal tomahuac hual quinquixtilic ca sequin iborregos tomahuitos hual quinpiaya pa ilanechiculisli, cataloaya borregos hual quipehualtije ilacatiltisli iborregos. In Tecó Dios quitac cuali Abel huan in huendi hual quihualicac. ⁵ Amo quitac cuali in hual quihualicac Caín. Pampín cualanic Caín niman míac huan nesiaya cualanilisli pa iixco. ⁶ Cuaquinon in Tecó quilic Caín, quilic:

—¿Leca tinesi ca cualanilisli pa moixco? ⁷ Sinda ticchías in hual unca cuali, yoje ¿amo ticmati pampa nehual niquixtocas pa nicanas? Ma yoje, sinda amo ticchías in hual unca cuali, cuaquinon lajllaculisli yes quinami se yulijquil pa cuajlan hual mopachujtica pa in lalapujquil. In lajllaculisli quinequi mijsulahua, huan monequi pa tehual ticsulahuas in lajllaculisli.

⁸ Caín quilic Abel:

—Ma tiacan pa in cuajmili.

pa anpehuas anchantis pin lali Gosén, pampa ca in egiptecos, moxtin hual quinlachialo yulijquimes cate lacames hual in egiptecos amo quinequilo quitalo.

47 ¹ José uyac ca Faraón huan quilic:

—Axan quisaje pin lali Canaán huan ajsije pa in lali Gosén notajtzin huan nocnían ca inminyulijquimes, sequin lanechiculisli huejué ca chivos huan borregos huan sihuacua-cuajmes huan mochi hual inminyaxca.

² Quinlajtultic José macuili icnían huan quinhualicac ilaixpan Faraón. ³ Quinlajlanic Faraón icnían José, quinmilic:

—¿Len tequipanulisli anyuli anquichijtica?

—Tehuanten motequipanujquimes tiquinlachialo lanechiculisli ca yulijquimes —quinanquilije Faraón—, jan quinami totajtzitzián.

⁴ Noje quilije:

—Tihualaloaya pa tichantilosquiaya nican se ome tonalijmes pampa unca mayandi chichahuac nepa Canaán huan tolanechiculisli ca yulijquimes hual cate toyaxca motequipanujquimes amo quitalo sacal pa quicuasi. Yojque, xicnequi xitechmacahuilti pa tehuanten motequipanujquimes tipehuasi tichantisi pin lali Gosén.

⁵ Faraón quilic José:

—Axcan hualaje motajtzin huan mocnían ca tehual, ⁶ huan in lali Egipto unca moyaxca. Xiquinchantiluilican motajtzin huan mocnían pa in lali hual unca in niman cuali. Ma chantican pa Gosén. Huan sinda tiquinmiximati ca yehuanten sequin hual quimatilo, quinami amo míac lacames quimatilo, cuaquín xiquinlalilican pa cayasi lachianijmes pa nolanechiculisli yulijquimes.

⁷ Cuaquinon José quicalactic itajtzin pa quiximatisquiaya Faraón. Quilalic iyampa Faraón huan quiman Jacob lamíc quilic pa Dios quichihuilisquiaya cuali Faraón, ⁸ cuaquín Faraón quilajlanic:

—¿Quichi xixihuimes quinpía axcan quiman tilacatic?

⁹ Huan Jacob quinanquilic Faraón, quilic:

—Nehual noyulilisli pan lalticpan cate ciento treinta (chicuasepuhualimajlacli) xixihuimes. Huan innojen xixihuimes amo ajsije yeje míac quinami inminxixihuimes notajtzitzián pan in lalticpan. Huan mochi noyulilisli panuc ca xixihuimes tenticate ca míac tequipanulisli chichahuac.



quiman nesc José ilaixpan itajtzin quinapaluqtiquisac itajtzin huan huejcahuaya míac chocatataya.

30 Israel quilic José, quil:

—Axcan niunca lachij-chihuali pa quiman nimitiquis, pampa niqitac nehual noje pampa tiyuli.

31 Cuaquinon quinmilic José icnían huan yehuanten ca itajtzin, quil:

—Nías pa lacpac pa nilaj-tus ca Faraón huan niqulis: “Nocnían huan yehuanten hual cate ca icali notajtzin hual chantiloaya pin lali



Canaán, yehuanten hualaje ca nehual. 32 In lacames cate lachianijmes ca yulijquimes, quinpialo lanechiculisli hual quinhualicaje, cate borregos huan chivos huan sihuacuacuajmes, quihualicaje mochi hual inminyaxca.” 33 Quiman anmitz-notzas pa ancalaquis capa yihual huan anmitzljajlanis: “¿Len tequipanulisli anquichías?”, 34 cuaquinon monequi pa anquinanquilis: “Motequipanujquimes tehuanten tiquinlachialo míac lanechiculisli yulijquimes. Yojque ticchihuaje pa mochi tonalijmes hual tiyulije quiman tiyeje muachitos, jan quinami quichihuanijme totajtzitzián.” Cuaquinon anmitzmacahuiltis

Uyaje, cataloaya pin cuajmili huan nepa Caín quimictic icni Abel. 9 Panuc nadita huan in Teco Dios quilic Caín, quil quilic:

—¿Capa unca mocni Abel?

—Amo nicmati —quinanquilic—. ¿Monequi pa nehual niqitziás nocni?

10 Dios quilic:

—¿Len ticchiac? Xiquita. Unca quinami nejtzajtzilijtica iesli mocni pin lali hual techcuniltic. 11 Axcan, tehual ticayas elehuis, huan ticayas latojtocali pa quiahuac in lali hual techcuniltic iesli mocni hual tijquixtilic. 12 Quiman tictequipanus in lali axan, yajmo mitzmacas lapixcalisli. Yajmo timosehuis, tiyes nejnemini pan lalticpan, amo ticpixtica capa timosehuis.

13 Caín quilic in Teco Dios, quil quilic:

—In lacocoltilisli unca míac, amo huil nimopepenialtis.

14 Axan tichtojtocatica pa quiahuac in lali capa nichanti.



Huan tichmolatilis nehual pa camo nihualas ca tehual, huan ninejnmemis amo nimosejtica huan amo nicpixtica capa nimo-sehuis pan lalticpan. Huan aqui yes nechitas yahui nechmictía.

15 Quilic Dios, quil:

—Amo cayas yojque. Sinda se quimictis Caín, cuaquín in se panus lacocoltilisli, yojque niacacuepilis ca chicome lacocoltilisli.

Cuaquinon Dios quilalic se lanextilisli pan Caín pa yojque amaqui quimictisquiaya hual quitasquiaya. 16 Huan yojc mohuicac Caín, quisac iyampa Dios in Teco huan pehuac chantic pin lali itoca Nod hual unca ca yojc Edén capa quisa in tonali.

17 Caín moniluc ca isihua huan isihua pilhuac huan quilacatiltic se xolol itoca Enoc. Quichijtataya Caín se caltilan pa innojen tonalijmes huan quitocayaltic in caltilan quinami itocaya ixolol Enoc. 18 Enoc moscaltic, quiapiaya se xolol itocaya Irad, huan Irad mochíac itajtzin Mehujael, huan Mehujael mochíac hué huan yec itajtzin Methusael. Moscaltic Methusael huan yihual yec itajtzin Lamec.

19 In Lamec monamictic ca ome isihuahuan, se itocani Ada huan in oc se itocani Zila. 20 Ada quilacatiltic Jabal huan in Jabal yec se hual quinpehualtic yehuanten hual quinpialo yulijquimes quinami chivos huan borregos huan sihuacuajcuames, huan chantilo pin caltzindis lachihuali ca tzotzomajli. 21 Icní Jabal yec Jubal, huan yihual Jubal yec in se hual quinpehualtic yehuanten hual quimatilo latzotzonalo. 22 Noje quiapiaya Zila se xolol, yihual itocani Tubal-Caín, huan yihual mochíac teposlero, quimatic quinchíac innojen lachihuali ca teposli. Quiapiaya Tubal-Caín se icni sihual itocani Naama.

23 “Se tonali quinmilic Lamec isihuahuan, quil quinmilic:

Xichcaquican, Ada huan Zila nosihuahuan,

amhuanten isihuahuan Lamec,

xijcaquican in hual annimitzilis.

Nicmictic se oquixli hual nechcocoltic, yec se lalac yancuic hual nejchihuilic inon.

24 Sinda quinlacuepilisi ca chicome yehuanten hual quimictilo Caín,

cuaquinon quinlacuepilisi ca setentaisiete

(yepuhualicaxtulihuanome) yehuanten hual nechmictilo.”

15 Innojen yeje ixolomes lacames hual Lea quilacatiltic Jacob pin lali Padan-aram, huan noje quilacatiltic ixolol sihual Dina. Ca ixolomes cataloaya ixuiyojmes huan inminxolomes ixuiyojmes.

16 Ixolomes Gad yeje: Zifión huan Hagui huan Ezbón huan Suni huan Heri huan Arodi huan Areli.

17 Ixolomes Aser yeje: Imna huan Isúa huan Isúi huan Bería huan Sera inmicni sihual yehuanten. Ixolomes Beria yeje: Heber huan Malquiel.

18 Innojen yeje ixolomes hual quilacatilije Jacob pan ipampa Zilpa hual Labán quimacac Lea pa yesquiaya itequipanujquil sihual. Cataloaya dieciseis (caxtulihuanse) moxtin ixolomes ca ixuiyojmes huan inminxolomes ixuiyojmes.

19 Innojen ixolomes Jacob isihua Raquel, yeje José huan Benjamín. 20 Pa Egipto quilacatilije José Manasés huan Efraín pan ipampa isihua Asenat ixolol sihual Potifera itiopista On.

21 Ixolomes Benjamín yeje: Bela huan Bequer huan Asbel huan Gera huan Naamán huan Ehi huan Ros huan Mupim huan Hupim huan Ard.

22 Innojen yeje ixolomes Raquel hual quilacatiltic Jacob, cataloaya catorce (majlaclihuanahui) moxtin ca ixuiyojmes.

23 Ixolol Dan yec: Husim.

24 Ixolomes Neftalí yeje: Jahzeel huan Guni huan Jezer huan Silem.

25 Innojen yeje ixolomes Bilha hual Labán quimacac ixolol sihual Raquel pa yesquiaya itequipanujquil sihual, quilacatiltic Jacob in chicome ixolomes huan ixuiyojmes.

26 Moxtin yehuanten hual uyaje ca Jacob pa Egipto cataloaya sesentaiseis (yepuhualichicuase), cataloaya lapuhuili jan ixolomes huan ixuhuiyojmes, amo cataloaya lapuhuali inminsihuahuan ixolomes. 27 Huan ca in ome ixolomes José hual quilacatilije pa Egipto, moxtin yehuanten ixolomes huan imihuimes Jacob cataloaya setenta (yepuhualimajlacli) lacames huan sihuames.

28 Cuaquín Jacob quitilanic Judá ca capic cataya José pa yojque quilisquiaya José pa quinnamiquisquiaya pa in lali Gosén. Cuaquín ajsije pa Gosén. 29 Huan quinmilic José ilacames pa quichijchihualosquiaya iyahualujquimes, huan umpa uyac pa Gosén pa quinamiquisquiaya itajtzin Israel. Jan axcan

Jacob yahui pa Egipto

46 ¹ Yojque canac ojli Israel ca mochi hual yec iyaxca, huan quiman ajsic pa Beerseba, quilalilic huendis ilaixpan iDios itajtzin Isaac.

² Nepa Dios lajtuc ca Israel pan ipampa len quilaitaltic Israel in layúa, quilic:

—¡Jacob! ¡Jacob!

—Nican niunca —quinanquilic.

³ —Nehual niDios, iDios motajtzin —quilic—. Amo ximomajti pa titemujtías pa Egipto, pampa nepa nimijchías pa tiyes se lanechiculisli ca niman míac lacames. ⁴ Nitemujtías ca tehual, huan neli unca niquinhuaticas momiahuimes pa Canaán oc sejpa. Huan José cayas ca tehual pa quintzacuas moixtololjmes quiman timiquis.

⁵ Quicahuac Israel Beerseba, huan Israel ixolomes quinhuicaje inmintajtzin Jacob huan inminxolomes huan inminsihuahuan pin yahualujquimes hual quintilanilic Faraón pa quinhuicalosquiaya. ⁶ Noje quinhuicaje inminyulijquimes, mochi lanechiculisli, huan quinhuicaje mochi hual inminyaxca hual canaje pa Canaán, ⁷ huan yojque uyaje Jacob huan mochi ixolomes huan ixuhuiyojmes lacames huan ixolomes huan ixuhuiyojmes sihuames, moxtin imiahuimes, quinhuicaje huan yihual a Egipto.

⁸ Innojen cate quinami itocaloaya ixolomes Israel, quinequi quijtúa Jacob huan imiahuimes hual uyaje pa Egipto:

Rubén yec ixolol Jacob calica quipehualtic mochi ixolomes.

⁹ Ixolomes Rubén yeje: Hanoch huan Falú huan Hezrón huan Carmi.

¹⁰ Ixolomes Simeón yeje: Jemuel huan Jamín huan Ohad huan Jaquin huan Zohar huan Saúl hual yec ixolol in sihual canaanteco.

¹¹ Ixolomes Leví yeje: Gersón huan Coat, huan Merari.

¹² Ixolomes Judá yeje: Er huan Onan huan Sela huan Fares huan Zara. Huan Er huan Onan miquije pin lali Canaán. Huan ixolomes Fares yeje: Hezrón huan Hamul.

¹³ Ixolomes Isacar yeje: Tola huan Fuá huan Job huan Simrón.

¹⁴ Ixolomes Zabulón yeje: Sered huan Elón huan Jahleel.

²⁵ Adán moniluc ca isihua oc sejpa huan Eva quilacatiltic se xolol lalac hual quitocayaltic Set, quijtutataya:

—Dios in Teco nechmacac oc se xolol pa cayas ca tehuanten, pampa yajmo unca Abel hual Caín quimictic.

²⁶ Set moscaltic huan noje quipiác se xolol huan quitocayaltic Enos. Pa innojen tonalijmes, lacames pehuaje quinotzaje in Teco Dios ca itoca Teco.

5 ¹ Nican unca lajcuiluli ilapuhualisli Adán huan imiahuimes. Dios quinchíac lacames huan quinchíac quinami yihual Dios unca. ² Quinchíac lalac huan sihual huan quijtuc: “Ma quipiacan mochi hual unca cuali.” Huan quiman laquisac quinchíac, quintocayaltic “lacames”.

³ Quiman yulic Adán pa ciento treinta xixihuil (chicusepuhuali majlacli xixihuimes), quipiaya se xolol hual nesic quinami yihual, yec lalac jan quinami Adán. Huan Adán quitocayaltic Set. ⁴ Quiman lacatic Set, Adán yultíac ochocientos (ometzondi) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. ⁵ Yojque yulic Adán nueve cientos treinta xixihuil (ometzondi chicusepuhuali majlacli xixihuil), cuaquinon miquic.

⁶ Quiman yulic Set ciento cinco (macuilipuhuali macuili) xixihuimes, quipiác se xolol hual itocaya Enos. ⁷ Huan quiman lacatic Enos, Set yultíac ocho cientos siete (ometzondi chicome) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. ⁸ Mochi in xixihuimes hual quinpiaya Set cataloaya nueve cientos doce (ometzondi macuilipuhuali majlacli huan ome) xixihuimes. Cuaquinon miquic.

⁹ Quiman yulic Enos noventa (nahuipuhualicamajlacli) xixihuimes, quipiác ixolol itocaya Quenan. ¹⁰ Huan quiman lacatic Quenan, yultíac Enos ocho cientos quince (ometzondi-caxtuli) xixihuil huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. ¹¹ Nueve cientos cinco (ometzondi macuilipuhuali macuili) xixihuimes yultíac Enos, cuaquinon miquic.

¹² Yulic Quenan setenta (yepuhualimajlacli) xixihuil huan quipiác se xolol itoca Mahalael. ¹³ Huan quiman lacatic Mahalael, yultíac Quenan ocho cientos cuarenta (ometzondi-impuhuali) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. ¹⁴ Mochi xixihuimes hual yulic Quenan cataloaya nueve cientos diez (ometzondi macuilipuhuali majlacli) xixihuimes, cuaquinon miquic.

15 Quiman yulic Mahalael sesenticinco (yepuhualimaculi) xixihuimes, quipíac se xolol itocaya Jared. 16 Quiman lacatic Jared, yultíac Mahalael ocho cientos treinta (ometzondi sempuhualimajlacli) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. 17 Mochi xixihuimes hual yuliaya Mahalael cataloaya ocho cientos noventicinco (ometzondinahuipuhualicaxtuli) xixihuimes, cuaquinon miquic.

18 Yulic Jared ciento sesentidos (chicuepuhuali huan ome) xixihuimes, cuaquín quipíac se xolol itocaya Enoc. 19 Huan quiman lacatic Enoc, yultíac Jared ocho cientos (ometzondi) xixihuil huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. 20 Mochi xixihuil hual yuliaya Jared cataloaya nueve cientos sesentidos (ometzondi chicuepuhuali huan ome) xixihuimes, cuaquinon miquic.

21 Yulic Enoc sesenticinco (yepuhualimaculi) xixihuimes, cuaquinon quipíac se xolol itocaya Metusala. 22 Huan quiman lacatic Metusala, yultíac Enoc, huan Dios laquetztinemoaya pa tres cientos (caxtulipuhuali) xixihuil huan quinpiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. 23 Mochi in xixihuimes hual yulic Enoc cataloaya tres cientos sesenticinco (caxtuli huan yepuhuali huan maculi) xixihuimes. 24 Yultiahuiaya Enoc, huan Dios laquetztinemoaya, cuaquinon yajmo cataya, pampa Dios quinquixtic pin lalticpan, yojque huan Dios cayaje.

25 Quiman ajsic yulic Metusala ciento ochentisiete (caxtuli huan ahupuhualichicome) xixihuimes, lacatic ixolol Lamec. 26 Huan quiman lacatic Lamec, yultíac Metusala siete cientos ochentidos (setzondicaxtuli huan ahupuhuali huan ome) xixihuimes. 27 Mochi in xixihuimes hual yultiahuiaya Metusala cataloaya nueve cientos sesentinueve (ometzondi chicuepuhuali huan chicnahui) xixihuil, cuaquinon miquic.

28 Lamec yulic ciento ochentidos (chicnahupuhualihuanome) xixihuimes huan quipíac se xolol 29 hual quitocayaltic Noé, pampa quiytuc, quil: “Yihual in xolol techlacahualtis ipampa mochi in tequipanulisli chicahuac hual tipanulo huan tiqitalo titequipanujticate ca tomajmajuan. Mochi in tequipanulisli chicahuac techcocoltía pampa cajuac in Teco Dios in lali pa camo laquisquiaya cuali.” 30 Quiman lacatic Noé, yultiahuiaya Lamec quinientos noventicinco (setzondichicnahupuhualicaxtuli) xixihuil huan quinpixtiahuiaya oc sequin xolomes lacames huan sihuames. 31 Mochi in xixihuimes hual

16 Quiman ajsic in lamachiltisli pa icali cualtichin Faraón quinami hualaje José icnían, mocahuaje ca paquilisli Faraón huan mochi ihuejueyenten. 17 Huan Faraón quilic José:

—Xiquinmili mocnían: “Xicchihuacan inon: Xiquinlamamiltican anmoyulijquimes huan ximocuepacan pa in lali Canaán, 18 huan xiquinhualicacan anmotajtzin huan anmosihuahuan huan anmoxolomes ca niquic ca nehual. Annimitzmacas in lali niman cuali hual unca nican Egipto, huan amhuanten huil anyuli ca paquilisli anquicujtica len unca in niman cuali.”

19 'Noje xiquinmili: “Xicchihuacan inon: Xiquinhuicacan sequin yahualujquimes hual cate nican Egipto pa anmosihuahuan huan anmoxolomes, huan xicanacan anmotajtzin huan xihualacan ca niquic. 20 Amo xiquijnamiquican nindeno hual unca anmoyaxca, pampa mochi hual unca in niman cuali nican Egipto cayas anmoyaxca.” Yojque xiquinmili.

21 Yojque quichihuaje ixolomes Israel. Quinmacac José yahualujquimes quinami quilic Faraón, huan noje quinmacac mochi hual monequiaya pa inminojli. 22 Quinmacac sejse huan sejse tzotzomajli yancuic, huan Benjamín José quimacac trescientos (caxtulipuhuali) tomin plata huan maculi laquentilisli tzotzomajli. 23 Huan quitilanic itajtzin majlacli burros lamamilti ca innojen hual yeje in niman cuajcuali hual moitilía pa Egipto, huan majlacli burras lamamilti ca trigo huan pan huan oc sequin innojen hual monequiaya pa inminojli. 24 Cuaquinon José quintilanic icnían pa inminojli huan quiman cantataloaya ojli quinmilic:

—Amo ximocualantican pan anmo'ojli.

25 Yojque lecutiaje quistataloaya Egipto huan ajsije capa inmintajtzin pin lali Canaán. 26 Quilije:

—¡José yuli! Huan amo in san. Yihual in huelitini pa mochi Egipto.

Molapolultiaya Jacob míac, amo quinneltocaya. 27 Ma yoje, quiman quilije mochi hual José quinmilic, huan quiman quinmitac in yahualujquimes hual quintilanic José pa quinhuicasquiaya ca umpic, cuaquín cataya quinami canac iyyul iyolo. 28 Quiytuc:

—¡Neli unca! Yuli noxól José. Nía niquita axcan quiman ayamo nimiquic.

tipía. ¹¹ Nehual annimitzlachilis nepa, pampa cayasi oc sequin macuili xixihuimes ca mayandi. Sinda amo tihualas ca niquic, cuaquín tehual huan yehuanten pa mochan huan mochi hual moyaxca mochihuasi lacames hual amo quipiasi nindeno”, xiquili.

¹² 'Amhuanten huil anquita huan huil quita nocni Benjamín pampa unca neli nehual anmoyampa nilajtutica ca amhuanten. ¹³ Xiquilican notajtzin quinami nejchihuilije lahueyilisi nican pa Egipto, huan xiquilican mochi hual anquitac. Huan xicualicacan notajtzin ca niquic jan ajnaxcan.

¹⁴ Cuaquinon José quinapaluc icni Benjamín huan chocac, huan quinapaluc chocatataya Benjamín José. ¹⁵ Quintenamiquic moxtin icnían huan chocac pan yehuanten. Cuaquín laquetzaje icnían ca yihual.



yultiahuiaya Lamec cataloaya siete cientos setentisiete (setzondicaxtulihuanypuhualicaxtulihuanome) xixihuimes, cuaquinon miqic.

³² Quiman Noé ajsic quinpiac quinientos (setzondimacuilipuhuali) xixihuil, lacatije ixolomes Sem huan Cam huan Jafet.

Moatoctía in lalticpan

6 ¹ Pehuaje momiactije lacames pan in lalticpan huan quinlacatiltije xolomes sihuames. ² Quiman panuc vojque, yehuanten hual quineltocajque Dios quinmitaloaya quinami cataloaya cualtichin in sihuames hual quinlacatiltije lacames pan lalticpan. Pampín quinmanaje aquinojen yelosquiaya ca innojen sihuames pa monilulosquiaya ca yehuanten. ³ Cuaquinon in Teco Dios quiytuc, quil: “Amo motolinis noIjyecal mojmosta ca lacames, pampa yahuilto miqilo, yalo mocahualo san ciento veinte (chicuasempuhuali) xixihuimes.”

⁴ Cataloaya yehuanten hual niman huejué pan lalticpan pa innojen tonalijmes. Huan noje cataloaya quiman panuje innojen tonalijmes, innojen hual quineltocaloaya Dios monilunijme ca inminxolomes sihuames lacames pan lalticpan, noje vojque quinlacatiltinijme xolomes. Innojen xolomes lacames moscaltije huan mochihuaniijme innojen niman huejué lacames hual moxtin quimatiniijme aquinojen cataniijme. Yeje lacames hual huilitiniijme míac, lacames ca niman míac chicahualisli.

⁵ Quitac in Teco Dios quinami lacames mochihuaje niman ej'elehuis pan lalticpan, quitac quinami mochi hual quiytunijme pa inminyolo mojmosta yec jan elehuis san. ⁶ Huan icnotiani míac Dios pampa quinchíac lacames pan in lalticpan huan pampín quicocuc iyolo. ⁷ Pampa inon quiytuc Dios, quil: “Nía nijquixtía mochi in hual nicchíac, nía nijquixtilía pin lalticpan, quema, in lacames huan in yulijquimes pa cuajlan huan innojen hual mohuilanalo pani in lali huan in tutomes hual palanilo, nía niquinlamía pampa nicnotía pampa niquinchíac.” ⁸ Ma yoje, Dios quitac cuali Noé huan quichihuilic cuali.

⁹ Inon unca in lapuhualisli hual quiycuiluje inahuac Noé. Yec lalac cuali Noé amo quipiani nadita calica se quimotexpahuilisquiaya. Amo catani vojque ca in oc sequin lacames hual nepa yulinijme, pampa yehuanten ej'elehuis huan yulini

Noé lajtutataya ca Dios. ¹⁰ Quinpíac Noé ye ixolomes lacames hual itocaloaya Sem huan Cam huan Jafet.

¹¹ Quitac Dios quinami palantataloaya yehuanten pan lalticpan pan ipampa quinami yulinijme. Mojmosta mochi-huililoaya moxtin elehuis, niman míac mococoltjitaloaya pa mochi in lalticpan. ¹² Quema, quitac Dios quinami mochihuaje niman amo cuali moxtin pampa moxtin yajmo quimatinijme yulilo quinami quilalic Dios pa tiyulilosquiaya. ¹³ Pampa inon Dios quilic Noé, quil: “Nía niquinlamis moxtin lacames pampa mococoltilo niman míac se ca oc se pa mochi cajcapa huan mococolilo momayahuillo. Neli nía niquinlamía yehuanten huan noje in lalticpan. ¹⁴ Yoje, xicmochihuili se arca hual yes se cali hual mocahuas pani in al, xicmochihuili ca cuahuimes niman chijchicahuac. Xiquinchía míac cajcalijtic capa huil anchanti pa calijtic, huan pa calijtic huan pa qui-ahuac xicxahuili ca in hual unca quinami chapapote, pa camo calaquis in al huan yoje moatoctis. ¹⁵ Huan nía nimitzilía quinami ticchías. Xicchía ciento cincuenta (chicomepuhuali maj-lacli) metros huejanic huan veinticinco (sempuhuali macuili) metros palahuac huan quince (caxtuli) metros cuajtic. ¹⁶ Xicchía itzoncali in arca huan xiquinpanti in paderes (itepandi) pa ajsisi pa pani lajco metro itzindan itzoncali. Xicchía se lalapujquil pa se ilaixpan huan xicpanti se lapantili pa itzindan huan oc se lajco pa pani huan oc se pa pani in ome lapantili. ¹⁷ Nehual nía niclejcultía al pani in lalticpan pa nicatoctis, yoje mochi hual yuli itzindan in cielo miquis, quema, mochi yulijquil huan lacal hual cana iyyul niquinmatoctis. Mochi hual unca pani in lalticpan polehuis. ¹⁸ Ma yoje ca tehual nic-lalis se lajtulisli. Tehual ticalaquis in arca, tehual huan moxolomes huan mosihua huan inminsihuahuan moxolomes, huan tehual ancalaquis. ¹⁹ Huan monequi pa anquincalactis ome ca mochi yulijquimes, lacal huan sidual, pa anquincahuas yulticate ca amhuanten. ²⁰ Cayasi ome ca mochi tutomes quinami cate inminyaxca inmintotolehuimes, huan ome ca mochi yulijquimes hual mohuilanalo pan lali. Yehuanten hualasi ca tehual pa yojque tiquinpías yulticate. ²¹ Huan monequi pa ticanas mochi len yes hual quicualo lacames huan yulijquimes pa anmajcoquilis amhuanten pa yoje anquipías len anquicuas amhuanten huan in yulijquimes.” ²² Cuaquín quichíac Noé mochi jan quinami quilic Dios.

José quinmachiltía icnían aqui yihual

45 ¹ Cuaquinon quinami José yajmo huil motzacuac pa camo chocasquiaya inminlaixpan itequipanujquimes hual nepa cataloaya, quintzajtzilic:

—¡Ma quisacan moxtin pa noyampa!

Yojque amo cataya amaqui ca José huan icnían quiman quinmiximaltic. ² Huan chocac ca lajtol chicahuac huan quicaquije in egiptecos, quema, quicaquije inon yehuanten pa ichan Faraón.

³ Quinmilic José icnían:

—¡Nehual niJosé! ¿Yuli notajtzin?

Huan amo huil quinanquilije icnían pampa momajtiloaya míac iyampa yihual.

⁴ Cuaquinon José quinmilic:

—Ximoajxiltican ca nehual.

Moajxiltije huan quinmilic:

—Nehual niunca anmocni José, in se hual annechna-maquiltic pa nechuicalosquiaya pa Egipto. ⁵ Axcán, amo ximomajtican huan amo xicualanican ca amhuanten pampa annechnamacac, pampa cataya Dios hual nechlaicanaltic ca niquic pa yojque annechtocasquiaya. Yojque quitzacuasquiaya pa camo miquilosquiaya míac lacames. ⁶ Axcán panuje ome xixihuimes ca mayandi pin lali, huan pa innojen oc sequin macuili xixihuimes amo cayasi latocalisli huan lapixcalisli. ⁷ Ma yoje, Dios nechtilanic nehual annimitzlaicantica pa annimitzquixtis pin polehuilisli. Amhuanten anquinami se lanechiculisli tipichin ca lacames pin lalticpan. Nechtilanic nican pa annimijzacuas pa camo anmiquis. Quichíac pan ipampa quinami quinquixtic míac lacames pa camo polehuisi.

⁸ Yojque, amo ancataya amhuanten hual nechtilanic ca niquic, cataya Dios. Nejchíac quinami itajtzin Faraón, niunca iteco pa mochi ichan huan nihuelitía pa mochi in lali Egipto. ⁹ Axcán, xiejsehuican ximocuepacan ca notajtzin huan xiquilic: “In unca hual mitzilía moxól José: Dios nejchíac huelitini pa mochi Egipto. Xitemujtihuala ca nehual, amo xihuejcahua. ¹⁰ Tichantis pin lali Gosén, amo unca huejca capa nehual nicayas. Nepa ancayas tehual huan moxolomes huan moxuhuiyos huan moyulijquimes, mochi innojen lanechiculisli ca borregos huan chivos huan sihuacuacujmes, mochi hual

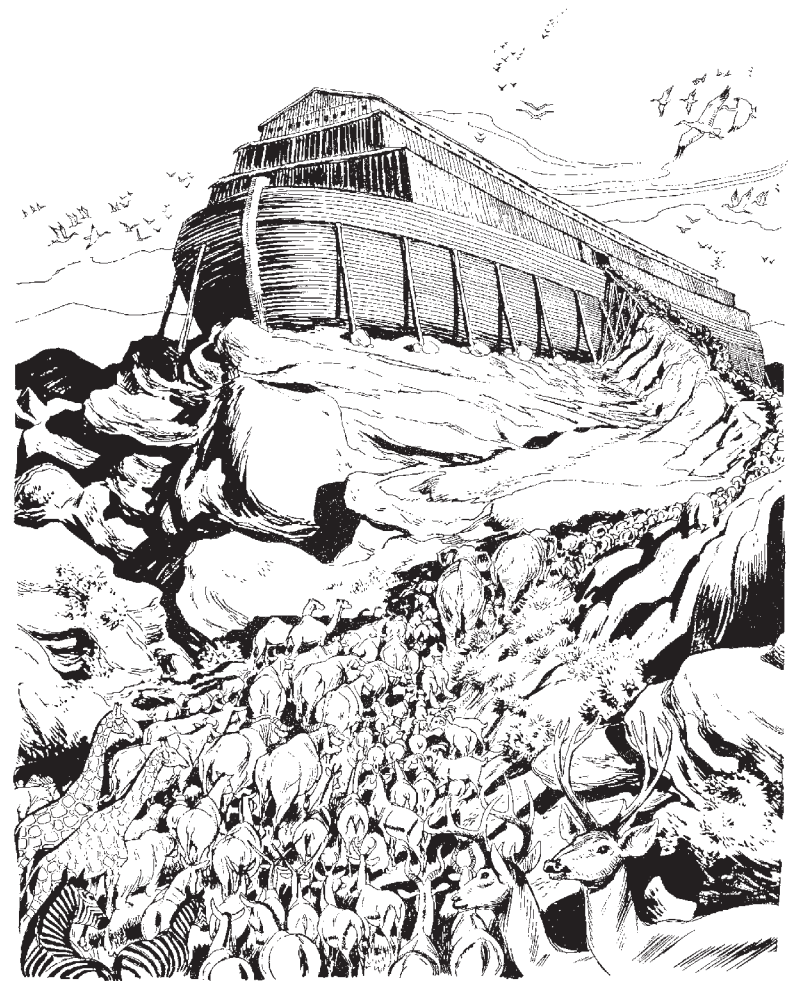
21 'Cuaquinon titechilic tehuanten motequipanujquimes: "Xitemujtihualacan anquihualicticate anmocni ca nehual pa yojque huil niquta nehual." 22 Huan timitzilije tehual, notata hué, timitzilije: "Amo huil quicahua in muachito itajtzin. Sinda quicahuas, cuaquín miquis itajtzin." 23 Ma yoje, titechilic tehuanten motequipanujquimes, titechilic: "Sinda amo temujtihualas anmocni xocoyul ca amhuanten, cuaquín amo anechitas oc sejpa." 24 Timocuepaje capa motequipanujquil notajtzin huan tiquilije in hual tehual, notata hué, titechilic.

25 'Cuaquín techilic totajtzin: "Ximocuepacan, xitechcuhilican oc se nadita pa tijcuasi." 26 Huan ticpiaje pa tiquijnami-quiltisi: "Amo huil titemujtiasi. San sinda unca ca tehuanten tocní xocoyol huil tiasi. Amo huil tiquitasi iixco in lalac sinda amo unca ca tehuanten tocní xocoyol."

27 'Techilic totajtzin motequipanujquil, quilic: "Anquimati quinami nechlacatiltic nosihua ome noxolomes. 28 Se ca in omenten yajmo unca ca nehual huan niqijituc pampa neli se yulijquil pa cuajlan quicotonac, huan quiman quipanic yajmo niqitac pa mochi in xixihuimes. 29 Sinda anechquixtilis in se noje huan len amo cuali quipanic, cuaquín nimiquis pampa nechcocus noyolo. Huan pampa amhuanten anechquixtilic nicayas lalalpachuli, quil."

30 'Axcán, tiquita quinami itajtzin in muachito yuli quijnamictica in muachito. Huan sinda amo unca ca tehuanten quiman nimocuepa pa ichan notajtzin motequipanujquil, 31 huan sinda notajtzin quita da amo unca in muachito, yojque polehuis, yojque tehuanten ticpolehuiltis motequipanujquil totajtzin, ticlalpachusi pampa quimictic in cocolisli hual ticchiuilije. 32 Nehual motequipanujquil niqilic notajtzin neli pampa nijcuepilisquiaya in muachito, amo nicmacahuiltisquiaya pa quipanicquiaya in amo cuali. Niqilic: "Sinda amo nicualicas oc sejpa ca tehual, Tata, cuaquín nicpías latexpahuili molaixpan pa quiman nimiquis", yojque niqilic.

33 'Axcán, xicnequi xichmacahuilti pa nehual motequipanujquil nimocahuas nican quinami motequipanujquil tehual, notata hué, ma nimocahua huan amo in muachito. Xicmacahuilti pa mocuepas in muachito ca icnían. 34 ¿Quinami huil nimocuepas capa notajtzin sinda amo unca ca nehual in muachito? ¡No! Ma camo niquta in cocolisli hual quipanic notajtzin.



7 1 Cuaquinon in Teco Dios quilic Noé, quil: —Xicalaquican in arca calijtic tehual huan mosihua huan moxolomes huan inminsihuahuan, pampa nimitzitic tehual quinami amo ticpixtica laijlaculisli. Amo yoje niqinmita moxtin in oc sequin hual yulilo axcan. 2 Xiquinhualica ca tehual chicome yulijquimes hual quicuajcualo isacal ca ome lacualisli huan hual quinpialo inmincuaxcojmes laxiluli. Yehuanten quinmita Dios quinami yulijquimes chijchipahuac. Xiquinhualicacan ca inminyulijquimes sihuames. Noje xiquinhualica oj'ome huan oj'ome oc sequin yulijquimes hual nesilo quinami unca inminyaxca pa nesisli, lalac huan sihual.

Yehuanten quinmita Dios quinami yulijquimes amo chijchipahuac. ³ Noje xiquinmana chicome tutomes ca inmintutomes sihuames quinami cate inminyaxca inmintotolehuimes pa yoje anquinpías yulticate pa mochi in lalticpan quiman anquisas pin arca. ⁴ Quiman monamiquilo ca axan chicome tonalijmes, nictilanis quiahuil pan lalticpan huan quiajtías cuarenta (omepuhuali) semilhuil huan cuarenta layuhuaimes. Yoique niquinlamis mochi hual yuli pan lalticpan hual nicchíac.

⁵ Quichíac Noé mochi hual quilic in Teco Dios. ⁶ Lacatic Noé quinpiaya seis cientos (setzondi majlaclipuhuali) xixihuil quiman catotict Dios in lalticpan. ⁷ Huan calaquije in arca calijtic Noé huan isihua huan ixolomes huan inminsihuahuan pa moquixtilosquiaya pa camo moatocilosquiaya pa al. ⁸ Huan cataloaya oj'omenten yulijquimes ca mochi nesilislí hual inminyaxca in yulijquimes chijchipahuac huan in yulijquimes amo chijchipahuac huan ca mochi nesilislí hual inminyaxca in tutomes huan ca mochi nesilislí hual inminyaxca in yulijquimes hual mohuilanalo pan lali, ⁹ cataloaya yulijquimes lacames huan sihuames. Hualaje ca Noé huan calaquije pin arca calijtic, jan quinami Dios quilic Noé. ¹⁰ Cuaquín quiman panuje in chicome tonalijmes, hualaje in alimes hual catotictje in lalticpan.

¹¹ Ca in xihuil quinpiaya seis cientos xixihuimes quiman lacatic Noé, cataya pan tonali diecisiete (caxtulihuanome) pin mes (mesli) ome, quema, cataya pan in tonali mochi iixtolojmes al pin niman ihuejcalan in al huejcalan xopunije pa catocilosquiaya in lalticpan. Huan cataya quinami molapuje in al latzacuali pin cielo (ilhuicac). ¹² Huetzic quiahuil pan lalticpan cuarenta semilhuil huan cuarenta layuhuaimes.

¹³ Pan in tonali calaquije in arca calijtic Noé huan in yeyenten ixolomes Sem, Cam huan Jafet, huan Noé isihua huan inminsihuahuan ixolomes. ¹⁴ Huan yehuanten quinpialoaya mochi yulijquimes hual yulilo pa cuajlan ca len yes nesilislí hual inminyaxca. Quinpiaya mochi yulijquimes hual quinmoscaltilo lacames pa inminlalimes, huan mochi yulijquimes hual mohuilanalo pan lali huan mochi tutomes hual quinpialo inacastapajmes ca inmintotolehuimes hual inminyaxca. ¹⁵ Oj'omenten ca mochi hual yulilo huan canaló ijyul hualaje ca Noé huan calaquije pin arca calijtic. ¹⁶ Quema, in yulijquimes hual calaquiloaya yeje lalcal huan sihual ca mochi hual yulilo,



—¿Len inon hual anquichíac? ¿Amo anquimatiaya da se lalcal quinami nehual huil quimati len panuc pan ipampa quinami huil nilajmati?

¹⁶ Quinanquilic Judá, quil:

—¿Len huil timitzililo totata hué? ¿Len huil tiquijtulo? ¿Quinami huil timitznextililo pampa amo ticpialo laijlaculisli? Unca Dios hual quinextic tolaijlaculisli tehuanten motequipanujquimes. Axcan tehuanten tiyesi motequipanujquimes, notata hué, tehuanten tohuán huan in se hual moitac quipixtataya in tapalquita lachihuali ca plata.

¹⁷ Ma yoje, José quilic:

—Amo quiman nicchihuasquiaya len quinami inon. San in se hual moitac quipixtataya in tapalcal yes notequipanujquil. Amhuanten in oc sequin ximocuepacan ca anmotajtzin ca mosehuilislí.

¹⁸ Cuaquinon moajxiltic ca yihual Judá, quilic:

—Notata hué, xicnequi pa nehual motequipanujquil nimitzilí tehual notata hué se lajtol. Amo xicualani ca nehual motequipanujquil, mas que tehual tiquinami Faraón. ¹⁹ Tehual, notata hué, titechlajlanic tehuanten motequipanujquimes: “¿Anquipía anmotajtzin huan oc se anmocni?” ²⁰ Huan timitznanquilije pampa quema, ticpialo totajtzin hual moviejojtic huan unca se ixolol xocoyul hual quilacatilic quiman cataya ahueloxito. Huan miquic icni huan yihual in se san hual quilacatilic inantzin, huan itajtzin quinequi míac.

**José quilalía itapalquita lachihuali
ca plata pa ixotopa Benjamín**

44 ¹ Cuaquín José quinoztac ilachiani pa icali, quilic: —Xiquintemilti inminxotopajmes in lacames ca mochi in trigo quichi huil quejualo. Xiclali itomin mochi sejse pa icamac ixotopa. ² Cuaquín xiclali notapalquita lachihuali ca plata lajtic icamac ixotopa in lalcal yancuic huan noje itomin hual quilaxlahuic pa in trigo.

Huan ilachiani quichíac quinami quilic José.

³ Lanesic huan quitlanije in lacames pa inminojli ca inminburros. ⁴ Ayamo uyaje huejca pa quiahuac in caltilan huan José quinoztac ilachiani, quilic:

—Xía jan ajnaxcan, xiquintoca in lacames huan quiman tiquinmajsic, xiquinmili: “¿Leca annehxlahuic in cuali hual annimitzmacac ca in amo cuali? ⁵ ¿Amo unca ca amhuanten in tapalquita lachihuali ca plata calica noteco cuni huan lajmati? In unca se lachihualisli niman elehuis hual anquichíac.”

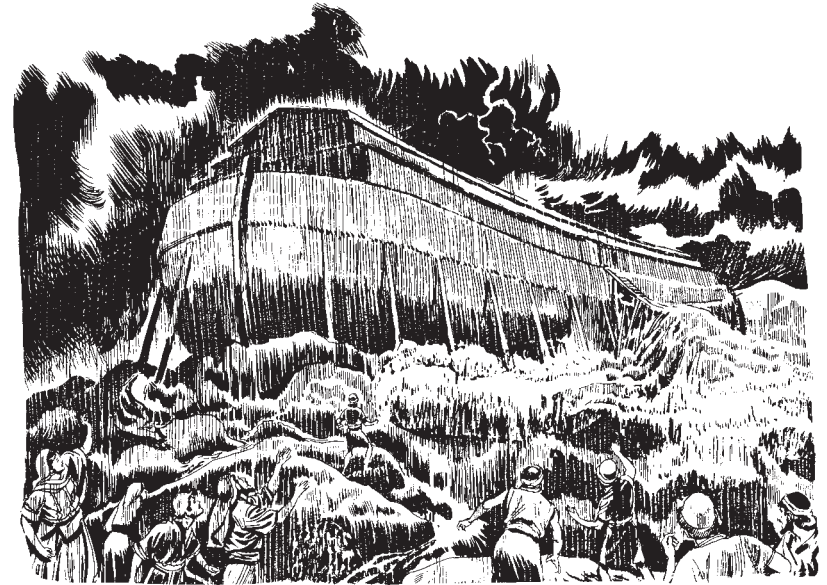
⁶ Quiman quinmajsic, quinmilic innojen lajtomes. ⁷ Huan yehuanten quinanquilije:

—¿Leca quilía in tata hué inon? Tehuanten motequipa-nujquimes amo quiman ticchihualosquiaya len quinami inon. ⁸ Xiquita. Timitzcuelilije in tomin hual tiquitaje lajtic icamac ixotopa sejse ca tehuanten, tiquihualicaje quiman tiquisaje pa Canaán. Yojque, ¿leca tiquixtequilosquiaya plata o oro pa ichan moteco? ⁹ Sinda se ca tehuanten motequipanujquimes tiqitas quipixtica, ma quimictican huan tehuanten in oc sequin timochihuasi itequipanujquimes moteco.

¹⁰ —Ma ye yojque —quinmilic—, jan quinami anquijtúa. Aquí yes niquita quipixtica, yihual mochías notequipanujquil huan amhuanten in oc sequin amo anquipías laijlaculisli.

¹¹ Quitemuhaic sejse ixotopa pan lali huan quilapuc. ¹² Cuaquinon pehuac latemuc in lachiani, pehuac ca ixotopa Rubén huan lamac ca ixotopa Benjamín in yancuic. Moitac pa ixotopa in tapalquita lachihuali ca plata. ¹³ Pampín motzayanilije inminburros huan mocuepaje pa in caltilan.

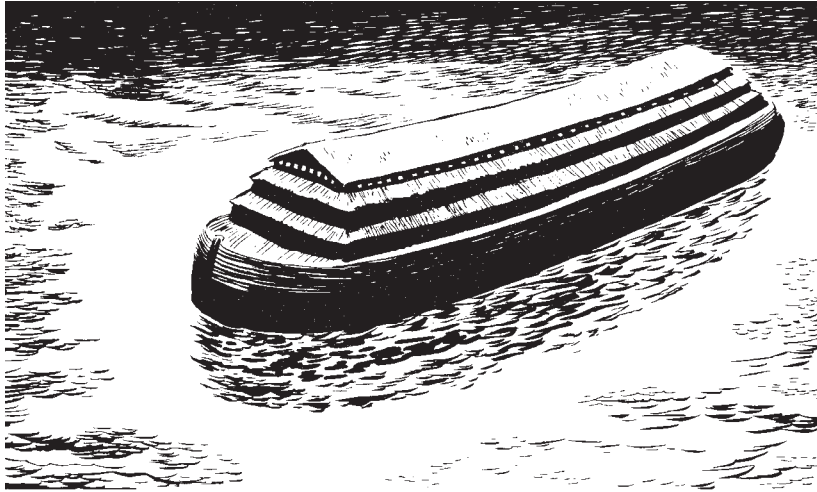
¹⁴ Cataya José pa calijtic quiman calaquije Judá huan icnían huan molasaje pan lali ilaixpan José. ¹⁵ Quinmilic José:



jan quinami Dios quilic Noé. Cuaquinon in Teco Dios quinoztacuac calijtic pin arca.

¹⁷ Pa cuarenta tonalijmes huetziaya in al pan in lalticpan. Momiactic in al, quejuac in arca míac pa pani in lalticpan. ¹⁸ Lejcuc in al huan momiacic niman míac pan in lalticpan huan mocahuac pa pani in al in arca. ¹⁹ Lejcuc in al niman míac pan in lalticpan huan quinpachuc mochi in lomas (tepe-mes) cuajcujtic itzindan in cielo. ²⁰ Quema, lamac lejcuc in al pa pani in lomas niman cuajcujtic quiman cataya quinami siete (chicome) metros huejcalan. ²¹ Huan miquije mochi hual yulije pan lalticpan, tutomes, yulijquimes hual quitequipanuililo lacames, yulijquimes pa cuajlan, mochi inminlanechiculisli innojen hual yulilo, huan moxtin lacames huan sihuames huan xolomes. ²² Mochi hual cananijme ijyul pa inminyacatzol hual yulije pan in lalticpan huaquic miquije. ²³ Quema, mochi innojen hual yulinijme pani ilali in lalticpan lamije, lacames huan yulijquimes huan innojen hual mohuilantialo pan lali huan in tutomes hual palanilo lamije pan lalticpan. Jan Noé san mocahuac huan yehuanten hual huan yihual cataloaya pin arca calijtic.

²⁴ In al catocitíac in lalticpan pa ciento cincuenta (chicomepuhuali huan majlacli) tonalijmes.



8 ¹ Ma yoje, Dios quijsamiquic Noé huan mochi in yulijquimes hual yulinijme pa cuajlan huan in yulijquimes hual quintequipanuililo lacames hual ca yihual cataloaya pin arca calijtic, huan quitilanic se iyecal pin lalticpan huan in al huactihualac, pehuac temuc. ² Axcán iixtololojmes in al hual cataloaya pin al huejcalan motzacuaje huan noje motzacuac in al pin cielo (ilhuicac), quicahuac pa huetziquiaya in quiahuil pin cielo. ³ Temujtíac in al mojmota pan in lalticpan. Lamije in ciento cincuenta tonalijmes, temuc in al míac ⁴ huan pani in tonali diecisiete pa in mesli siete (chicome) hualac molalic in arca pani in lomas (tepemes) cuajcuajtíc hual itocalo Ararat. ⁵ Temujtíac in al huan quiman ajsic in mesli majlacli, pa in tonali hual pehuac in mesli moitilijtihualaje inminlamili in lomas (tepemes).

⁶ Quiman panuje cuarenta (omepuhuali) tonalijmes, quila-puc Noé in lalapujquil hual quichíac pin arca ⁷ huan quitilanic pa quiahuac se cuervo (cacalol). Palantiahuiaya pa ca ompic huan pa ca niquic pa quiman huaquic in al pan lalticpan. ⁸ Cuaquinon quitilanic Noé pa quiahuac se huilol pa quitasquiaya sinda in al cataya latehcunili pin lali. ⁹ Ma yoje amo huil quita in huilol capa quilalisquiaya icxihuajmes pampa cataya al pan mochi in lalticpan. Pampín mocuepac ca Noé. Huan quixilanic Noé imajma huan canac in huilol huan mohualiquilic pa calijtic in arca. ¹⁰ Quichíac oc sequin chicome tonalijmes huan oc sejpa quitilanic in huilol pa

²⁷ Quinlajlanic José quinami cataloaya, huan cuaquín quinmilic:

—¿Quinami unca anmotajtzin in tata viejito hual annehilic unca nepa? ¿Yultica axcan?

²⁸ Quinanquilije:

—Motequipanujquil totajtzin mocahua yultica huan unca cuali.

Huan mopachuje pa in lali pa quichihuililosquiaya lasojlalisli.

²⁹ Cuaquín lachiaya José pan yehuanten huan quitac Benjamin, in oc se ixolol inantzin José, huan quinlajlanic:

—Huan ¿in anmocni xocoyul, in se hual annehilic pampa cataya pa anmochan?

Huan quilic:

—Ma Dios mijchihuili cuali, noxól.

³⁰ Quiman quitac José icni, quinequiaya choca, pampa quinequiaya quinapalu. Uyac calaquic pa icalijtic ihuían huan nepa chocac. ³¹ Cuaquín moixpaquilic, quistihualac huan motzacuilic pa camo chocasquiaya, quinmilijtataya itequipanujquimes, quil:

—Xicualicacan in lacualisli.

³² Quihualicaje José ilacualisli huan quilalije ilaixpan ihuían. Cataloaya icnían pa oc se mesa (lacualoyan) capa lacualoaya huan in egipcios hual cataloaya ca José pa ichan lacualoaya pa oc se mesa (lacualoyan). Cataya pampa in egipcios amo lacualo ca se mesa (lacualoyan) capa lacuajticate hebreos, quijtulo inon yesquiaya catzahualisli pa se egipceco.

³³ Quinmolaliltije José icnían pa inminmesa quinami quichi xixihuimes quinpioaloaya, quipehualtije ca Rubén huan lamije quinmolaliltije ca Benjamín. Huan quiman momatije quinami panuc inon, icnían José moitaloaya molapolujtataloaya.

³⁴ Cataya in lacualisli pa imesa José, huan itequipanujquimes canaje in lacualisli nepa huan quinhualiquilije sejse huan sejse icnían se xicali tentica ca len quicuas pa inminmesa (inminlacualoyan). Huan quihualiquilije Benjamín míac, cataya quinami macuili xicalimes pa ixicali, yoje míac cataya. Yojque, lacuaje huan launije míac ca José huan quipialoaya paquilisli huan yihual.

iyampa in lalacal pa yojque lamacahuiltis pa mocuepasi ca amhuanten Benjamín huan in oc se anmocni. Huan nehual, sinda niquinpolus noxolomes, yojque nicayas amo niquinpixtica.

15 Yojque quinhuicaje in lacames innojen pa quimacaloscuiaya in huelitini huan noje quihuicaje tomin pa quicuepililosquiaya huan pa quicuhualosquiaya trigo. Huan noje quihuicaloaya Benjamín. Ejsehuije temujtiaje pa Egipto huan monextije ilaixpan José. 16 Quiman quitac José icni Benjamín ca yehuanten, quilic in lachiani pa ichan, quil:

—Xiquinhuica innojen lacames pa nochan huan xichmicti-luili se yulijquil huan xichyucxilti lacualisli. Yehuanten yalo lacualo ca nehual pa lacualispan.

17 In lalacal quichíac quinami quilic José. 18 Axcán momajtije in lacames quiman quinhuicac pa ichan José, quijtije:

—Techuicaje nican pampa in tomin yec lacuepili pa toxotopajmes quiman tiahuiiloaya timocuepalo pa tochan. Axcán quinequi molasa topan pa tejsulahuas huan techquitzquis pa tejchías itequipanujquimes huan pa techquixtilis toburros.

19 Pampín moajxiltije ca ilachiani icali José, huan lajtije ca yihual capa calaquilo pin cali, 20 quilije:

—Ay, Tata, tehuanten quiman tipehuaje timocuhuilije, huan timocuetataloaya 21 timoquetzaje pa tipanulosquiaya in layúa pa se cali. Huan quiman tiquinlapuje toxotopajmes, nepa tiquitaje sejse huan sejse totomin, jan quichi ticpiaje pa ticlaxlahuilosquiaya, cataya pa icamac sejse ixotopa. Yojque ticualicaje in tomin ca tehuanten. 22 Noje ticualicaje tomin pa ticlaxlahuisi in trigo hual timocuhuilisi. Amo ticmatilo aqui cataya hual quilalic totomin pa toxotopajmes.

23 —Unca cuali —quinmilic in lachiani—, amo ximomajtican. Unca anmoDios, iDios anmotajtzin anmitzmacac tomin pa anmoxotopajmes. Nicpiác anmotomin.

Cuaquinon quihualicac Simeón ca yehuanten.

24 Quinhuicac in lachiani in lacames pa calijtic José icali, quinmacac al pa quinpaquililosquiaya inmicxihuajmes, huan canac sacal pa inminburros. 25 Quinchijchihuaje innojen hual quihualiquilije José pa quiman ajsisquiaya José pa lacualispan, pampa quicaquije pampa yahuiiloaya lacualo nepa pa icali.

26 Ajsic José pa icali. Icnían quimacaje innojen hual quihualiquilije pa calijtic huan mopachuje ilaixpan pa in lali.

quiahuac. 11 Mocuepac in huilol pa tiolac ca yihual, huan ¡len amo quiapiaya pa ilatoponazo se isacayo se cuahuil olivo hual quiquixtilic! Cuaquinon quimatic Noé pampa in al temuc pan lali. 12 Quichíac oc sequin chicome tonalijmes huan quitilanic pa quiahuac oc sejpa in huilol. Huan yajmo mocuepac ca yihual.

13 Cuaquinon cataya in tonali hual quipehualtic in mes (mesli) hual yec in mes hual quipehualtic in xihuil quiman ajsic quinpíac seis cientos y un (setzondi majlaclipuhualihuanse) xixihuimes quiman lacatic Noé, huan axan huaquic in al pan lalticpan. Cuaquinon Noé quiquixtic itzoncali in arca huan quitac quinami cataya huactataya pani in lali. 14 Huan ajsic itonali veinteisiete (sempuhualichicome) in oc se mes (mesli), huaquic mochi in lalticpan.

15 Cuaquinon Dios quilic Noé, quil:

16 —Xihualacan, xiquisacan pin arca tehual huan mosihua huan moxolomes huan inminsihuahuan. 17 Xiquinhualicacan ca amhuanten mochi in yulijquimes ca inminesilisli hual inminyaxca hual cataloaya ca tehual, in tutomes huan in yulijquimes huan mochi innojen hual mohuilanalo pan lali pa yojque huil momiactisi huan pa quinpiasi míac inminxolomes huan mochihuasi míac pan lalticpan.

18 Yoje, quisac Noé ca ixolomes huan isihua huan inminsihuahuan ixolomes. 19 Mochi in yulijquimes huan mochi



innojen hual mohuilantialo pan lali huan mochi in tutomes, mochi hual molinilo pan lalticpan, quisaje pin calijtic in arca, se inminesilisli hual inminyaxca motocaloaya oc sequin yulijquimes ca inminesilisli inminyaxca.

²⁰ Cuaquinon Noé quichihuilic in Teco Dios inon capa quinlalilo huendis huan quinmanac sequin yulijquimes huan tutomes hual Dios quinmita chijchipahuac, quinchichinuc quinami huendi pani inon hual quichíac. ²¹ Huan pa in Teco Dios cataya quinami len ajuíac pa yihual, huan pampín quiytuc laijtic yihual, quil: “Amo quiman niclalis elehuilisli pan in lalticpan pa niquinchiuilis in lacames len amo cuali quinami inon. No, mas que pa inminyolo lacames mojmosta quiman cate xolomes pa quiman moscaltilo quinequilo quichihualo in hual amo cuali, ma yoje amo niclalis elehuilisli pan in lali. Huan amo quiman niquinpolehuiltis mochi innojen quinami nilamic nicchíac.

²² “Pa mochi tonalijmes hual mocahuas in lalticpan, amo quiman mocahuas pa yesi tonalijmes quiman latocalo huan lapixcalo.

Amo quiman mocahuasi pa yesqui tonalijmes huan meslimes ca secuilisli huan totonalisli.

Amo quiman mocahuas pa yesi semilhuil huan layuhua.”



³ Huan Judá quilic:

—In huelitini nepa techilic ca lajtomes chijchicahuac hual amo quinpalas, techilic: “Sinda amo anquihualicas anmocni xocoyul ca amhuanten, cuaquín amo annechitas.” ⁴ Sinda tictilanis tocni ca tehuanten titemujtiasi huan timitzcuhuilisi trigo tehual. ⁵ Sinda amo ticnequi tictilanía, amo titemujtiasi pampa in lalac techilic: “Amo tichitas oc sejpa sinda amo unca ca amhuanten.”

⁶ Israel quilajlanic:

—¿Leca anquichíac pa in nechpanusquiaya, leca anquiloc in lalac pampa anquipíac oc se anmocni?

⁷ Quinanquilije:

—Techlajlanic in lalac ca míac lajtomes tonahuac tehuanten tohuían huan yehuanten pa tochan. “¿Yuli anmotajtzin?” techlajlanic, huan “¿Anquipía oc se anmocni?” Jan ticnanquilije len techlajlanic. ¿Quinami ticmatiloaya pampa yihual yahuiaya techili: “Xicualicacan anmocni ca niquic”?

⁸ Cuaquinon Judá quilic Israel:

—Xictilani in muachito ca nehual huan tialo jan ajnaxcan pa yoje tehuanten huan tehual huan toxolomes huil tiyulisi huan amo timiquisi. ⁹ Nehual niclachilis pa camo quipanus len amo cuali. Huil tichlalilía pa nehual niquitas pa yihual. Sinda amo nimitzcuepilis huan niclalis molaixpan nican, cuaquín nicpías in laijlaculisli pa quiman nimiquis. ¹⁰ Quinami unca axcan, sinda amo tihuejcahualoaya, axcan tiyahuiiloaya huan timocuepaloaya sejpa huan oc sejpa.

¹¹ Cuaquinon inmintajtzin Israel quinmilic:

—Sinda yojque quipía pa cayas, cuaquín xicchihuacan inon: Xiquinlalican pa anmoxotopajmes sequin innojen niman cuali hual moscaltilo o hual ticchihualo pa tolali, huan xiquinhuica quiman antemujtía. Xicmacacan in lalac pa cayas pa yihual. Xiquihuiquilican je tipichin bálsamo, je tipichin néculi huan sequin hual ajuíac huan mirra hual ajuíac, huan sequin nueces huan almendras. ¹² Xiquihuiquilican in tomin hual anmitzcuepilije quiman anhualac ca niquic, hual anquitac pa inmincamac anmoxotopajmes. Huan xiquihuicacan oc sequin tomin pa anquilaxlahuis inon hual antechcuuilis axcan. Cuajnesi moixpoluje. ¹³ Noje xiquihuicacan anmocni huan ximocuepacan ca in lalac jan axcan. ¹⁴ Huan ma Dios hual quipía mochi chichahualisli anmitzmaca laicnililisli quiman anunca

doce icnían, ixolomes se totajtzin. Se yajmo yuli huan tocní xocoyul axcan unca ca totajtzin pa Canaán.”

33 'Cuaquinon in lalac hual unca ihuelitini in lali techilic: “Inon unca quinami nicmatis sinda amhuanten anunca lacames mejmelahuac: Xijcahuacan se anmocni nican ca nehual huan xiquihuictiaca trigo pa anmoxtin hual cate pa anmochan, huan yojque xiaca. 34 Ma yoje, xichualiquilican anmocni xocoyul pa nehual pa yojque nicmatis da amo anunca inminguaches tolacocolinijmes. Yojque nicmatis pampa anunca lacames mejmelahuac. Cuaquinon annimitzcuepilis anmocni huan cuaquín annimitzmacahuiltis pa anlacahuas huan anlanamacas pa nolali.”

35 Quiman quiquixtilijtataloaya len quicalosquiaya inminxotopajmes, ¡nepa pa sejse huan sejse ixotopa cataya ixotopita ca itomin! Quiman yehuanten huan inmintajtzin quinmitaje in xotopajmes ca inmintomin, ¡quinami amo momajtije!

36 Quinmilic inmintajtzin Jacob:

—¡Annejtzacuilic pa camo niquinpías ca nehual noxolomes! ¡Yajmo unca José, huan yajmo unca Simeón, huan axcan anquinequi anquihuica Benjamín! ¡Mochi quisa amo cuali ca nehual!

37 Cuaquinon Rubén quilic itajtzin:

—Huil tiquinmictis in omenten noxolomes sinda amo nimitzhualiquilis Benjamin oc sejpa ca tehual. Xichlalili pa nolaixpan nilachialtis huan xicmati pampa nimitzhualiquilis oc sejpa.

38 Jacob quilic:

—¡Amo temujtías noxól ca umpic ca amhuanten! ¡Miquic icni huan yihual in se san hual mocahua! ¡Sinda len amo cuali quipanus pa in ojli hual anyahui ancana, cuaquín nechcocus noyolo huan nimiquis pan ipampa in noicnotilisli huan annehlalpachulis nehual huan notzontecon ca itzondi iztatica!

Temulo oc sejpa pa Egipto

43 1 Huan amo mocahuac pa cayas in mayandi pin lali Canaán. 2 Quiman lamije quicuaje mochi in trigo hual quihualicaje quiman uyaje pa Egipto, Jacob inmintajtzin quinmilic:

—Ximocuepacan, xitechcuuilican oc se tipichin pa tijcuasi.

Dios quichía se lajtulisli ca Noé

9 1 Cuaquinon Dios quinchihuic cuali Noé huan ixolomes, quintuchijtataya huan quinmilijtataya, quil: “Xiquinpiacan xolomes huan ximomiactican, xictemiltican in lalticpan ca momiahuimes. 2 Huan mochi in yulijquimes huan in tutomes hual palanilo huan mochi innojen hual mohuilantialo pan lali huan mochi michimes pin al huejcalan momajtisi inminlaixpan lacames, quema, momajtisi. Animitzmaca pa anquichías len yes anquinequis ca yehuanten. 3 Mochi hual yulilo huan molinilo amhuanten huil anquicua. Jan quinami annimitzmacac in pacholimes pa anquicuas, axcan annimitzmaca mochi.

4 “Ma yoje, monequi pa camo anquicuas nacal hual quipía iesli, pampa in esli unca hual quipía iyulilisli in yulijquil. 5 Huan nictequhuas pa nechilis lajtól aqui yes anmitzquixtilis anmoesli pa anmitzmictis. Nictequhuas pa mochi yulijquil hual quimictis lalac yes lamictili.

6 “Huan mochi lalac hual quimictis oc se, noje nictequhuas pa quinanquilis ca iesli pa iesli in oc se hual quimictic.

Aqui yes quituyahuas iesli se lalac, yoje pan inminpampa lacames tuyahuis iesli.

Cayas yoje pampa Dios quinchíac lacames pa yesi quinami yihual Dios.

7 Huan amhuanten annimitzilía, ximomiactican xiquinpiacan xolomes pa ancayas míac pan lalticpan.”

8 Cuaquinon Dios quinmilic Noé huan ixolomes, quil:

9 —Axcán nehual niclalía nolajtulisli ca amhuanten huan ca anmomiahuimes hual lacatisi 10 huan ca mochi hual yulilo hual huan tehual cate, in yulijquimes hual quinscaltilo lacames huan in yulijquimes pin cuajlan, mochi innojen hual quisaje pin arca ca tehual, mochi hual yuli pan lalticpan. 11 Niclalis nolajtulisli ca tehual: Amo quiman oc sejpa nicpolehuiltis mochi hual yulilo pan ipampa la'atoctilisli. Amo quiman hualas míac al pa catocctis in lalticpan.

12 Huan quijtuc Dios, quil:

—Inon unca ilanextilisli in lajtulisli hual nicchijtica ca nehual huan amhuanten huan mochi hual yulilo ca

amhuanten, huan in lajtulisli huejcahuas pa moxtin anmomiahuimes hual lacatijtihualasi pa quiman yes lamis in lalticpan.

13 Axcán niclalic nocosamalol pin mextemimes, huan cayas ilanextilisli in lajtulisli ca nehual huan in lalticpan. 14 Quiman yes nicualicas mextemimes pa pani pin cielo huan nesis in cosamalol pin mextemimes, 15 cuaquinon niqijnamiquis nolajtulisli hual nicchíac ca amhuanten huan mochi hual yulilo pan lalticpan, mochi innojen hual nesilo quinami unca inminyaxca. Amo quiman quinmatocctis in al pa quinpolehuilitis mochi hual yulilo. 16 Quiman yes nesis in cosamalol pin mextemimes, niqitas huan niqijnamiquis in lajtulisli hual amo quicahuas pa huejcahuas pa nehual huan mochi innojen hual yulilo, innojen mochi hual nesilo quinami inminyaxca pa nesis pan lalticpan.

17 Yoje Dios quilic Noé, quil:

—In ilanextilisli in lajtulisli hual niclalic ca nehual huan mochi hual yulilo pan lalticpan.

Ixolomes Noé

18 Noé ixolomes hual quisaje pin arca yeje Sem, Cam huan Jafet. (Cam yec itajtzin Canaán.) 19 In yeyenten yeje in ye ixolomes Noé huan pan inminpampa yehuanten lacatije in lacames hual mosemanaje pan mochi in lalticpan.

20 Noé yec lacal hual cuajmiluaya, huan molalilic pa quitocasquiaya se uvatilan. 21 Quichíac iayo uva coc huan cunic, cuaquín lahuanac huan motecac nacatil calijtic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac. 22 Cam itajtzin Canaán quitac itajtzin quinami cataya nacatil huan quinmilic in omenten icnían pa quiahuac. 23 Huan Sem huan Jafet canac se tzotzomajli, quilalije pan inminhuajcomes, cuaquinon nejnentiaje ca inmintepotzcon ca calijtic capa cataya inmintajtzin pa quilaquentilosquiaya pa yajmo mocahuasquiaya nacatil. Inmixco amo momalinaje pa yoje amo quitalosquiaya quinami cataya nacatil inmintajtzin.

24 Ejsac Noé quiman quisac ilahuanalisli huan quimatic in hual quichihuilic ixolol xocoyol. 25 Quijtuc, quil:

“¡Ma ye elehuis Canaán!

Yihual huan imiahuimes yes tequipanujquimes pa quintequipanuulisi inmintequipanujquimes icnían huan icnían pa oc sequin calimes,

21 Moilije:

—Inon neli techpanujtica pampa ticnamacaje tocni. Tiquitaje quinami momajtiaya quiman techilic pa iyolo pa tijquixtilosquiaya pin polehuilisli, huan amo ticnequiloaya tijcaquilo. Pampín techajsic in lacocoltilisli hual axcán tipanujticate.

22 Quinnanquilic Rubén, quinmilic:

—¿Amo annimitzilic pa camo anquichihuilisquiaya len amo cuali in muachito? ¡Huan amo anquinequiaya anlacaqui! Axcán monequi pa tipanusi lacocoltilisli pampa miquic.

23 Amo quimatiloaya pampa José huil quimatiaya in hual moililoaya, pampa José lajtuaya ca yehuanten ca ilajtol Egipto huan oc se lacal quipatilic ca lajtol hebreo in hual quinmilic José.

24 Yojque momalinac José pa yojque amo huil quitalosquiaya huan pehuac chocac. Ma yoje, ca nadita momalinac ca yehuanten oc sejpa. Quinmilic itequipanujquimes pa quiquixtililosquiaya Simeón pa yehuanten huan pa quilpilosquiaya pa mocahuasquiaya nepa latzacuali pa calijtic.

25 Huan quilic José itequipanujquil pa ichan pa quintemiltisquiaya inminxotopas ca trigo huan pa quincuepilisquiaya mochi sejse itomin, quilalijtataya pa sejse ixotopa, huan pa quinmacasquiaya len monequi pa quipialosquiaya pan ojli. 26 Cuaquín quiman quinchihuilic inon, yehuanten quinlammiltije inminburros ca innojen xotopajmes ca trigo huan mohuicaje.

27 Ajsije pa capa yahuiloaya panulo in layúa huan se ca yehuanten quilapuc ixotopa pa quiquixtilisquiaya len quicuasquiaya iburro, huan quitac itomin pa icamac in xotopa. 28 Quinmilic icnían, quil:

—¡Nechcuepilije notomin, nican unca pa noxotopa!

Momajtiloaya chicahuac huan momalinaje se ca oc se yuyucataloaya, moilije:

—¡Len inon hual tejchihuilía Dios!

29 Ajsije pa ichan inmintajtzin Jacob pin lali Canaán, quipuhuilije mochi hual quinpanuc, quilije:

30 —Lajtuc ca tehuanten quinami se cualancudo ihuelitini in lali, huan tejchihuilíaya quinami tiyelosquiaya guaches hual quinectataloaya quitalo capa in lali icocolinjmes huil quisulahualosquiaya. 31 Huan tiquilije: “Tehuanten tilacames mejmelahuac, amo ticate lacames quinami innojen. 32 Tiyeye

—¡Amhuanten anunca guaches hual anhualaya pa anquitasquiaya capa amo unca lanapatili tolali pa yojque huil anquixitinis!

10 Quinanquilije:

—Amo yojque, Tata. Tehuanten motequipanujquimes tihualaje pa timocuhuilisqui len tijcuasqui. **11** Tehuanten ixolomes se lacal san. Tehuanten motequipanujquimes tilacames cuajcuali, amo tihualaje pa tiquitasqui capa amo unca lanapatili anmolali.

12 Quinmilic José, quil:

—No, anhualaya pa anquitasquiaya capa huil calaquisi tolali inminguaches tocolinijmes pa moanasi.

13 Yehuanten quinanquilije:

—Tehuanten motequipanujquimes ticatanijme doce (maj-lacalihuanome) ixolomes se lacal hual chanti pin lali Canaán. In xocoyul mocahua axcan ca itajtzin huan oc se ixól yajmo yuli.

14 José quinmilic:

—Unca san quinami annimitzilic. ¡Anunca guaches hual anyahui anquita capa amo unca lanapatili in lali! **15** Yojque annimijchihuilis len calica annimitziximatis quinami lacames hual amo anislacatijtica. Jan quinami unca neli da yuli Faraón, amo anquisas pa nican sinda amo hualas ca niquic anmocni xocuyul. **16** Xictilani se ca amhuanten pa mocuepas canas mocni. In oc sequin amhuanten anmocahuas latzacuali pa yojque ca anmolajtomes huil nicmatis sinda anquijtutica melahuac. Sinda amo anquijtutica in hual melahuac, cuaquinon amhuanten anunca guaches hual anhualac pa anquitas capa in lali amo unca lanapatili, jan quinami unca neli pampa yuli Faraón.

17 Huan quintzacuac pa calijtic pa ye tonalijmes.

18 Pa in ye tonali, quinmilic José:

—Xicchihuacan yojque huan anyulis, pampa nehual nimo-majtía ilaixpan Dios. **19** Sinda anunca lacames mejmelahuac, ma mocahua se anmocni nican latzacuali pa calijtic huan in oc sequin ca amhuanten anmocuepas anquihiuaticica trigo pa anmochan capa mayanticate. **20** Ma yoje, anquipía pa anquihualicas anmocni xocoyul ca nehual, pa yojque momatis sinda in hual annehilic unca melahuac huan pa yojque amo anmiquis.

Inon yehuanten pehuaje quichihuaje.

inmintequipanujquimes hual amo quinlaxlahuilo.”

26 Noje quijtuc, quil:

“¡Ma quijtucan lajtomes huejué pa in Teco Dios, yihual iDios Sem!

Ma ye Canaán itequipanujquil Sem hual amo quilaxlahuis.

27 Ma Dios quichía hué Jafet ilali huan icuajmilimes.

Ma chanti Jafet quipixtica in cuali jan quinami in cuali hual quipía icni Sem yoje quinami chantisquiaya pin icalimes Sem hual cate lachihuali ca tzotzomajli telahuac.

Huan ma ye Canaán itequipanujquil Jafet, itequipanujquil hual amo quilaxlahuis.”

28 Quiman yajmo nesc in la'atoctilisli, yultíac Noé oc sequin tres cientos (caxtulipuhuali) xixihuimes. **29** Huan mochi xixihuimes hual yulic Noé yeje novecientos cincuenta (ometzondi chicomepuhuali majlacli) xixihuimes, cuaquinon miquic.

Quinami pehuaje yehuanten hual yulilo pa míac lalimes

10 ¹ In unca in lapuhualisli inminahuac Sem, Cam huan Jafet, ixolomes Noé. Yehuanten noje quipiaje inminxolomes quiman lamic in la'atoctilisli.

² In jafetecos cate ixolomes Jafet. Yeje ixolomes innojen: Gomer, Magog (Caucasia), Madai, Javan (Grecia), Tubal (Tobolsk), Mesec (Moscu) huan Tiras.

³ Innojen cate ixolomes Gomer: Asquenaz, Rifat huan Togarma.

⁴ Innojen cate ixolomes Javan: Elisa, Tarsis, in Quittim (hual chantinijme pin lali Chipre hual unca lajco pin al huejcalan) huan in Dodantecos. ⁵ Yehuanten yeje in lacames hual quinlcatiltije in lacames hual yulinijme pa inmintenco in alimes huejcalan, huan mosemanaje pa inminlalimes ca mochi sejse cali huan ca icnían pa oc sequin calimes, yulinijme pa inminhuelilitisli ca inminhuejueyenten quinhuelitijtcate. Huan mochi sejse ca innojen lanechiculisli lachihuali ca lacames lajtunijme mochi ca inminlajtol.

⁶ In camtecos cate imiahuimes Cam. Ixolomes Cam yeje: Cus, Mizraim (Egipto), Put huan Canaán.

7 Innojen cate ixolomes Cus: Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca. Innojen yeje ixolomes Raama: Saba huan Dedan.

8 Cus yec itajtzin Nimrod, hual moscaltic huan mochíac lacal hual moanani chicahuac pa moanalislí míac pan lalticpan. 9 Dios quichihuilic se lacal chicahuac hual quintemuc yulijquimes pa quinmictisquiaya. Pampín quijtulo lacames, quil: “Quinami Nimrod in lacal chicahuac hual quintemuc míac yulijquimes pa quinmictisquiaya, yoje quitac Nimrod in Teco Dios.” 10 Inminaltilan huejué pa ilalimes hual pehuanijme pan lalticpan yeje Babilon, Erec, Acad huan Calne, catanijme pin lali itocani Sinar (Babilonia). 11 Pa in lali uyac Nimrod pa Asiria capa quichíac in caltilan niman hué itocani Nínive, huan quinchíac Rehobot-Ir, Cala, 12 huan Resen. In Resen catani pa lajco ojli pin Nínive huan Cala, Resen yec in caltilan niman hué.

13 Mizraim yec itajtzin in lacames luditecos, in anamtecós, in naftutecós, 14 in patrutecós, in caslutecós huan in caftortecós hual quinpehualtije in filistecós.

15 Canaán yec itajtzin Sidón hual yec ixolol hué. Noje Canaán yec itajtzin in hetecós 16 huan in jebustecós huan in amorretecós huan in gírgastecós, 17 huan in hevetecós huan in arcetecós huan in sintecós, 18 huan in arvadtecós huan in zemartecós huan in hamatecós. Panuje tonalijmes huan mosemanaje inminlacames in canaantecós huan 19 inminlaixnami-quimes pehuaje ca Sidón huan ajsije pa Gerar huan huejca pa Gaza, cuaquinon ajsije pa Sodoma huan Gomorra huan Adma huan Zeboim, quema, huejca ajsije pa Lasa.

20 Innojen cate quinami motocanijme imiahuimes Cam. Catanijme míac lanechiculislí pa míac lalimes huan lajtunijme seje lanechiculislí ca ilajtol huan seje lanechiculislí quinpi-ani yehuanten hual huelitinijme ca yehuanten.

Imiahuimes Sem

21 Noje quipianijme xolomes Sem. Yihual icni Jafet, ayamo lacatic Jafet quiman lacatic Sem. Quinpehualtic Sem moxtin hual yeje imiahuimes Eber.

22 Yeje ixolomes Sem: Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

pa mochi oc sequin lalimes. Ma yoje, pa mochi in lali Egipto cataya len quicalosquiaya. 55 Quiman moxtin yehuanten pa Egipto pehuaje mayanaje, in lacalera quitzajtzilije Faraón pa quinmacasquiaya len quicalosquiaya. Huan Faraón quinmilic moxtin in egiptecós:

—Xiacan ca José huan xicchihuacan len yes anmitzilís.

56 Mosemanac pa mochi in lali in mayandi, huan yojque quinlapuc José in calimes capa cajcoquic in trigo huan quin-namaquiltic in egiptecós, pampa in mayandi cataya chicahuac pa mochi Egipto. 57 Huan yehuanten pa mochi in oc sequin lalimes hualaje pa Egipto pa quinnamaquiltisquiaya trigo José pampa cataya yojque chicahuac in mayandi pa mochi in lalticpan.

José icnían yalo pa Egipto

42 1 Quimatic Jacob pampa cataya len quicalosquiaya pa Egipto. Pampín quinmilic ixolomes, quil:

—¿Leca anmoiztía se huan oc se mojmosta? —quijtuc—.

2 Nijcaquic pampa unca len pa tijcuasi pa Egipto. Xitemucan ca umpic huan xijcuhuacan pa yojque tiyulisi huan amo timiquisi.

3 Cuaquinon diez (majlacli) icnían José temuje pa quicuhuasqui len quicuasqui umpa Egipto. 4 Ma yoje, Jacob amo quitilanic Benjamin, icni José, ca in oc sequin, pampa momajtiaya da len polehuilislí quipanusquiaya. 5 Yojque, ixolomes Israel cataloaya ca yehuanten hual uyaje pa mocuhuilisqui len quicuasqui pampa noje cataya mayandi pa mochi in lali Canaán.

6 Huan yec huelitini José pa Egipto, cataya yihual hual quinnamaquiltiaya in trigo moxtin yehuanten pin lali. Huan in tonali hual ajsije José icnían, mopachuje ilaixpan yihual ca inmixco pa in lali. 7 Quiman quinmitac José icnían, yihual quinmislacuc. Ma yoje, mochíac quinami amo quinmiximatic huan lajtuc ca yehuanten quinami se cualancudo, quinlajlanic:

—¿Capa anquisac pa anhualasquiaya ca niquic?

—Tiquisaje pin lali Canaán —quinanquilije—, pa timocuhuilisqui len tijcuasqui.

8 Mas que quinmislacuhuaya José, yehuanten amo quis-laculoaya. 9 Cuaquinon quijnamiquic José ilajtemiquilislí hual quitemiquic pa yina inminahuac yehuanten, huan quinmilic:

nejnemiloaya tzajtzitataloaya ilaixpan, quiytuje: “¡Xicchiuacan ojli pa huil panus! ¡Ximopachucan!”

Yojque Faraón quilalilic pa quilachialtisquiaya mochi in lali Egipto.

44 Huan Faraón quilic José, quil quilic:

—Nehual niunca in hué Faraón. Ma yoje, nimitzmaca hueliltilisli hué pa mochi Egipto pa yojque sinda ticnequi, cuaquín amaqui huil cajcoqui imajma o quilalía icxían pan lali sinda amo ticmacahuilía.

45 Faraón quitocayaltic José “Zafnat-panea”, huan quimacac Asenat ixolol Potifera itiopista in dios On pa yesquiaya isihua José. Huan nejnentinemic José pa mochi in lali Egipto.

46 Quinpiaya José treinta (sempuhualimajlacli) xixihuimes quiman pehuac quitequipanuilic Faraón ihué Egipto. Huan quisac José iyampa Faraón huan nejnemiaya pa mochi Egipto.

47 Quiman panujtataloaya in chicome xixihuimes ca míac lapixcalisli, in lali quimacac míac pa quicalosquiaya. **48** Huan quinechicuc José mochi in hual quiscaltije quiman panuloaya in chicome xixihuimes quiman lapixcaloaya niman míac. Huan yihual cajcoquiaya pa míac caltilan in hual quipixcaloaya pin cuajmilimes, cajcoquiaya pa innojen caltilan hual amo cataloaya huejca capa cataloaya in cuajmilimes.

49 Yojque cajcoquiaya José míac míac laquilyo, huan mochíac míac quinami in xali pa itenco in al huejcalan. Quicahualoaya pa quijcuilulosquiaya quichi cataya la'ajcoquili, pampa yajmo huil quipuhuilije.

50 Pin tonalijmes hual ajsitihualaloaya in xixihuimes quiman cayasquiaya in mayandi José isihua Asenat quilacatiltic José ome xolomes lacames. Asenat yec ixolol sidual Potifera itiopista in dios On. **51** José ixolol hual quipehualtic in lacatilisli quitocayaltic Manasés, quiytutataya: “Nictocayaltic yojque pampa Dios nechilcahualtic mochi nolacocoltilisli hual nipanuc huan nechilcahualtilic moxtin pa ichan notajtzin.” **52** In oc se ixolol quitocayaltic Efraín, huan quiytuc: “Unca pampa Dios nejsulahualtic quinami se cuahuil hual quipía míac laquilyo. Axcán nicpía míac pampa nejchihuilic míac nican pin lali capa nipanuya lacocoltilisli.”

53 Cuaquín lamije in chicome xixihuimes capa quipixcaloaya míac pin lali Egipto, **54** huan pehuaje in chicome xixihuimes ca mayandi, jan quinami quinmilic José. Cataya mayandi

23 Ixolomes Aram yeje: Uz, Hul, Geter huan Mesec.

24 Arfaxad yec itajtzin Sela, huan Sela yec itajtzin Eber.

25 Lacatije ome ixolomes Eber: Se itocani Peleg, pampa quiman yihual yulini moxiluc in lali. Icní Peleg itocani Joctan.

26 Joctan yec inmintajtzin Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, **27** Hadoram, Uzal Dicla, **28** Obal, Abimael, Saba, **29** Ofir, Havila huan Jobab. Innojen moxtin yeje ixolomes Joctan.

30 In lali capa yulinijme pehuac ca Mesa huan ajsic pa Sefar hual catani lajco pin ilomas (itepemes) in lali hual unca pa capa quisa in tonali.

31 Innojen yehuanten hual lacatije quistataloaya pan ipampa Sem. Cate lajcuiluli yoje quinami monechicunijme huan quinami lajtunijme huan capa yulinijme pa inminlalimes ca inminhueliltinijmes.

32 Innojen cate inminlanechiculisli ixolomes Noé yoje quinami lacatijtihualanijme pa inminlalimes capa inminhuejueyenten huelitinijme ca yehuanten. Pan inminpampa yehuanten mosemananijme mochi lanechiculisli pa mochi in lalticpan quiman yajmo yec la'atoctili.

Pa Babel quichihuaje se cali niman cuajtic

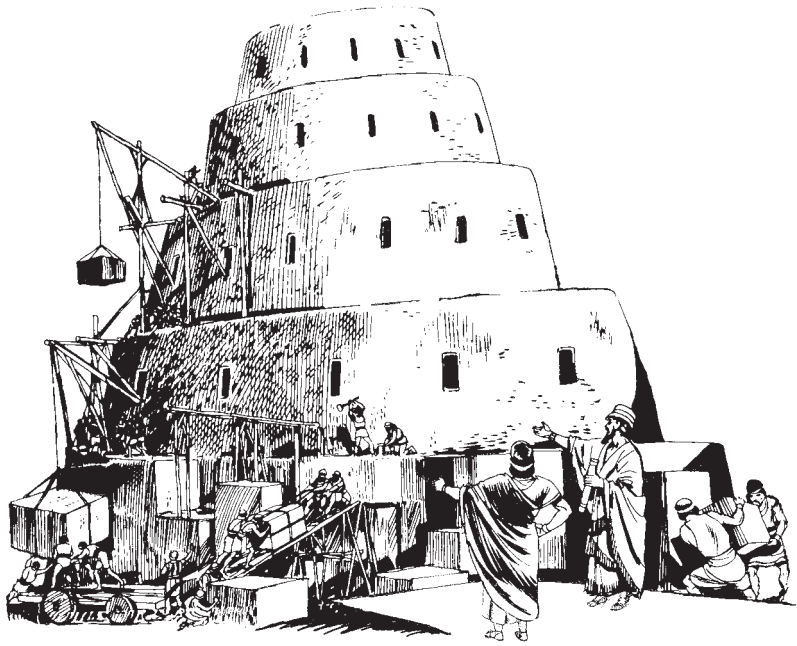
11 **1** Moxtin lacames pan lalticpan lajtunijme ca se lajtol huan yoje moxtin quimatinijme in hual quinequinijme quiytulo moxtin in oc sequin. **2** Cuaquinon mosemanaje pa in lali capa quisa in tonali huan quitaje se lali ixlán pin lali itocani Sinar, hual noje itocani Babilonia. Nepa quilalije pa pehualosquiaya chantilo.

3 Moilije, quil:

—Ma tiacan, ma ticchiuacan lali huaqui huan ma tiquinhuatzacan, ma tiquinchichinucan niman cuali.

Quintequipanuje innojen lali lachichinuli, amo quintequipanuje tixcalimes. Huan quitequipanuje len al sasaltic quinami chapapote pa quinsalulosquiaya se lali lachichinuli ca oc se. **4** Cuaquinon quiytuje, quil:

—Ma tiacan, ma timochihuilican se caltilan hué hual quipías se cali niman cuajtic hual ajsis pa in cielo (ilhuicac), pa yojque timotocasi ca se totoca huan yojque ticayasi laiximatili cajcapa, amo ticayasi lasemanali pa mochi in lalticpan.



5 Cuaquín temuc in Teco Dios pa quitasquiaya in caltilan hué huan in cali niman cuajtic hual innojen lacames quichihualoaya. 6 Quijtuc Dios, quil:

—Sinda pehuaje quichihuaaje inon pampa moxtin lajtulo ca jan se lajtol, yoje amo cayas nindeno hual amo huil quichihuasi sinda quinequilo. 7 Ma tiacan, ma tictemucan pa tiquinlapolultisi inminlajtol pa yojque yajmo quimatisi len quinequilo quijtulo.

8 Yojque quinqsemanaltic in Teco Dios pa yajmo cayalosquiaya nepa, pa yahuilosquiaya pa mochi in lalticpan, huan yojque mocahuaje pa quichihualosquiaya in caltilan hué.

9 Pampa inon quitocayaltije in lali Babel, pampa nepa quinlapolultic Dios inminlajtol pa camo huil quimatilosquiaya len quinequiloaya quijtulo moxtin in lacames pin lalticpan. Umpa quinqsemanaltic Dios moxtin pa mochi in lalticpan.

**Nican quijcuilúa mochi imiahuimes Sem hual
lacatijtiae pa quiman lacatic Abraham**

10 In unca in lapuhualisli inahuac Sem.

Quinpiaya ome xixihuil quiman huaquic in la'atocitlisli huan quinpiaya cien (macuilpuhuali) xixihuimes quiman

33 'Axcan, ma quitemu Faraón se lalac hual quimati, se lalac hual mojmosta quimatis len monequi pa quichías, huan ma quilajtulti pa quilachilis mochi in lali Egipto. 34 Huan ma quinlajtulti Faraón laixnamiquinijmes pa cayasi pin mochi in lali pa quiquixtisi se hanega pa mochi macuili ihanegas in lapixcalisli hual cayas pa Egipto quiman panujtiasi in chicome xixihuimes cuajcuali quiman cayas míac laquilyo. 35 Monequi pa quinechicusi mochi in trigo huan oc sequin laquilyo hual cayasi quiman panujtialo innojen xixihuimes cuajcuali. Monequi pa cajcoquisi ca ihuelitlisli Faraón, monequi pa cajcoquisi pa míac caltilan pa huil quicuasi quiman yajmo unca len. 36 Monequi pa mocahuas la'ajcoquili pa yoje cayas len quicuasi pa mochi in lali pa quiman ajsisi innojen chicome xixihuimes quiman cayas mayandi, pa yojque in lali amo cayas laxitinili pampa in mayandi niman chicahuac.

37 José ilajtol nesic cuali ca Faraón huan moxtin in huejueyenten. 38 Huan Faraón quinlajlanic:

—¿Huil tiqitalo oc se quinami yihual in lalac hual quipía lajtic yihual ihuán iEspíritu Dios? No, amo huil.

39 Yoje Faraón quilic José:

—Dios mitzmachiltic mochi inon. Yojque, amo unca oc se hual quimati quinami tehual huan quimatis len monequi pa mochías pan se huan oc se tonali. 40 Nía nimitzlalilía pa tilachialtis pa nocali hué nican huan moxtin nolacames quiyasi pa mitzneltocasi. Jan nehual san nicayas ca ihuelitlisli hual amo ticpías, pampa nehual niunca in hué huan nihuelitía niyehuatica pa iicpali in hué.

José pehua quitequipanúa ihuelitlisli nepa Egipto

41 Huan Faraón quilic José:

—Axcan nimitzlalilía pa ticlachilis mochi Egipto.

42 Cuaquinon Faraón canac ianillo hual cataya pa ixerixa, ianillo hual quiyasi ilayapalisli in temulol, huan quilalic pa ixerixa José. Quilaquentic ca nahuas lachihuali ca lino cualtichin huan quilalic se icpal lachihuali ca oro pa iquixlan José. 43 Quichiac pa José lejcusquiaya pa oc se yahualujquil latilalanli ca caballos pa yojque quinnexilisquiaya in egiptecos pampa José axcan yec in hué lahuelitini, san in hué Faraón quiyasi ihuelitlisli hual amo quiyasi José. Lacames

quistihualaje oc sequin chicome sihuacuacuajmes pijpitzahuac huan tejtetzcuinuc. Amo quiman niquinmitac sihuacuacuajmes yoje tejtetzcuinuc pa mochi in lali Egipto. **20** Cuaquín in sihuacuacuajmes pijpitzahuac huan tejtetzcuinuc quintoluje in chicome sihuacuacuajmes hual nipehuac niquinmitac.

21 Ma yoje, quiman lamije quintoluje, amo nesiloaya quinami quincuaje len, san nesiloaya tejtetzcuinuc quinami catanijme. Cuaquinon niejsac.

22 'Noje pin nolajtemiquilisli niquinmitac chicome miahui-
mes trigo tentataloaya ca trigo, cataloaya cuajcuali, moscalti-
loaya pan se acatzindi. **23** Panuc je tipichin huan ixuaje oc
sequin chicome miahuiques cataloaya huajuaquic huan pijpi-
tzahuac huan lachichinuli pampa ijyecatihualac capa quisa in
tonali in ijyecal totonqui. **24** Innojen miahuiques pijpitzahuac
quintoluje in chicome miahuiques cuajcuali. Niquinmilic inno-
jen lajtomes in laxuxanijmes huan amaqui huil nechnextilic
len quinequi quijtúa.

25 Cuaquinon José yulic Faraón, quil:

—Innojen ome ilajtemiquilisli Faraón cate se san. Dios qui-
nextilic Faraón in hual yahui quichía huan amo huejcahuas.

26 In chicome sihuacuacuajmes cuajcuali cate chicome
xixihuimes, huan in chicome miahuiques cuajcuali cate
chicome xixihuimes. Innojen ome molajtemiquilisli cate se
san. **27** Innojen chicome sihuacuacuajmes pijpitzahuac huan
tejtetzcuinuc hual panquistihualaje quiman panuc nadita,
yehuanten cate chicome xixihuimes huan yoje cate in chicome
miahuiques hual moijlaculoaya hual cataloaya lachichinuli
pampa ijyecatihualac inminpan se ijyecal totonqui hual
hualac pa capa quisa in tonali. Yehuanten quinequilo quijtulo
pampa cayasi chicome xixihuimes ca mayandi.

28 'Unca jan quinami niquilía Faraón. Dios quinextilic
Faraón in hual yahui quichía. **29** Cayasi chicome xixihuimes
quiman moxtin quipixcasi niman míac pa mochi in lali Egipto.
30 Cuaquín cayasi chicome xixihuimes ca mayandi. Huan
quilcahuasi mochi in míac lapixcalisli hual catani pampa in
mayandi quixitinis in lali. **31** In míac lapixcalisli amo quijna-
miquisi pampa cayas niman chichahuac in mayandi. **32** Quite-
miquic Faraón inon ca ome lajtemiquilisli pa yojque Dios qui-
nextilisquiaya pampa yihual Dios quilalic neli pa panus inon
huan amo quipalas. Huan Dios amo huejcahuas pa quichías.

lacatic Sem. Huan Sem quilacatiltic Arfaxad. **11** Huan quiman
lacatic Arfaxad, Sem yultíac oc sequin quinientos (setzondi
maculipuhuali) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin ixolomes
lacames huan sihuames.

12 Quiman yulic Arfaxad treinticinco (sempuhualicaxtuli)
xixihuimes, lacatic ca yihual Sala. **13** Huan quiman lacatic
Sala, yultíac Arfaxad cuatro cientos (setzondi) xixihuimes
huan quinpiaya oc sequin ixolomes lacames huan sihuames.

14 Sala yulic treinta (sempuhualimajlacli) xixihuimes huan
lacatic pa yihual Heber. **15** Huan quiman lacatic Heber, yultíac
Sala cuatro cientos tres (setzondihuanye) xixihuimes huan
quinpiaya oc sequin ixolomes lacames huan sihuames.

16 Quiman yulic Heber treinticuatro (sempuhualimajlac-
lihuanahui) xixihuimes, lacatic Peleg pa yihual. **17** Huan
quiman lacatic Peleg, yultíac Heber oc sequin cuatro cientos
treinta (setzondi sempuhualihuan majlacli) xixihuimes huan
quinpiaya oc sequin ixolomes lacames huan sihuames.

18 Quiman yulic Peleg treinta (sempuhualimajlacli)
xixihuimes, lacatic pa yihual Reu. **19** Huan quiman lacatic
Reu, yultíac Peleg dos cientos nueve (majlaclipuhuali
chicnahui) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin ixolomes
lacames huan sihuames.

20 Yulic Reu treintidos (sempuhualimajlaclihuanome)
xixihuimes, lacatic pa yihual Serug. **21** Huan quiman lacatic
Serug, yultíac Reu oc sequin dos cientos siete (majlaclipuhuali
chicome) xixihuimes huan quinpiaya ixolomes lacames huan
sihuames.

22 Yulic Serug treinta (sempuhualimajlacli) xixihuimes
huan lacatic pa yihual Nacor. **23** Huan quiman lacatic Nacor,
yultíac Serug oc sequin dos cientos (majlaclipuhuali) xixihuil
huan quinpiaya oc sequin ixolomes lacames huan sihuames.

24 Yulic Nacor veintinueve (sempuhualichicnahui) xixihui-
mes huan lacatic pa yihual Taré. **25** Huan quiman lacatic Taré,
yultíac Nacor oc sequin ciento diecinueve (macuilipuhuali
caxtulihuanahui) xixihuimes huan quinpiaya oc sequin ixolo-
mes lacames huan sihuames.

26 Yulic Taré setenta (yepuhualimajlacli) xixihuimes huan
lacatije pa yihual Abram huan Nacor huan Haran.

27 In unca lapuhualisli inahuac Taré.

Quinpiaya Taré ixolomes Abram huan Nacor huan Haran. Huan Haran quiapiaya ixolol Lot. ²⁸ Ayamo miquic Taré huan ixolol Haran miquic pin caltilan itocani Ur hual cataya pa inminlali in caldetecos, in lali itocani Babilonia. Lacatic Haran pin caltilan Ur. ²⁹ Monamictije in omenten Abram huan Nacor. Abram isihua itocac Sarai, huan Nacor isihua itocac Milca. Yihual ixolol sihual Haran hual yec inmintajtzin in omenten Milca huan Isca. ³⁰ Amo quinpiaya xolomes Sarai.

³¹ Quinmanac Taré ixolol Abram huan ixohuiyo Lot hual yec ixolol Haran, huan isihua Abram hual itocac Sarai, huan moxtin pehuaje quisaje Ur inmincaltilan hué in caldetecos, hual noje itocanjme in babilontecos. Quisaje pa yalosquiaya pa in lali Canaán. Ma yoje, quiman ajsije pa in lali itocani Haran, cuaquín pehuaje chantije nepa.

³² Yultíac Taré dos cientos cinco (majlaclipuhuali macuili) xixihuimes huan polehuic pin lali Haran.

Dios quinotza Abram

12 ¹ Quilic in Teco Dios Abram, quil:
“Xiquincahua molali huan mocnían huan mocnían pa oc sequin calimes, huan yehuanten pa ichan motajtzin huan xía pa tichantis pa se lali hual nimitznexstilis.

² “Nimijchihuilis pa timochías míac lalalera, se lanechiculisli hué huan nimijchihuilis cuali.

Nimijchihuilis pa motoca yes quinami itoca se niman hué, huan tiyes se lachihualisli cuali.

³ Niqinchihuilis cuali yehuanten hual mijchihuilisi cuali.

Huan aqui yes mijchihuilis amo cuali, nehual nicchihuilis amo cuali.

Huan pan mopampa tehual, moxtin pin lalticpan quipiasi in niman cuali hual niqinmacas nehual.”

⁴ Yoje, quicahuac Abram in lali quinami quilic in Teco Dios, huan Lot ixolol icni Haran uyaje. Quinpiaya Abram setenticinco (yepuhuali caxtuli) xixihuimes quiman quisac in lali Haran. ⁵ Quihuicac isihua Sarai huan ixolol icni Lot huan mochi hual inminyaxca hual moyaxcajtiaje quiman cataloaya pa Haran, huan moxtin hual tequipanuiloaya. Cuaquinon canaje ojli pa in lali Canaán huan ajsije ca umpic.

huan ixuaje oc sequin chicome miahuimes pijpitzahuac huan lachichinuli pampa ijyecac inminpan capa quisa in tonali se ijyecal totonqui. ⁷ Huan in miahuimes amo cuajcuali quinto-luje in miahuimes cuajcuali hual tentataloaya ca trigo. Cuaquinon ejsac Faraón, cataya se lajtemiquilisli. ⁸ Pa huaajtzinco amo lanesic ca paquilisli, momajtiaya pampa quitemiquic inon. Pampín, latilanic pa hualalosquiaya moxtin in laxuxanjmes huan in lacames hual quimatiloaya míac hual cataloaya nepa Egipto. Quinpuhuilic ilajtemiquilisli, huan ma yoje, amaqui huil quilic len quinequiloaya quijtulo.

⁹ Cuaquinon in hué launiltini quilic Faraón, quil:

—Axcán nimoijnamiquiltía nolajlaculisli. ¹⁰ Se tonali cualaniaya Faraón ca itequipanujquimes huan nechcalactic nehual pa calijtic huan quicalactic noje in hué panadero, techcalactic pin icali inminlaicanani moguaches. ¹¹ Se layúa tiomenten tilajtemiquije huan nolajtemiquilisli nechnextilic len hual nechpanusquiaya huan ilajtemiquilisli in panadero quinextilic len yahuiaya quipanu. ¹² Cataya nepa se lalal yancuic, se hebreo, cataya ca tehuanten, yec itequipanujquil inminlaicanani in guaches. Ticpuhuilije tolajtemiquilisli huan yihual techilic len quinequiloaya quijtulo. ¹³ Huan mochi quisac jan quinami yihual techilic da yahuiiloaya panulo. Nehual nicataya lalalili oc sejpa capa nimitztequipanuilini, huan in oc se lalal cataya lapiluli pan se cuahuil.

¹⁴ Cuaquín latilanic Faraón pa hualasquiaya José, huan jan ajnaxcan quihualicac quiquixtitataya pin calijtic capa cataya latzacuali. Quiman moximac huan mopatilic itzotzomajli, hualac iyampa Faraón.

¹⁵ Faraón quilic:

—Nilajtemiquic huan amaqui huil nechilía len quinequi quijtúa. Ma yoje, nijcaquic quijtulo pampa quiman tijcaqui mitzililo se lajtemiquilisli, cuaquinon huil tiquilía len quinequi quijtúa.

¹⁶ —Amo nihuilitía nohuían —José quinanquilic Faraón—. Ma yoje, Dios quimacas Faraón in lananquilisli hual quinequi.

¹⁷ Cuaquinon Faraón quilic José:

—Pa nolajtemiquilisli nimoitac nimoqueztataya pa itenco in atenco hué Nilo, ¹⁸ huan niqinmitac quistihualaje pin al chicome sihuacuacujmes tojtomahuac huan aj'alastic, huan lacuajtinemiloaya pin acatilan. ¹⁹ Panuc nadita huan

16 Cuaquín ipanadero in hué quicaquic quinami quilic José in launiltini lajtol cuali inahuac in hual quinequiaya quijtu ilajtemiquilisli. Pampín yihual quipuhuilic José, quilic:

—Nehual noje nilajtemiquic. Niquitac pani notzontecon ye chiquihuimes ij'istac pa pan. 17 Pin chiquihuil hual cataya pa pani innojen oc sequin cataloaya mochi panes hual nesilo quinami yojque huan yojque pa Faraón. Huan quincualoaya in tutomes in pan pin chiquihuil pani notzontecon.

18 —Quinequi quijtúa inon —quilic José—. In ye chiquihui- mes cate ye tonalijmes. 19 Ayamo panusi ye tonalijmes, mitz- cotonilis Faraón moquixlan huan mitzpilus pan se cuahuil. Huan tutomes quicuasi monacal pan mocuerpo (monacayo).

20 Cuaquín pa in tonali ye cataya in tonali hual monami- quiaya itonali ilacatilisli Faraón, huan yihual quimacac fiesta (ilhul) pa ihuejueyenten. Quinquixtic in hué launiltini huan in hué panadero hual cataloaya latzacuali, quinhualicaje inminlaixpan in huejueyenten. 21 Quicuepac in hué launiltini capa pa yina quitequipanuilini, huan yojque oc sejpa quilalic itapalcatzindi pa ima Faraón pa cunisquiaya iayo uva. 22 Huan quipiluc pan se cuahuil in hué panadero, jan quinami quinmilic José quiman quinnextilic len quinequiloaya quijtulo inminlajtemiquilisli.

23 Ma yojque, amo quijnamiquic José in hué launiltini, quilcahuac.

Ilajtemiquilisli Faraón

41 1 Yojque panuje ome xixihuimes. Huan se layúa laj- temiquic Faraón. Moitac moquezataya inahuac in atenco hué Nilo, 2 huan quitac quisaje pin atenco hué chicome sihuacuacujmes, aj'alastic huan tojtomahuac huan lacuajtine- miloaya pin sacatilan. 3 Panuc nadita, huan quistihualaje pin atenco hué Nilo oc sequin sihuacuacujmes tejtetzcuinuc huan pijpitzahuac. Moquetzaje inminahuac in sihuacuacujmes toj- tomahuac pa itenco in atenco hué. 4 Huan in sihuacuacujmes tejtetzcuinuc huan pijpitzahuac quincuaje in chicome sihua- cuacuajmes aj'alastic huan tojtomahuac. Cuaquinon ejsac Faraón.

5 Cochic oc sejpa Faraón huan oc sejpa lajtemiquic. Quin- mitac chicome imiahuimes trigo cuajcuali huan tentataloaya ca trigo. Moscaltiloaya pan se acatzindi. 6 Panuc je tipichin



6 Yajtíac Abram pin lali, lamic uyac capa catani in cuahuil hual cataya capa míac quinlalinijme huendis, se cuál hué hual itocani Moré hual cataya nepa Siquem. Pa innojen tonalijmes yulinijme canaantecos pa in lali. 7 Nepa nesic in Teco Dios ca Abram, quilic: “Momiahuimes niqinmacas in lali.”

Huan nepa quinmontuc Abram tixcalimes pa quichiasqui- aya capa quilalilisquiaya huendi in Teco Dios hual nesic ca yihual.



⁸ Cuaquín uyac Abram ca yoje pa lomas (tepemes) hual cate ca yoje capa quisa in tonali, amo huejca catani in caltilan Betel. Nepa quilalic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac. Mocahuac in caltilan Betel ca yoje capa calaquía in tonali huan in caltilan Ai cataya ca yoje capa quisa in tonali. Huan nepa capa chantiaya Abram quinmontuc tixcalimes pa quichías capa quilalilisqueiaya huendi Dios huan quinzac itoca in Teco Dios. ⁹ Cuaquinon canac ojli Abram huan uyajtíac ca in Negev.

quintzacuac pa icalijtic capa inminlaicanani iguaches quinpiasquiaya. Cataya pin calijtic capa cataya latzacuali José. ⁴ Potifar, hual yec inminlaicanani in guaches, quilalic pa quinlachilisqueiaya José, huan yojque quichíac.

Quiman cataloaya latzacuali sequin meses (mesli), ⁵ in omenten lacames, ilauniltini huan ipanadero in hué lajtemiquije pa se layúa, huan sejse ilajtemiquilisli quinequiaya quimachilti len yahuiaya quipanu.

⁶ Mostatica quiman José hualac ca yehuanten, quitaya quinami yehuanten momajtiloaya. ⁷ Pampín quinlajlanic ihuejueyenten Faraón hual cataloaya latzacuali ca yihual pa icali inminteco, quinmilic:

—¿Leca nesilo anmoixco yoje ca laicnotilisli quinami lacames hual tehuiquililo ca len?

⁸ Quinanquilije:

—Tiomenten tilajtemiquije huan amo unca amaqui hual techilis len quinequilo quijtulo tolajtemiquilisli.

Cuaquinon José quinmilic:

—Unca Dios hual quipía hueliltilisli pa techmachiltis len quinequi quijtúa se ilajtemiquilisli. Xichili len anquitemiquic.

⁹ Yojque in hué launiltini quipuhuilic José in hual quitemiquic, quilic:

—Pa nolajtemiquilisli niqitac se cuajmecal ca uvas lato-cali nolaixpan, ¹⁰ huan pani inon cataloaya ye laitzmolinili. Pehuac quilalic xuchimes huan jan ajnaxcan xuchuhuc, cuaquín nesic ilaquilyo hual yucsic. ¹¹ Nicpiaya pa noma itapalcatzindi Faraón huan niqinquitzquic in uvas huan niqinpatzcac huan iayo ixicac pin tapalcatzindi, huan niclalic pa ima Faraón.

¹² —Quinequi quijtúa inon, —quilic José—: In ye laitzmolinili cate ye tonalijmes. ¹³ Quiman ayamo panuje in ye tonalijmes, mitzquixtis pa nican Faraón huan mitzlalis oc sejpa capa tictequipanuilini, huan ticlalis itapalcatzindi pa ima Faraón, jan quinami ticchihuani quiman tiyec ilauniltini. ¹⁴ Axcan, quiman mochi quisas cuali pa tehual, xichijnamiqui huan xijchihuili len cuali. Xilajtu ca Faraón nonahuac nehual pa yojque nechquixtilis pin calijtic nican. ¹⁵ Unca pampa nechquixtije pa inminlali in hebreos, nechhualicaje lahuilanali ca niquic, huan amo nicchíac nindeno hual monotzac pa nejtzacualosquiaya pa calijtic.



Quiman José moitac latzacuali pa calijtic, ²¹ cataya ca yihual in Tata Dios, quichihuilijtataya cuali. Quichihuilic pa quichihuilisquiaya José cuali in lacal hual quinmitaya yehuanten hual cataloaya latzacuali. ²² Quimacac José pa quinlachelisquiaya moxtin yehuanten hual cataloaya latzacuali nepa. Quilaliaya pa quilachilisquiaya José mochi in tequipanulisli hual mochihuaya nepa calijtic. ²³ Yihual yajmo momacac tequil nindeno inahuac inon hual quilachiliaya José, pampa cataya in Tata Dios ca José, huan quichihuilic pa quisasquiaya cuali mochi hual quichíac José.

Ilauniltini huan ipanadero in hué Faraón

40 ¹ Panuje tonalijmes huan ilauniltini huan ipanadero Faraón ihué Egipto quicualantije inminteco Faraón. ² Cualaniaya ca in omenten huejueyenten. In se yec iteco ilauniltinijmes huan in oc se iteco ipanaderos. ³ Huan in hué

Yahui Abram pa Egipto (ca ilajtol Hebreo itoca Mizraim.)

¹⁰ Cataya mayandi pin lali capa cataya Abram. Pampín temujtiac pa in lali Egipto, ca umpic uyac pa chantisquiaya sequin tonalijmes pampa cataya míac mayandi. ¹¹ Quiman yahuiloaya ajsilo pa Egipto, Abram quilic Sarai isihua, quil: —Nicmati quinami tehual tishual niman cualtichin.

¹² Quiman mitzitalo in egiptecos, quijtusi: “In isihua.” Cuaquinon nechmictisi huan tehual mitzmacahuiltisi pa tiyulis. ¹³ Pampín xiquinmili pampa tehual tiunca nocni sidual, pa yoje nejchihuilisi cuali nehual pan mopampa tel, huan yoje nechmacahuiltis pa niyultías pan mopampa.

¹⁴ Ajsic Abram pa Egipto, quitaloaya in egiptecos quinami cataya niman cualtichin Sarai. ¹⁵ Huan quiman quitaje ilacames hueyenten Faraón in hué, quilije quilaquetziliztaloaya Faraón quinami cataya cualtichin Sarai huan yoje quicalactije Sarai calijtic icali cualtichin Faraón. ¹⁶ Huan Faraón quichihuilic cuali Abram pampa Sarai cataya pa icali. Pampa inon quinmanac Abram lanechiculisli ca borregos huan



novillos huan sihuacuajmes huan burros huan burras huan tequipanujquimes lacames huan sihuames huan camellos.

17 Ma yoje quinpanultic in Tata Dios cocolisli hual quin-cocuc míac Faraón in hué huan yehuanten pa ichan pampa inon hual quinchihuilic Abram huan Sarai isihua. 18 Pampín latilanic Faraón pa quinotzalosquiaya pa hualasquiaya Abram capa yihual huan quilic, quil:

—¿Len tijchihuilic nehual? ¿Leca amo tinechilic pampa yihual mosihua? 19 ¿Leca titechilic: “Yihual nocni sihual”, pa yojque nicanac pa yesquiaya nosihua? ¡Xicana huan ximohuica!

20 Cuaquinon latilanic Faraón pa quinmilisi ilacames pampa Sarai yec isihua Abram, huan yehuanten quintilanije pa canalesquiaya ojli huan isihua huan mochi hual quiapiaya.

Moxilulo Abram huan Lot

13 1 Quisaje Abram nepa Egipto huan panquisaje pa in Negev huan isihua huan mochi hual quiapiaya, huan yihual uyaje Lot. 2 Quipíac Abram míac calica yuli se, quinpixtataya míac lanechiculisli yulijquimes huan míac plata huan oro tomin.

3 Quisac nepa in Negev, uyac ca capic yec nican huan ca capic yec nepa, cuaquinon ajsic ca Betel, capa quiapiaya tonalijmes pehuac quilalic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac, cataya lajco pin Betel huan Ai. 4 Noje nepa cataya capa quin-píac tonalijmes quinmontuc in tixcalimes capa quilalilis Dios in huendis. Nepa Abram quinotzac Dios in Tata ca itoca pa quimolancuacuetzilisquiaya.

5 Huan Lot hual huan Abram nejnentinemiloaya noje quin-pialoaya míac borregos huan toros huan calimes lachihuali ca tzotzomajli telahuac. 6 Ma yoje, in lali nepa amo yec míac pa huil quinlacualtis inminyulijquimes in omenten Abram huan Lot pampa in lali cataya tipichin. Yoje, pampa yehuanten quin-pialoaya niman míac yulijquimes, amo huil mocahualo-aya yojque. 7 Noje chantiloaya in canaantecos huan in perez-tecos nepa pan in lali pa innojen tonalijmes. Huan pehuaje mocualantije motzajtzilije, huan molaxilije lajtomes tejtetzcuinuc se ca oc se itequipanujquimes Lot huan itequipanujquimes Abram.

8 José amo quinequic, quilic:

—Ca nehual unca mochi hual iyaxca noteco huan niclachilijtica —quilic—, huan yihual amo quiqnamiquía nindeno pa calijtic ichan. Mochi hual iyaxca nechlalilic pa niclachilijticas. 9 Amo unca oc se pa icali hual quihueliltic yoje míac quinami nejchihuilic nehual. Huan amo nejtzacuilic pa camo nicpiasquiaya len yes hual iyaxca, jan tehual san, pampa tehual isihua. Axcan, ¿quinami huil nicchiasquiaya len elehuis quinami in hual yesquiaya laijlaculisli hual nicchihuilisquiaya Dios?

10 Huan mas que lajtuc ca José mojmota, yihual amo quinequic motecac ca yihual, huan amo momacahuilic pa cayasquiaya ca yihual.

11 Cataya se tonali calaquic calijtic José pa quichiasquiaya itequipanulisli, huan amo cataya oc se tequipanujquil calijtic. 12 Huan in sihual quiquitza José ilaquen, quilic:

—¡Xihuala ximoteca ca nehual!

Ma yoje, José quicahuilic ilaquen pa imajma in sihual huan molalujtquisac huejca pa quiahuac in cali.

13 Quiman quitac quinami quicahuilic ilaquen pa imajma huan molaluc quistataya pin cali, 14 cuaquín quinnotzac in sihual pa hualalosquiaya itequipanujquimes calijtic, quinmilic:

—¡Xiquitacan, in hebreteco techhualiquilic nolahuical pa techhuitzquilisquiaya! ¡Calaquic ca niquic pa motecasquiaya ca nehual, huan nitzajtzic, 15 huan quiman nechcaquic nitzajtzic, quicahuac ilaquen nonahuac huan molalujtquisac pa quiahuac in cali!

16 Cajcoquic in sihual ilaquen José pa quiman mocuepasquiaya ilahuical Potifar pa cali. 17 Cuaquinon quipuhilic, quilijtataya:

—In tequipanujquil hebreteco hual titechhualiquilic hualac ca nehual pa nechhuitzquilisquiaya. 18 Huan quiman nitzajtzic pa nechpalehuilosquiaya, quicahuac nonahuac ilaquen huan molalujtquisac pa quiahuac in cali.

19 Quiman ilahuical quicaquic len quipuhilic isihua quilijtataya: “Inon unca quinami motequipanujquil nejchihuilic”, yihual cualanic míac. 20 Canac José iteco huan quitzacuac pin calijtic capa cataloaya yehuanten hual in hué Faraón latilanic pa yelosquiaya latzacuali.

iteco Potifar. Huan chantiaya José pa ichan iteco egipceco.
 3 Quiman quitac iteco quinami cataya ca José in Tata Jehová huan quinami in Tata Jehová quipalehuic José pa yojque mochi hual quichíac quisasquiaya cuali, 4 cuaquín Potifar pehuac quitac José ca lachihualisli cuali, huan quichihuilic pa José mochiasquiaya ilapalehuini niman hué, quimacac pa quilachilis mochi ichan. Ajsic quimatic pampa José huil quichihuaya mochi cuali huan pampa inon quitilanic pa quinmitasquiaya mochi hual quiapiaya. 5 Huan quiman quimacac pa quilachilisquiaya José mochi ichan huan mochi hual iyaxca, cuaquín in Tata Dios quichihuilic cuali in egipceco Potifar huan ichan pampa tequipanuc cuali José. Quema, in Tata Dios cuali quichihuilic Potifar mochi hual quiapiaya Potifar pa icali huan noje mochi hual quiapiaya pa icuajmilimes. 6 Yojque, quicahuic José pa quilachilisquiaya mochi hual quiapiaya, huan quiman José quilachiliaya mochi, yajmo quimatic Potifar nindeno inahuac in hual iyaxca, san in hual quicuaya.

José axcan yec lalac hual quiapiaya icuerpo (inacayo) huan iixco niman cualtichin, 7 huan quiman panuje sequin mesli isihua iteco pehuac quinequic, quilic:

—¡Ximoteca ca nehual!



8 Pampa inon, Abram quilic Lot, quil:

—Ma camo timolaxilican lajtomes tehual huan nehual, huan ma camo mocualantican totequipanujquimes, pampa tehual tinocni huan nehual nimocni. 9 Xiquita. ¿Amo unca mochi in lali moixpan? Ma timoxilucan. Sinda tehual timohuicas ca moma amo cuali, cuaquín nehual nimohuicas ca moma cuali. Huan sinda tel timohuicas ca moma cuali, cuaquín nel nimohuicas ca moma amo cuali.

10 Yoje lachíac Lot huan quitac quinami cataya míac al pa mochi in lali ixlán pa atenco hué Jordán, cataya quinami icuajmili in Tata Dios pa mochi ojli hual ajsi pa Zoar, quema cataya quinami in lali Egipto. (Cataya yojque quiman ayamo quinxitinic in Tata Dios in caltilan Sodoma huan in caltilan Gomorra.) 11 Yoje, moyaxcajtíc Lot mochi iixlán in atenco hué Jordán, huan canac ojli pa yasquiaya ca capic quisa in tonali, yojque in omenten Abram huan Lot moxiluje se ca oc se. 12 Abram chantiaya pin lali Canaán huan Lot chantiaya pa innojen caltilan pin ixlán, quilalijtataya icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac amo huejca capa cataya Sodoma. 13 Yeje niman ej'elehuis yehuanten pin Sodoma, quichihuilijtataloaya niman míac laijlaculisli, amo quineltocaloaya ilajtol in Tata Dios, quicualantiloaya.

14 Quiman moxiluc Lot, in Tata Dios quilic Abram, quil quilic:

—Xilachía nepa capa timoqueztica huan xiquita pa in norte huan in sur huan capa quisa in tonali huan capa calaquía in tonali. 15 Mochi in lali hual tiquiztica annimitzmacas tehual huan momiahuimes pa anquipías huan amo quicahuas pa yes

anmoyaxca. ¹⁶ Nicchías pa cayasi momiahuimes quinami ilal-potocli in lalticpan, pa yojque, sinda se huil quipuhuasquiaya quichi unca in lalpotocli, cuaquinon huil quinpuhualosquiaya quichi cate momiahuimes. ¹⁷ Xía, xinejnemi pa mochi in lali pa quichi huejcanic unca huan pa quichi palahuac unca, pampa nehual nía nimitzmaca tehual.

¹⁸ Yoje, quintemuc Abram icalimes lachihuali ca tzotzo-majli telahuac, quincuilpachuc huan uyac chantic amo huejca capa cataloaya in icuahuimes capa míac quinlalinijme huen-dis. Innojen cuahuimes cataloaya iyaxca Mamré. Cataloaya amo huejca pa in caltilan itoca Hebrón.

Abram quiquixtilía Lot pin ipolehuilisli

14 ¹ Pa innojen tonalijmes cataloaya in Amrafel ihué in lali Sinar huan Arioc ihué Elasar huan Quedor-laomer ihué Elam huan Tidal ihué Goiim, ² uyaje moanaje ca Bera ihué Sodoma huan ca Birsa ihué Gomorra, huan ca Sinab ihué Adma huan ca Semeber ihué Zeboim huan ca ihué Bela hual unca in caltilan Zoar. ³ Moxtin in hueyenten monechicuje pa moanalosquiaya pin lali pa temuán (temuayan) itocani Siddim hual axcan unca lapachuli ca in al huejcalan laistaltili. ⁴ Pa doce (majlaclihuanome) xixihuimes huelitini chichahuac in hué Quedorlaomer pa in lali pa temuán. Cuaquín pa in xihuil trece (majlaclihuanaye) majcoquiye yehuanten pin lali pa temuán pa moanalosquiaya ca yihual huan iguaches.

⁵ Pin xihuil catorce (majlaclihuanahui), quisaje Quedor-laomer huan in huejueyenten hual huan yihual mochihuiliye lajtulisli. Quinsulahuaje in rafaitecos pin lali Astoret-carnaim, huan quinsulahuaje in zuzitecos pa Cam, huan in emitecos pin Save Kiriataim, ⁶ huan in horetecos hual chantiloaya pin lomas (tepemes) pa Seir. Quinsulahuaje huejca pa in ixlán itocani Parán hual unca inahuac in lali capa amaqui chantini. ⁷ Cuaquinon mocuepaje huan uyaje pa En Misfat hual noje itocani Cades, moyaxcajtijque ca mochi inminlali in amalec-tecos, quijlacuje huan quinsulahuaje in amorretecos hual chantinijme pa Hazon-tamar.

⁸ Cuaquinon quisaje nejnentataloaya ihué Sodoma huan ihué Gomorra huan ihué Adma huan ihué Zeboim huan ihué Bela hual unca Zoar, quisaje huan iguaches, molalije pin lali pa temuán Siddim pa moanalosquiaya ⁹ ca Quedorlaomer ihué

—Quimotexpahuililo moxól isihua ihuían pampa motecac ca se local huan axcan pilhuatica.

Judá quinmilic:

—¡Xijquixtican pa yes lachichinuli pa miquis!

²⁵ Quiman quiquixtiloaya, in sidual quinahuatilitic lajtol Judá hual quimachiltic: “Nipilhuatica pan ipampa in local hual cate iyaxca innojen” —quilic. Noje quilic: “Xiquita sinda tiquislacúa aqui iyaxca in temulol ca iicpal telahuac huan in cuahuil calica nejnemi.” ²⁶ Judá quinmislacuc innojen huan quilic: “Yihual nejchihuilitic melahuac huan nehual amo nichihuilitic yoje melahuac, pampa amo nicmacac noxól Sela pa yihual yesquiaya isihua.” Huan amo quiman mocuepac motecac ca yihual.

²⁷ Ajsic in tonali hual yahuiaya lalacatilti, huan cataloaya ome xolotzindis pa lajtic yihual. ²⁸ Huan quiman lacatijtataya se, quisac imajma huan in lamatocani quilpic se icpal chichiltic pa ima, quilijtataya: “In se pehuac quisac, unca iyaxca hual pa in se hual quipehualtic in lacatilisli.” ²⁹ Ma yoje quitilanac pa lajtic ima huan ¡quinami amo quisac icni! Huan quilic in lamatocani, quil: “¡Jan yoje unca quinami ticchiác ojlitto pa tiquisasquiaya!” Huan quitocayaltic Fares hual quinequi quijtúa ojlitto. ³⁰ Cuaquinon quisac icni hual quiapiaya lailpili pa ima in icpal chichiltic, huan quitocayaltije Zara.

José huan isihua Potifar

39 ¹ Huan quihuicaje José pa Egipto. Cataya se egipiteco itocaya Potifar, yihual yec se hué local hual quitequipanuilitic Faraón in hué. Yihual Potifar yec inminlaicanani iguaches Faraón. In Potifar quinmocuhuilitic José in ismaeltecos hual quihuicaje José pa Egipto.

² Ma yoje, cataya ca José in Tata Dios, huan pampa in José huil quichihuaya cuali mochi hual quichihualtic



15 Huan Judá quitac nepa quiman panujtataya huan quijtuc laijtic yihual pampa yihual yec sihual hual motecaya ca moxtin, pampa mopachulic iixco. 16 Huan quinami amo quimatic pampa cataya Tamar, moajxiltic ca yihual pa itenco in ojli, quilic:

—Xihuala axcan, xichmacahuilti pa nimotecas ca tehual.

—Huan ¿len tichmacas sinda nimitzmacahuiltis pa timotecas ca nehual? —quilajlanic.

17 —Nimitztilanís se chivito hual nicpía pa nolanechiculisi —quinanquilic.

—¿Amo tichmacas len pa nicmatis neli pampa tichtilanilis? —quilajlanic.

18 Quilic:

—¿Len ticnequi pa nimitzmás?

—Motemulol huan in icpal telahuac huan in cuahuil calica timopalehuía nejnentic —quinanquilic.

Yoje quimacac Judá huan umpa motecac ca yihual huan in sihual pehuac pilhuac. 19 Judá quicahuac in sihual huan yihual moquixtilic itucuru huan molaquentic oc sejpa ca itzotzomajli se sihual ihuán.

20 Ajsic Judá capa ilanechiculisi, canac in chivito huan quitilanilic in sihual pan ipampa ilasojli in adulamteco pa yojque quinmanasquiaya oc sejpa innojen hual quicahuilic in sihual. Ma yoje, ilasojli amo quitac in sihual. 21 Quinlajlanic innojen lacames hual chantije nepa, quinmilic:

—¿Capa unca in sihual hual ca moxtin lacames moteca quiman panulo pa in tatadios icaltzindi? Cataya pa itenco in ojli pa Enaim.

Quinanquilije:

—Amo quiman cataya nican se sihual quinami in.

22 Mocuepac pa Judá, quilic:

—Amo niqitac yihual. Huan amo in san, nechilije in lacames hual chantilo nepa pampa amo quiman cataya nepa se sihual quinami yihual.

23 Huan Judá quilic:

—Ma mocahua ca yihual innojen hual nicmacac. Sinda amo, cuaquín moxtin techhuitzquilisi pampa tictemujuicate. Nehual nicchihuilic quinami timolalije.

24 Panuje ye meses (mesli), huan quimachiltije Judá, quilije:

Elam huan Tidal ihué Goiim huan Amrafel ihué Sinar huan Arioc ihué Elasar, cataloaya nahui huejueyenten moanaloaya ca macuili. 10 Huan pin lali Siddim umpa pa temuán cataloaya míac cojcoyunquimes ca al sasaltic quinami chapapote. Quiman choluje inminhuejueyenten Sodoma huan Gomorra, huetzije sequin inminguaches pa innojen cojcoyunqui huan in oc sequin choluje pa in lomas (tepemes). 11 Cuaquinon innojen nahui huejueyenten quinqitzquije mochi hual ipatiaya pin Sodoma huan Gomorra huan mochi in hual quipialoaya pa quicalosquiaya, cuaquín uyaje. 12 Noje quihuicaje Lot ixolol icni Abram huan mochi hual iyaxca pampa yihual chantiaya pa Sodoma.

13 Se hual choluc inminlaixpan in nahui huejueyenten uyac ca Abram in hebreteco, quimachiltic in hual panuc. Amo chantiaya Abram huejca pa in icuahuimes hueyotes Mamré in amorreteco, yihual inmicni Escol huan Aner. Yehuanten in yeyenten quichihuaje se lajtulisli ca Abram pa mopalehuilosquiaya. 14 Huan quiman quimatic Abram quinami quiqitzquije huan quihuicaje icni Lot, quinnotzaltic pa hualalosquiaya trescientosdieciocho (caxtulipuhualicaxtulihuanye) tequipanujquimes hual lacatije pa ichan hual yihual quinnexilic pa moanalosquiaya, huan quintojtocaje in huejueyenten pa in caltilan itocani Dan. 15 Pa layúa quinxiluc ilacames pa mochi itenco capa cataloaya in nahui huejueyenten huan inminguachaje, cuaquinon molalujtiquisaje inminpan, quincholultije, quintojtocaje huejca pa Hoba hual unca pa norte ca yoje nepa Damasco. 16 Cuaquín mocuepac Abram, canac mochi in míac hual quixtequije in nahui huejueyenten huan canac icni Lot ca in hual iyaxca, noje quinmanac in sihuames huan in oc sequin lalalera huan mocuepaje quinhualictataloaya.

17 Cuaquín quiman mocuepaya Abram quiman ya quinsulahuac in hué Quedorlaomer huan in oc sequin hual quipialoaya lajtulisli pa quipalehuilosquiaya, umpa quisac ihué Sodoma pa quinamiquis. Quinamiquic pa in lali pa temuán itocani Save, noje itocani In Hué Ilali pa Latzindan.

18 Cuaquinon quisac Melquisedec ihué Salem, quihualictataya pan huan iayo uva coc. Yihual itiopista Dios niman hué. 19 Yihual quilic latuchihualisli Abram, quilijtataya, quil:

“Ma Dios in Niman Hué hual quichíac in cielo huan in lalticpan,
ma quichihuili niman cuali Abram.

20 Huan ma cayacan lajtuli lajtomes huejué pa Dios in Niman Hué, hual mitzhuililtic pa tiquinsulahuasquiaya yehuanten hual molalije mopan.”

Cuaquinon Abram quimacac Melquisedec se ilajco mochi in majlacli lajlajco hual quinquixtilic in nahui huejueyenten.

21 Ihué Sodoma quilic Abram, quil:

—Xinechmacahuilti pa niquinpiás in lacames, huan tehual xicpixtía in míac pa tehual.

22 Quilic Abram ihué Sodoma, quil:

—Nicajcoquic nomajma pa niquilis ilaixpan Dios in Niman Hué hual quinchíac in cielo (ilhuicac) huan in lalticpan, 23 niqijututica da amo nicanas nindeno hual unca moyaxca, quema, se icpal, se mecatzindi pa se lacsá, pa yojque amo quiman huil tiqijtus: “Nicchíac pa Abram huil mochías se lacal hual quipía niman míac.” 24 Nicanas jan in san hual nolacames quicuaaje huan in lajco hual unca inminyaxca in yeyenten hual huan nehual tjae, yehuanten Aner huan Escol huan Mamré. Ma quipiaca inminlajco.

Dios quichía se lajtulisli ca Abram

15 1 Quiman panuc inon, ilajtol in Tata Dios ajsic ca Abram pan ipampa se xotocalisli, quilic:

—Amo ximomajti, Abram. Nehual niunca pa tehual quinami se teposli pa moanalisli hual mitzpalehuía, huan niunca quinami molaxlahuilisli niman hué.

2 Abram quilic:

—O Tata Dios, tehual hual tihuelitía pa mochi, amo monequi pa nicpiás len. Nehual nimocahua amo nicpixtica se xolol. Huan yihual yul quipías in hual nicpía unca in Eliezer hual lacatic pa Damasco.

3 Huan quilic Abram, quil:

—Amo tichmacac xolomes huan pampín se tequipanujquil pa nochan canas in hual noyaxca.

4 Cuaquinon hualac ca yihual ilajtol in Tata Dios, quilic:

—In lacal Eliezer amo yes yihual yul canas in hual moyaxca. Quema, se moxolol hual ticlacatiltis ca mocuerpo (monacayo), yihual yes hual canas in hual moyaxca.

Judá ca yihual huan motecac ca yihual 3 huan pilhuac isihua huan quilacatiltic se xolol lacal hual quitocayaltic Er. 4 Pilhuac oc sejpa huan quilacatiltic oc se xolol lacal hual quitocayaltic Onan. 5 Quilacatiltic oc se xolol lacal huan quitocayaltic Sela. Cataloaya pin caltilan Quezib quiman lacatic Sela.

6 Canilic Judá se sihual itocaya Tamar pa yes isihua ixolol hué Er. 7 Huan Er ixolol Judá yec lacal elehuis, yojque quitac in Tata Dios huan pampín in Tata Dios quimictic.

8 Cuaquinon Judá quilic Onan, quil:

—Xía ximoteca ca isihua ihuían mocni, quinami tictequi-huilo icni pa se icni hual miqic. Yojque huil anquinpiás xolomes pa mocni hual polehuic amo quipixtataya se ixól.

9 Ma yoje, quimatic Onan pampa in xolol hual cuajnesi lacatisquiaya amo yesquiaya ixolol yihual. Pampa inon, quiman uyac motecac ca icni isihua ihuían, quituyahuac pan lali pa quitzacuilisquiaya pa camo lacatisquiaya se xolol pa icni hual polehuic. 10 Huan in Tata Dios quitac elehuis inon hual quichíac Onan, huan pampa inon quimictic noje Onan.

11 Cuaquinon Judá quilic isihua ihuían ixolol, quilic:

—Xiyuli quinami sihual mohuían pa ichan motajtzin pa quiman moscaltis noxól Sela.

Quijtuc ca lajtuc yihual: “Cuajnesi yihual Sela noje miqis jan quinami icnían.”

Yojque uyac Tamar pa yulisquiaya pa ichan itajtzin.

12 Panuje míac tonalijmes, polehuic isihua Judá, yihual ixolol sihual Súa. Quiman lamic quichoquilic Judá, panquisac pa Timna capa cataloaya in lacames quinxintaloaya iborregos. Huan yihual uyaje ilasojli Hira in adulamteco.

13 Sequin quilije Tamar, quilije:

—Canac ojli itajtzin molahuical pa panquisasquiaya pa Timna pa quinximasquiaya iborregos.

14 Cuaquín moquixtilic itzotzomajli calica molaquentilo sihuames hual miqije inminlahuicalhuan, huan mopachuc itzontecon ca se tucuru pa yojque amaqi quiximatisquiaya. Cuaquinon molalic inahuac in ojli capa calaquilo se caltilan itocaya Enaim hual cataya pan ojli hual yahuiaya pa Timna. Yihual Tamar quitac quinami mas que moscaltic Sela, ma yoje Judá amo quimacac Sela pa yihual yesquiaya isihua.



34 Huan quitzayanic Jacob itzotzomajli huan molaquentic ca tzotzomajli huahuastic, yojque lanextilic se quinami quicocúa iyolo. Quichoquilic ixolol míac tonalijmes. 35 Moxtin ixolomes lacames huan sihuames hualaje pa quilacahuallilosquiaya. Ma yoje, amo quinequic molacahualtic.

—No —quinmilic—, nicchoquilis noxól mojmota pa quiman nimiquis.

Huan yojque itajtzin quichoquiliaya.

36 Ajsije pa Egipto in lacames madiantecos huan quinamaquiltije José Potifar. In Potifar yec se hué lalac hual quitequipanuliaya Faraón hual yec ihué in lali Egipto. In Potifar yec inminlaicanani in guaches hual quilachililoaya in hué Faraón.

Judá huan Tamar

38 1 Pa innojen tonalijmes quincahuac Judá icnían huan temuc pa chantisquiaya ca se lalac hual chantiaya pa Adulam, in lalac itocaya Hira. 2 Nepa quiximatic Judá ixolol sihual se lalac canaanteco itocaya Súa. Monamictic

5 Quihuicac Abram pa quiahuac huan quilic:
—Xiquita pa pani pin cielo (ilhuicac) huan xiquinpuhua in silalimes sinda huil tiquinpuhuas.

Cuaquinon quilic:

—Yojque yesi momiahuimes.

6 Quineltocac Abram in hual Dios quilic huan pan ipampa ilaneltocalisli, Dios quitac Abram quinami lalac hual amo laijlaculi.

7 Noje Dios quilic:

—Nehual in Tata Dios hual nimitzquixtic pin caltilan Ur pa ilali in caldetecos hual in babilontecos pa nimitzmacas in lali nican pa tehual ticmoyaxcajtis.

8 Abram quilic:

—O Tata Dios, tehual yul tihuelitis pa mochi cajcapa yes, ¿quinami huil nicmatis da nel nicmoyaxcajtis?

9 Huan quilic in Tata Dios, quil:

—Xichualiquili se becerra huan se chivo huan se borrego lalac, sejse huan sejse monequi pa lacatije quinpialo ye xixihuimes. Huan noje xichualiquili se huilol huan se pichón.

10 Quinhualiquilic Abram yihual mochi innojen, huan quintequic sejse huan sejse pa lajco huan quinlalic in lajlajco se pa ima amo cuali huan se pa ima cuali. In tutomes amo quintequic pa lajco. 11 Cuaquinon tzopilojmes temujtiquisaje pani in yulijquimes mijquimes, huan Abram quincholultic quintojtocataya.

12 Calactataya in tonali, coxtiquisac chichahuac Abram, huan panuc pani yihual se laticumactilisli niman laticumac hual niman quimacajsic. 13 Cuaquinon in Tata Dios quilic yihual, quil:

—Xicmati neli inon: Momiahuimes cayasi pa se lali hual amo inminlali, cayasi lacames hual amo quipias inminyaxca pa in lali, huan yehuanten hual inminyaxca in lali quintequipanultisli amo quinlaxlajticate pa cuatro cientos (setzondi) xixihuimes huan quinchihuilisli tetzcuinuc. 14 Ma yoje, nehual niquinchiuilis lacocoltilisli yehuanten pa in lali hual quintequipanultilije amo quinlaxlajtataloaya momiahuimes, huan cuaquín quisasi quipixticate míac hual ipati. 15 Ma yoje, tehual tías ca mosehuilisli pa moyolo ca capic cate motajtzitían hual miquije, timiquis huan mitzlalpachusi quiman niman timoviejojtis. 16 Huan mocuepasi ca niquic momiahuimes

quiman yulticate inminxohuiyos moxohuiyos. Monequi pa panusi in míac xixihuimes ca yehuanten huan cuaquinon mocuepasi ca niquic, pampa inminlajlaculisli in amorretecos ayamo ajsic yec niman elehuis quinami yes quiman niqin-chihuilis lacocoltilisli pampa inon.

17 Quiman ya calaquic in tonali huan cataya laticumac, umpa nestic quinami nexcumil pupucatica ca se cuahuil milintataya, huan panuc lajco pa (intzalan) inminlajlajco in yulijquimes mijquimes. 18 Huan pa in tonali quichíac in Tata Dios se lajtulisli ca Abram, quilic:

—Niquinmaca momiahuimes in lali, pehua pa iatenco Egipto huan lami pa in atenco niman hué Eufartes. 19 Axcan unca inminlali yehuanten in cenetecos huan in cenezetecos huan in cedmonetecos 20 huan in hetetecos huan in Pereztecocos huan in rafaitatecos 21 huan in amorretecos huan in canaan-tecos huan in gergestecos huan in jebustecos.

Agar huan Ismael

16 1 Sarai isihua Abram amo quilacatiltic xolomes Abram. Huan quiapiaya se tequipanujquil sihual egipteco itoca Agar. 2 Huan quilic Abram, quil:

—In Tata Dios amo nechmacahuiltic pa niqinpiás xolomes. Xía ximoteca ca notequipanujquil sihual. Cuajnesi niqinpiás ixolomes quinami noxolomes pan ipampa yihual.

Quitac cuali Abram in hual quilic Sarai. 3 Yoje quiman ya chantic Abram diez (majlacli) xixihuimes pin lali Canaán, Sarai canac itequipanujquil sihual Agar huan quimacac Abram pa yesquiaya isihua. 4 Huan motecaje Agar huan Abram huan in sihual moitac pilhuatataya, yahuiaya quipía se xolol.

Quiman quimatic Agar pampa yahuiaya quipía xolol, pehuac quixijxicuc Sarai hual yec iteco. 5 Cuaquinon Sarai quilic Abram, quil:

—Unca molajlajlaculisli tehual in amo cuali hual nipanujtica. Niclalic notequipanujquil sihual pa ticnapalus, huan axcan, pampa quimati da yahui quipía se xolol, yihual nejxijxicúa nehual. Ma Dios motexpahuía pa quimatis calía ca tehuanten quichíac in lajlajlaculisli niman hué.

6 —Motequipanujquil sihual unca ca tehual pa ticchihuilis yihual quinami tiquijtua cuali —quilic Abram.



cualanic, niman icnotiaya. 30 Mocuepac capa cataloaya icnían, quinmilic:

—¡Amo unca nepa in muachito! ¡Len nía nicchía axcan nehual!

31 Cuaquinon canaje ilaquen José, quimictic se yulijtic chivo huan ca iesli caniltic in laquen. 32 Mocuepaje pa inmin-tajtzin quihuiquilijtataloaya in laquen cualtichin, quilije:

—Tiquitaje inon. Xiquita sinda tiquislacúa ilaquen moxól.

33 Quislacuc Israel, quilic:

—¡Inon inahuas noxól! ¡Se yulijquil pa cuajlan quicuac! ¡Neli José unca lajquitos!

Mohuicac José quintemujtataya icnían, huan quinmitac nepa amo huejca pa quiahuac in caltilan Dotán. ¹⁸ Cataya huejca José huan yehuanten quitaje hualajtataya. Quiman ayamo ajsic capa yehuanten molaquetzililoaya quinami huil quimictilosquiaya.

¹⁹ —Axcan huala in lajtemiquini —moilije se ca oc se—. ²⁰ Ma tián, ma ticmictican huan ma ticlasacan pa se lahuajuanali huejcalan nican huan tiquinmilisi moxtin da se yulijquil pa cuajlan quicuac. Cuaquín tiqitasi quinami quisas ilajtemiquilisli.

²¹ Quicaquic inon Rubén huan motilinic pa quiqixtilisquiaya pin polehuilisli hual yahuiloaya quichihuililo, quinmilic:

²² —Ma camo ticmictican. Amo xictuyahuacan esli. Xiclasacan pin lahuajuanali nican capa amaqui chanti, huan ma camo quilali se imajma ipan pa quimictis.

Quinmilic inon Rubén pampa yihual yahuiaya quiqixtili José pa quihuicasquiaya pa itajtzin pa camo quimictilosquiaya icnían.

²³ Cuaquín quiman ajsic José ca icnían, quiqixtilije ilaquen cualtichin calica molaquentic. ²⁴ Quiquitzquije huan quilasaje pin coyunqui. Cataya huaquic in coyunqui, amo cataya al ca lajtic.

²⁵ Huan molalije icnían pa lacualosquiaya. Quiman lacuajtataloaya, lachiaje huan quitaje ajsitihualaloaya sequin lacames ismaeltecós. Cayaje pa Galaad huan axcan hualaloaya ca inmincamellos lamamiltili ca in hual ajuíac, mirra huan chahuac hual ajuíac. Temuje lamantiahuiloaya pan ojli pa Egipto.

²⁶ Huan Judá quinmilic icnían, quil:

—¿Len cuali techpanus sinda ticmictisi tocní huan ticlatisi in mijquil? ²⁷ Ma tián, ma tiquinnamaquiltican in lacames ismaeltecós, ma camo ticlalicán tomajma ipan pa ticmictisi. Xilajnamiquican, yihual tocní, lacatic pa tocali.

Molalije ca se lajtulisli icnían.

²⁸ Cuaquinon quiman panujtataloaya in lacames madiantecos, quiqixtije José icnían pin coyunqui huan quinnamaquiltije pa veinte (sempuhuali) tomin plata in ismaeltecós huan yehuanten quihuicaje pa Egipto.

²⁹ Mocuepac Rubén pa in coyunqui huan quitac pampa yajmo cataya José. Pampín quitzayanic itzotzomajli pampa

Cuaquín Sarai canac Agar, pehuac quichihuilic chicahuac, mojmosta cajuaya ca cualanilisli huan quihuitequiaya. Pampín choluc Agar pa yajmo cayas ca Sarai.

⁷ Dios ilanahuatini pin cielo (ilhuicac) quitac Agar amo huejca cataya pa se ixtololon al pin lali capa amaqui chantiaya. Cataya in ixtololon al hual moitaya inahuac in ojli hual yahui pa Shur. ⁸ Huan quilic:

—Agar tehual itequipanujquil Sarai, ¿capa tihuala huan ca capic tía?

—Nicholujtica capa amo nicayas ca noteco Sarai —quinanquilic.

⁹ Cuaquín Dios ilanahuatini pin cielo quilic:

—Ximocuepa ca moteco huan xiclali pa lajtic moyolo pa ticneltocas.

¹⁰ Noje quilic ilanahuatini Dios, quil:

—Niquinmiactis momiahuimes míac da amo huil quinpuhas amaqui pampa cayasi niman míac.

¹¹ Noje Dios ilanahuatini quilic Agar, quil:

“Axcan tipilhuatica huan ticpías se xolol lalac.

Tictocayaltis Ismael, pampa in Tata Dios quimatic quinami tipanujtica lacocoltilisli.

¹² In moxolol quiman mochías lalac yes quinami se burro hual amo quipía iteco, molalilis pa yes inminpan moxtin huan moxtin molalilisi pa yesi ipan yihual, huan yoje yulis quinami lacocolini ca moxtin icnían.”

¹³ Yojque in Tata Dios laquetzac ca Agar huan pampa inon, yoje Agar quitocayaltic, quilijtataya:

—Tehual in Dios hual nechita nehual.

Yoje quitocayaltic pampa quijtic:

—Axcan niqitac in Se hual nechita nehual.

¹⁴ Pampa inon, in ixtololon al itoca Beer-Lahai-Roi, huan axcan mocahua nepa, moita lajco pin Gades huan Bered.

¹⁵ Yojque, Agar quipíac se xolol lalac, huan Abram quitocayaltic Ismael in xolol lalac. ¹⁶ Huan Abram quinpiaya ochentiseis (nahuipuhualichicuase) xixihuimes quiman lacatic Ismael ixolol Agar.

Ilajtulisli ilatequilisli inmincuilaxli in xolomes lacames

17 ¹ Quinpíac Abram noventinueve (nahui puhualicaxtuli huanahui) xixihuil, nesic in Tata Dios capa yihual, quilic:

—Nehual niDios hual nicpía mochi chicahualisli. Tehual xiyuli nolaixpan nehual huan amo tiyes lalac hual nicmotex-pahuilis. ² Niclalis nolajtulisli pa yes ca tehual huan nehual, huan niqinmiactis niman míac molacames.

³ Cuaquinon huetzic Abram ilaixpan Dios ca iixco pan lali pa quichihuilis Dios míac lasojlalisli, huan Dios quilic:

⁴ —Inon unca hual nechajsi nehual. Nicchías se lajtulisli ca tehual. Tehual tiyes inmintajtzin míac lacames pa míac lalimes. ⁵ Yajmo timotocas Abram. Axcán timotocas Abraham, pampa nimijchíac pa tiyes inmintajtzin míac lacames pa míac lalimes. ⁶ Quema, nimijchihuilis pa tiquinpías míac momiahuimes. Nimijchías tehual pa tiyes míac lanechiculisli ca lacames huan sequin cayasi huejueyenten ca momiahuimes. ⁷ Niclalis pa nolajtulisli ca tehual yes se lajtulisli hual amo quiman mopalas, yes pa tehual huan momiahuimes hual cayasi yultiasi quiman timiquic. Quema, pejticate ca inmintajtzitzián, cuaquín ca inminxolomes, cuaquín ca inminxohuiyojmes, yultiasi mojmota pa quiman. Yes in lajtulisli pa nehual niyes moDios huan inminDios momiahuimes hual lacatisi quiman ya timiquic. ⁸ Mochi in lali itoca Canaán capa axcán tiyuli quinami se hual amo quipía iyaxca pa in lali, nehual nimitzmacas pa yes moyaxca huan inminyaxca momiahuimes hual ayamo lacatije. Huan nehual niyes inminDios.

⁹ Cuaquinon Dios quilic Abraham, quil:

—Mitzajsis tehual pa ticpíxtías nolajtulisli. Ticpías pa ticchías tehual huan momiahuimes hual lacatisi pa mosta, inmintajtzitzián moxuhuiyojmes hual lacatisi mosta pa quiman.

¹⁰ In unca nolajtulisli ca tehual huan momiahuimes, in lajtulisli hual ticpías pa ticchijtías pa quiman lamis in lalticpan: Mochi lalac ca amhuanen quipías pa cayas lacotonili icuilaxlitzindi. In latequilisli itoca circoncisión. ¹¹ Anquipías pa anlacahuiltis pa cayasi lacotonili anmocuilaclitzitziándi, huan inon yes ilanextilisli in lajtulisli hual nicchíac ca amhuanen.

¹² Moxtin momiahuimes lacames huan inminxolomes huan inminxuhuiyojmes, quema, mochi xolol lalac ca amhuanen

⁸ Cuaquín icnían quinanquilije:

—¿Ticnequi tiquijtúa da tel tía timochía tohué huan tía titechilía mochi hual ticpías pa ticchihuasi?

Huan quicocoloaya mochi tonali oc sejpa huan oc sejpa niman míac pampa quitemiquic inon huan pampa quinmilic len quitemiquic.

⁹ Cuaquinon lajtemiquic oc sejpa huan quinmilic icnían in hual quitemiquic, quinmilic:

—Xilacaquican. Nilajtemiquic oc sejpa, huan ca in lajtemiquilisli in tonali huan in mesli huan once (majlacahuase) luceros (silalimes) mopachuloaya nolaixpan nehual.

¹⁰ Quilic itajtzin in lajtemiquilisli jan quinami quinmilic icnían huan cajuac itajtzin, quilic:

—¿Len in lajtemiquilisli hual tictemiquic? ¿Neli timopachusí pa in lali molaixpan monantzin huan nehual huan mocnían?

¹¹ Quichahuatiloaya icnían José. Ma yoje quiynamictiahuiaya in lajtemiquilisli itajtzin.

Quinamacalo José icnían

¹² Se tonali uyaje icnían ca capic cataya sacal pa quicualosquiaya iyulijquimes inmintajtzin. Capa cataloaya amo cataya huejca pa Siquem. ¹³ Huan Israel quilic José, quil:

—Quinami ticmatí, mocnían quinlacualticate tolanechiculisli nepa pa Siquem. Xihuala, nimitztilanía pa tías ca yehuanten.

—Unca cuali —quinanquilic José.

¹⁴ —Xía pa tiquitas sinda mochi quística cuali ca mocnían huan in yulijquimes, huan cuaquín, ximocuepa ca niquic pa tichmachiltis.

Cuaquinon quitilanic, huan quisac José capa cataloaya nepa pa itemuán Hebrón.

Ajsic José pa Siquem, ¹⁵ huan se lalac quitac nejnentine-miaya pin cuajmilimes nepa huan quilajlanic:

—¿Len tictemujtica?

¹⁶ Quinanquilic José, quil:

—Niquintemujtica nocnían. ¿Huila tichilía capa quinlacualticate inminyulijquimes?

¹⁷ —Mohuicaje pa yalosquiaya pa ca yoje —quinanquilic in lalac—, pampa niquinaquic moilije: “Ma tiacan pa Dotán.”

Zilpa. Huan José quimachiltic itajtzin Jacob quinami quichijti-nemiloaya tetzcuinuc.

³ Huan Israel quilasojlaya míac José, amo yoje míac quin-lasojlaya in oc sequin ixolomes, cataya pampa quilacatilic qui-man Israel mochíac ahueloxito. Huan Israel quichihuilic José se laquen niman cualtichin. ⁴ Quiman quitaloaya icnían quichi míac Jacob inmintajtzin quilasojlaya José huan yehuanten amo yoje quinlasojlaya, pampín quicocoliloaya huan amo huil quililoaya José se lajtol cuali.



⁵ Se layúa lajtemiquic José huan quiman quinmilic icnían in lajtemiquilisli, yojque quicocoliloaya ca niman míac cualanilisli. ⁶ Quinmilic José, quil:

—Ma annimiztili in lajtemiquilisli hual nictemiquic.

⁷ Tehuanten tiquinmilpiloaya lailpili ca trigo pin cuajmili, huan ¡quinami amo moqueztiquisac nolailpili jan axcan huan nepa mocahuac moqueztataya, huan amhuanten anmolailpili quiyahualuje huan mopachuje pan lali ilaixpan nolailpili!

monequi pa quipías lacotonili icuilaxlitzindi. Quiman lacatis huan monamiquisi ocho (chicué) tonalijmes, yes lacotonili icuilaxlitzindi. Anquichijtías in pa quiman lamis in laltipan. Huan amo jan anmoxolomes san hual lacatilo. Noje moxtin yehuanten hual lacatije huan chantilo ca amhuanten huan moxtin hual anquinmocuhuilic pa anmitztequipanuuilosquiaya hual amo quipialo inminyaxca pa anmochan, niquijtúa, yehuanten hual amo anmoxolomes. ¹³ Sinda lacatije pa anmo-chan o sinda anquinmocuhuilic ca anmotomin, monequi pa quipiasí lacotonili inmincuilaxlitzindi. In nolajtulisi hual monotza ca anmocuilaxlitzindi yes se lajtulisli hual amo quiman lamis. ¹⁴ Mochi lalac hual amo quipía lacotonili icuilaxlitzindi yes quinami lacotonili pa yajmo cayas ca yehuanten momiahuimes hual yesi nolacames, yihual yul lacatic capa yehuanten. Yoje cayas ca yihual pampa yihual amo quichihuaya quinami quijtúa nolajtulisi, yoje quixijxicuc.

¹⁵ Dios noje quilic Abraham, quil:

—Inon hual cajsí mosihua Sarai, yihual yajmo ticnotzas Sarai, yihual motocas Sara. ¹⁶ Nicchihuilis len cuali huan neli nimitzmacas se xolol lalac pan ipampa yihual. Nicchihuilis cuali yihual yoje: Yihual yes imminentzin míac lanechiculisi ca lacames pa míac lalimes. Quema, pan ipampa yihual sequin cayasi inminhuejueyenten lacames pa míac lalimes.

¹⁷ Huan huetzic Abraham pa iixco pan lali, paquic huan moilic:

—¿Lacatis se xolol lalac pa se lalac hual quinpía cien (macuilipuhuali) xixihuimes? Huan ¿quipías se xolol Sara hual quinpía noventa (nahuipuhualimajlacli) xixihuimes?

¹⁸ Huan Abraham quilic Dios, quil:

—¡Jan sinda Ismael huil yulisquiaya quipixtataya in cuali hual ticchihuilisquiaya!

¹⁹ Cuaquinon Dios quilic:

—Quema, neli quipías mosihua Sara se xolol lalac pa tehual huan tictocayaltis Isaac. Huan nicchías neli nolajtulisi ca yihual huan yes se lajtulisli hual amo quiman lamis pa imiahuimes hual quitocalo. ²⁰ Huan inon hual cajsí Ismael, nijcaquic in hual tichlajlanic. Neli nicchihuilis cuali. Nicchías pa quinpías míac xolomes, huan niquinmiactis míac imiahuimes. Yihual yes inmintajtzin doce (majlaclihuanome) huejueyenten huan nicchihuilis pa imiahuimes yesi se lanechiculisi ca

lacames hual cayasi niman míac. ²¹ Ma yoje, nolajtulisli niclalis neli ca Isaac in xolol hual Sara quipías quiman monamiquilo in tonalijmes pa oc se xixíl.

²² Lamic lajtuc ca Abraham, moxiluc capa yihual huan uyac pa pani pa in cielo.

²³ Pa in tonali quinhuicac Abraham ixolol Ismael huan moxtin yehuanten hual lacatije pa ichan huan yehuanten hual mocuhuicil ca itomin, moxtin lacames pa ichan, huan quinco-tonilic inmincuilaxlitzitzindi quinami Dios quilic yihual.

²⁴ Quinpiaya Abraham noventainueve (nahui puhualicaxtuhuanahui) xixihuimes quiman mocotonilic icuilaxlitzindi.

²⁵ Huan ixolol Ismael quinpiaya trece (majlaclihuanye) xixihuimes. ²⁶ Abraham huan ixolol Ismael in omenten quipialoaya lacotonili inmincuilaxlitzitzindi pa in se tonali. ²⁷ Huan moxtin in oc sequin lacames hual huan Abraham chantiloaya pa ichan huan moxtin pa ichan hual quinmocuhuicil hual lacatije pa quiahuac capa chantiaya, noje yehuanten quipialoaya lacotonili inmincuilaxlitzitzindi yoje quinami Abraham.

In yeyenten hual hualaje quipaxaluilije Abraham

18 ¹ Nesic in Tata Dios capa Abraham amo huejca capa cataloaya icuahuimes huejué Mamré. Nesic quiman mosejtataya Abraham pa capa se calaqui icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac, cataya quiman tonaya chicahuac pa in semilhuil. ² Lachíac Abraham huan quinmitac ye lacames moquezataloaya amo huejca. Quiman quinmitac, moqueztiquisac huan ejsejtíac quistíac capa calaquía se pa ichan pa quinnamiquisquiaya. Quinnamiquic mopachujtataya pa in lali pa quinchihuilisquiaya lasojlalisli. ³ Quinmilic:

—Sinda ticnequi tijchihuilía cuali, Tata, xipanu ca yoje capa nehual motequipanujquil niunca nican. ⁴ Ma quihualicacan nadita al, huan yoje huil anmaltis anmoxihuaajmes anmoxtin huan huil anmosehuía pa in cuahuil ilasehuán (ilasehuayan). ⁵ Ma nicanas len pa anquicuas, cuaquinon huil anmohuicas ca capic ancanac ojli. Anajsic amhuanten pa nochan nehual anmotequipanujquil. Pampa inon, ma annimijchihuili in naditita.

—Unca cuali —quinanquilije—, xicchía jan quinami titechilic.

In huejueyenten hual huelitinijme pa ilali Edom

³¹ Innojen nican yeje in huejueyenten hual huelitinijme quiman ayamo cataloaya huejueyenten pa in israelitos, cataloaya: ³² Bela ixolol Beor. Icaltilan hué capa huelitini itocani Dinaba.

³³ Polehuic Bela, huan Jobab ixolol Zera pin caltilan Bosra mochíac in hué.

³⁴ Polehuic Jobab, cuaquín Husam quitocac quinami in hué, yihual ilali yec Temán.

³⁵ Polehuic Husam, cuaquín quitocac quinami hué Adad, yihual ixolol Badad. In Adad quisulahuac Madián pin lali Moab quiman moanaloaya. Adad icaltilan capa huelitiaya itocani Avit.

³⁶ Polehuic Adad, cuaquín Samla quitocac pa huelitisquiaya. In Samla icaltilan itocani Masreca.

³⁷ Polehuic Samla, cuaquín pehuac huelitic Saúl, yihual icaltilan itocaya Rehobot pa in atenco hué.

³⁸ Polehuic Saúl, cuaquín huelitic capa yihual se hué hual itocaya Baal-hanán ixolol Acbor.

³⁹ Polehuic Baal-hanán ixolol Acbor, pehuac huelitic capa yihual Adar, huan icaltilan itocani Pau. Isihua itocaya Mehetabel ixolol sihual Matred hual yec ixolol sihual Mezaab.

⁴⁰ Yojque, innojen yeje in huejueyenten pa icalimes Esaú imiahuimes, chantinijme pin lalimes hual quintocayaltije ca quinami motocanijme: Timna, Alva, Jetet, ⁴¹ Aholibama, Ela, Pinón, ⁴² Cenaz, Temán, Mibzar, ⁴³ Magdiel huan Iram. Innojen quinami motocanijme icalimes Esaú. Yihual itajtzin hual quimpehuac in edomtecos. Sejse ca innojen calimes quitocayaltic ilali capa chantinijme ilacames ca quinami itocanijme ihué in cali.

Jacob huan ixolomes

37 ¹ Huan chantiaya Jacob pin lali capa chantini itajtzin, in lali Canaán. ² In unca in lapuhualisli inahuac Jacob huan ixolomes.

José yec lalac yancuic hual lacatic quinpía diecisiete (caxtuhuanome) xixihuimes. Quinlachiliaya inminlanchiculisli borregos huan chivos ca icnían inminxolomes Bilha huan

mochihuaje inminhuejueyenten míac calimes capa chantiloaya imiahuimes Elifaz. Elifaz yec ixolol hué Esaú. Ixolomes Elifaz mochihuaje inminhuejueyenten inmincalimes Temán huan Omar huan Zefo huan Cenaz, ¹⁶ huan Coré huan Gatam huan Amalec. Innojen calimes pin lali Edom yeje imiahuimes Elifaz, inminxolol Esaú huan Ada. Sejse cali quitocayaltije quinami itocani ihué.

¹⁷ Oc se ixolol Esaú yec Reuel, huan ca imiahuimes Reuel mochihuaje inminhuejueyenten inmincalimes Nahat huan Zera huan Sama huan Miza. Innojen calimes quintocayaltije ca quinami itocaloaya ixolomes Reuel. Yeje imiahuimes Esaú huan isihua Basemat.

¹⁸ Esaú huan isihua Aholibama inminxolomes mochihuaje in huejueyenten inmincalimes Jesús huan Jaalam huan Coré. Innojen calimes quintocayaltiloaya ca quinami itocanjme inminhuejueyenten hual yeje Esaú isihua Aholibama ixolomes. Aholibama yec ixolol Aná.

¹⁹ Moxtin innojen yeje inmincalimes imiahuimes Esaú hual noje itocaya Edom.

²⁰ Innojen yeje ixolomes Seir in horeteco hual chantiloaya pin lali: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ²¹ Disón, Ezer, huan Disán. Inminmiahuimes quintocayaltije inmincalimes ca quinami itocanjme Seir ixolomes nepa pin ilali Edom.

²² Ixolomes Lotán yeje: Hori huan Hemam. Timna yec icni sihual Lotán.

²³ Ixolomes Sobal yeje: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, huan Onán.

²⁴ Ixolomes Zibeón yeje: Aja huan Aná. Yihual in local Aná hual quinmitac innojen iixtololojmes al totonqui nepa capa amaqi chantiaya, capa quinhuicac iburros itajtzin pa molacuaultilosquiaya sacal.

²⁵ Ixolomes Aná: Disón huan Aholibama ixolol sihual Aná.

²⁶ Ixolomes Disón yeje: Hemdán, Esbán, Itram huan Querán.

²⁷ Ixolomes Ezer yeje: Bilhán, Zaaván huan Acán.

²⁸ Ixolomes Disán yeje: Uz huan Arán.

²⁹ Yojque inmincalimes in lacames horetecos quintocayaltijque ca quinami itocanjme in huejueyenten Lotán huan Sobal huan Zibeón huan Aná ³⁰ huan Disón huan Ezer huan Disán. Innojen yeje inminhuejueyenten in lacames horetecos quinami huelitiniyme pin lali Seir.

⁶ Yoje ejsejtíac Abraham, calaquic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac capa cataya Sara, quilic:

—Xiejsehui, xicana ye lamachihuilisli harina latesili cuali huan xicyamani huan xicyucxilti pan.

⁷ Cuaquinon molaluc pa capa cataya iyulijquimes, canac se becerro tipichin huan quitemacac se tequipanujquil hual ejsehuiaya pa quimictisquiaya pa quihuatzasquiaya inacal.

⁸ Huan canac Abraham queso huan leche huan inacal in becerro hual lamic quimictic huan quinlalilic inminlaixpan. Lacuajtataloaya yehuanten, moquetzac Abraham inminahuac itzindan se cuahuil.

⁹ Quilajlanije:

—¿Capa unca Sara mosihua?

Quinanquilic:

—Nepa calijtic.

¹⁰ Cuaquinon quilic in Tata Dios, quil:

—Neli nimocuepas ca tehual quiman monamiquilo innojen tonalijmes pa oc se xixíl, huan Sara quipías se xolol local.

Lacactataya Sara pa capa calaquilo in cali hual cataya itepotzcon Abraham. ¹¹ Ya moviejojtije Abraham huan Sara quinpixtataloaya míac xixihuimes axcan, lacatije pa yina, huan sihuames hual cate yoje quinami cataya Sara yajmo huil quipialo xolomes. ¹² Yoje lahuitzquilic pactataya Sara laijtic pa yihual, quijtuc:

—Axcan quiman niunca ilamantzita hual amo huil, huan nolahuical moviejojtije noje, ¿nicpías nehual in paquilisli?

¹³ Cuaquinon in Tata Dios quilic Abraham, quil:

—¿Leca lahuitzquilic Sara huan moilic: “¿Nicpías neli se xolol yoje quiman niunca ilamantzita?” ¹⁴ ¿Unca len hual nehual in Tata Dios amo huil nicchías? Nehual nimocuepas ca tehual pa in tonali hual niclalic pa oc se xihuil, huan quipías Sara se xolol local.

¹⁵ Momajtic Sara huan islacatic, quilic:

—Amo nilahuitzquilic.

Ma yoje, in Tata quilic:

—Quema, neli tilahuitzquilic.

Abraham quitemachía Dios pa camo quixitinis Sodoma

¹⁶ Moquetzaje in lacames pa mohuicalosquiaya, lachiaje pa latzindan pa Sodoma. Nejnemic Abraham ca yehuanten pa

quinmitasquiaya canal ojlí. **17** Cuaquinon in Tata Dios quijtuc:

—Amo nictzacuilis Abraham pa camo quimatis in hual nía nicchá. **18** Neli Abraham quinpías míac imiahuimes, yesi se lanechiculisli lacames hual quipiasí míac chicahualisli, huan moxtin in oc sequin lanechiculisli lacames pin mochi lalimes quipiasí míac hual cuali pan ipampa Abraham. **19** Unca pampa niclajtultic yihual pa yoje yihual quinnexilis ixolomes huan yehuanten pa ichan pa canasi iojli in Tata Dios, quema, pa in tonalijmes quiman yajmo yuli pan lalticpan. Huan canasi iojli Dios pampa yulisi quichijticate in hual unca cuali huan in hual ajsi melahuac pa mochi sejse. Yoje in Tata Dios quichías pa quipanus Abraham inon hual yihual quilic neli pampa yahuiaya quichihuilí.

20 Cuaquinon quilic in Tata Dios, quil:

—In texpahuilisli inahuac quinami quichihualo tetzcuinuc mojmosta yehuanten pa Sodoma huan Gomorra unca míac. Inminlajlaculisli unca niman elehuis. **21** Pampín, nía nitemúa pa nicmatis sinda in amo cuali hual quichihualo unca niman elehuis quinami in latexpahuilisli hual ajsic capa nehual. Sinda amo unca yoje, nicmatis huan amo niquinmictis.

22 Moxiluje in lacames, uyaje cantataloaya ojli pa Sodoma. Ma yoje mocahuac Abraham moquezataya ilaixpan in Tata Dios. **23** Cuaquinon moajxiltic capa yihual, quilic:

—Tehual, ¿tiquinmictis in lacames cuajcuali ca yehuanten in ej'elehuis? **24** Sinda cate cincuenta (ompuhualimajlacli) lacames cuajcuali pin caltilan, ¿tehual neli ticxitinis in caltilan huan amo ticmacahuiltis pa mocahuas sinda cate cincuenta lacames cuajcuali hual yulilo nepa? **25** Tehual amo quiman ticchiasquiaya yoje, amo tiquinmictisquiaya yehuanten hual cuajcuali ca yehuanten hual ej'elehuis, tiquinchihuilijtica jan yoje yehuanten cuajcuali huan yehuanten ej'elehuis. ¡Amo quiman ticchiasquiaya yoje! Tehual in Se hual tiquinchihuilía pa moxtin pin lalticpan san quinami quinmahuilía, neli ticchijtías mojmosta in hual melahuac.

26 Quilic in Tata Dios:

—Sinda niquinmita cincuenta pin caltilan hual yulilo quichijticate cuali, cuaquín mochi in caltilan nicajcoquis, amo nicxitinis pampa yehuanten cate nepa.

27 Cuaquinon Abraham quilajlanic oc sejpa, quilic:

Imiahuimes Esaú

36 **1** In unca ilapuhualisli imiahuimes Esaú hual noje itocaya Edom.

2 Quinmanac Esaú sihuames canaantecos pa yelosquiaya isihuahuan. Yeje Ada ixolol Elón in heteteco huan Aholibama ixolol Aná huan ixuhuiyo Zibeón in heveteco. **3** Noje monamictic ca Basemat ixolol Ismael huan icni Navaiot.

4 Ada quilacatiltic Esaú Elifaz, Basemat quilacatiltic Reuel, **5** huan Aholibama quilacatiltic Jesús huan Jaalam huan Coré. Innojen ixolomes Esaú hual quilacatiltic pa Canaán.

6 Quinhuicac Esaú isihuahuan huan ixolomes lacames huan sihuames huan moxtin yehuanten pa ichan, noje quihuicac ilanechiculisli ca cuatilingojmes (bueyes) huan mochi oc sequin iyulijquimes huan mochi innojen hual quinmanac nepa pa Canaán huan mijcuanic pa se lali huejca capa amo cayasquiaya icni Jacob. **7** Yehuanten in omenten quinpialoaya niman míac huan pampa inon amo huil mocahualoaya chantitaloaya se inahuac in oc se. In lali amo huil quinmacac mochi hual monequiaya pa quipialosquiaya inminyulijquimes pampa cataloaya niman míac. **8** Pampa inon uyac Esaú (hual noje motocaya Edom) huan pehuac chantic pa ilomera (itepetilan) in lali Seir.

9 Axcan inon unca in lapuhualisli inahuac Esaú, yihual itajtzin in edomtecos. Chantiniyme in edomtecos pin ilomera (tepetilan) in lali Seir.

10 In unca quinami motocaloaya ixolomes Esaú: Elifaz ixolol Ada, hual yec isihua Esaú, Reuel ixolol Basemat hual yec oc se isihua Esaú.

11 Elifaz ixolomes yeje: Teman, Omar, Zefo, Gatam, huan Cenaz. **12** Elifaz ixolol Esaú noje quiplaya oc se isihua itocaya Timna. Yihual quilacatiltic Amalec. Moxtin innojen yeje ixuhuiyojmes Ada isihua Esaú.

13 Ixolomes Reuel yeje: Nahat, Zera, Sama huan Miza. Innojen yeje ixuhuiyojmes Basemat isihua Esaú.

14 Innojen ixolomes Aholibama isihua Esaú, yihual Aholibama yec ixolol Aná huan ixuhuiyo Zibeón, huan quilacatiltic Esaú in yeyenten xolomes: Jesús, Jaalam huan Coré.

15 Innojen yeje inminalimes imiahuimes Esaú: Elifaz yec Esaú ixolol hué. Huan ixolomes huan ixuiyojmes Elifaz

lalacatiltic Raquel huan cataya niman chicahuac in lacatilisli.
 17 Quiman quipanuaya lacocoltilisli pa quilacatiltisquiaya in
 sihual lamatocani quilic:

—Amo ximomajti, pampa ya ticpía oc se xolol lalac.

18 Huan quiman canaya ijyul pa lamis, (pampa lantataya),
 quitocayaltic ixolol Ben-oni. Huan itajtzin Jacob quitocayaltic
 Benjamín.

19 Yojque polehuic Raquel huan quilalpachuje pa in ojli
 hual yahui pa Efrata, hual noje unca itoca Belén. 20 Pani in
 lali capa quilalpachuje quiquetzac Jacob se tixcali xilanqui.
 Huan axcan nepa unca pa technextilis capa quilalpachuje
 Raquel.

21 Canac ojli oc sejpa Israel huan quiquetzac icali
 lachihuali ca tzotzomajli telahuac ca yojque capa unca
 Migdal-eder. 22 Quiman chantiaya Israel nepa pin lali,
 calaquic Rubén ixolol hué capa cataya Bilha hual Raquel
 quimacac Israel pa yes isihua. Huan Rubén motecac ca yihual.
 Quiman lamic quichíac, amo panuje míac tonalijmes quiman
 quimatic Israel.

Quinpiaya Israel doce (majlacli huanome) xolomes lacames.

23 Ixolomes Lea yec Rubén hual quipehualtic inminlacati-
 lisli moxtin ixolomes Jacob. In oc sequin yeje Simeón huan
 Leví huan Judá huan Issacar huan Zabulón.

24 Ixolomes Raquel yeje José huan Benjamín.

25 Ixolomes Bilha itequipanujquil sihual Raquel yeje Dan
 huan Neftalí.

26 Ixolomes Zilpa itequipanujquil sihual Lea yeje Gad huan
 Aser. Innojen yeje ixolomes Jacob hual quilacatiltijije umpa
 Padan-aram.

27 Mocuepac Jacob pa ichan itajtzin Isaac hual cataya
 pa Mamré amo huejca capa cataya Quiriat-arba hual noje
 itoca Hebrón, cataya capa chantiloaya Isaac huan Abraham.

28 Yulic Isaac ciento ochenta (chicnahui puhuali) xixihuimes.

29 Cuaquín canac ijyul calica lamic huan polehuic, huan
 quinami quijtulo in hebreos quinechicuje ca itajtzitzían
 hual miquije. Mochíac Isaac ahueloxito pampa yulic míac
 tonalijmes. Quilalpachuje ixolomes Esau huan Jacob.

—Nehual amo niunca nindeno, jan lalpotocli huan tinexli.
 Ma yoje nicanac chicahualisli pa nilaquetzas ca tehual in Tata
 Dios. 28 Ma nimitzlajlani, sinda amo ajsisi pa yesi cincuenta,
 huan san cayasi cuarenticinco (omepuhualimacuili), cuaquín
 ¿ticxitinis in caltilan pampa amo cate cincuenta hual cuajcuali?

—Sinda niquinmita cuarenticinco cuajcuali nepa
 —quilic—, amo nicxitinis in caltilan.

29 Oc sejpa Abraham quinotzac Dios, quilic:

—Sinda tiquinmita san cuarenta (omepuhuali) nepa,
 ¿ticxitinis?

Quinanquilic:

—Sinda moitilisi cuarenta lacames cuajcuali nepa, amo
 nicxitinis.

30 Cuaquinon quilic Abraham:

—Ma camo cualani in Tata Dios, jan ma nilajtu. ¿Len tic-
 chías sinda jan treinta (sempuhualimajlacli) moitilisi nepa?

Quinanquilic:

—Amo nicxitinis sinda niquinmita treinta nepa.

31 Abraham quilic:

—Axcan, pampa amo nimomajtía pa nilajtus ca in Tata
 Dios, ma nimitzlajlani, ¿ticxitinis sinda jan veinte (sem-
 puhuali) san moitilisi nepa?

Dios quilic:

—Amo nicxitinis sinda moitilisi veinte nepa.

32 Cuaquinon quilajlanic Abraham, quil:

—Ma camo cualani in Tata Dios, ma yoje ma nilajtu jan oc
 sejpa san. Sinda moitilisi jan majlacli san nepa, ¿ticxitinis in
 caltilan?

Quinanquilic:

—Amo nicxitinis pampa cate majlacli lacames cuajcuali
 sinda moitilisi nepa.

33 Ca inon lamic lajtuc ca Abraham in Tata Dios huan Dios
 mohuicac. Huan mocuepac Abraham pa ichan.

Cate laxitinili Sodoma huan Gomorra

19 ¹ In ome ilanahuatinijmes in cielo (ilhuicac) ajsije
 pa Sodoma pa tiolac, huan molalijtataya Lot nepa
 capa calaqui se pin caltilan pa in lalapujquil hué pa itenco
 in caltilan. Quinmitac Lot, moquetzac pa quinnamiquic,
 mopachuc ca iixco lachixtataya pa lali. ² Quinmilic:

—Lacames, annimitzilía, xihualacan ca nehual nochan, nehual anmotequipanujquil. Nepa huil anmopaquilía anmoc-xihuajmes huan huil anpanúa in layúa, huan cuaquinon pa cualcan huil ancana anmo'ojli.

—No —quinanquilije—, tipanusi in layúa pin ilajcotían hué in caltilan.

³ Ma yoje, Lot quinlajlanic ca chicahualisli pa hualalosquiaya pa ichan huan pampa inon, quema, ca yihual uyaje, calaquije pa icali. Huan quinyucxiltlic len quicalosquiaya, quichíac pan hual amo quipiaya laxocoyajquil, cuaquín lacuaje. ⁴ Lamije lacuaje, huan quiman ayamo motecaje pa cochilosquiaya, hualaje huan quiyahualuje in cali moxtin lacames pa mochi cajcapa pin caltilan Sodoma, in lacames yajyancuic huan yehuanten hual moviejojtije, moxtin. ⁵ Quinotzaje Lot, quilije:

—¿Capa cate in lacames hual hualaje pa mochan axcan layúa? Xiquinhualica pa quiahuac ca tehuanten pa yojque huil timotecasi ca yehuanten.

⁶ Quisac Lot pa quiahuac pa quinnamiquisquiaya huan quitzacuac in lalapujquil itepotzcon, ⁷ quinmilitic:

—No, Nitos, amo xicchihuacan in hual elehuis. ⁸ Xiquitacan, niquinpía ome noxolomes sihuames hual amo quiman motecaje ca se lalacal. Ma annimitzhualiquili pa quiahuac ca amhuanten, huan huil anquinchihuilis in hual anquinequi. San amo xiquinchihuilican nindeno in lacames, pampa calaquije pa nocalijtic huan nicchía pampa yehuanten, monequi pa niqintzacuilis pa camo quinpanus len elehuis.



zarcillos hual quinpialoaya pa inminacas. Jacob quinlalpachuje itzindan in cuahuil roble hual cataya pa Siquem. ⁵ Cuaquinon canaje ojli huan Dios quinmajtic míac yehuanten pa mochi innojen caltilan hual cataloaya inmintenco huan pampín amaqui quitojtocac.

⁶ Jacob huan moxtin hual huan yihual cataloaya ajsije pa Luz hual noje quitocayaltico Bet-el, unca pin lali Canaán. ⁷ Nepa quinmontuc in tixcalimes pa quichiasquiaya capa quilalisquiaya huendis pa Dios. Quitocayaltic in lali El Bet-el hual quinequi quijtúa iDios icali Dios, pampa cataya nepa Dios monextilic yihual quiman choluni pampa icni quinequini quimicti.

⁸ Huan Deborah ilaitani Rebeca polehuic nepa huan quilalpachuje itzindan in ilasehuán se cuahuil roble pa latzindan nepa capa cataya Bet-el. Pampín, quitocayaltije capa quilalpachuje Alon-bacut hual quinejquijtu in roble capa lachoquilía.

⁹ Quiman mocuepac Jacob pa yajmo cayasquiaya pa Padan-aram, nesic Dios ca yihual oc sejsa huan quilic lajtulisli cuali pa yihual. ¹⁰ Dios quilic:

—Timotoca Jacob. Ma yoje, yajmo timotocas Jacob. Timotocas Israel.

Pampín Dios quitocayaltic Israel.

¹¹ Huan Dios quilic:

—Nehual niDios hual nicpía mochi chicahualisli. Xiquinpía xolomes huan ximomiacti yojque. Quisasi pa tehual se lanechiculisli ca lacames, cayasi quinami se cali hué ca lacames, huan ca momiahuimes cayasi huejueyenten. ¹² In lali hual niquinmacac Abraham huan Isaac, nimitzmaca tehual noje. Huan nicmacas in lali momiahuimes hual cayasi quiman timiquic.

¹³ Cuaquinon Dios lejcuc mijcuanataya capa Jacob capa lajtuc ca yihual.

¹⁴ Quiquetzac Jacob se tixcali xilanqui quinami se cuahuil. Quiquetzac nepa capa Dios lajtuc ca yihual huan quituyahuac iayo uva coc huan chahuac ipan. ¹⁵ Quitocayaltic Jacob in cuajmili Bet-el capa huan yihual Dios lajtuje.

Polehuía Raquel huan Isaac

¹⁶ Cuaquinon mijcuanije quistataloaya pa Bet-el. Quiman ayamo cataloaya huejca pa ajsilosquiaya pa Efrata, pehuac

mohuicaje. ²⁷ Cuaquinon hualaje ixolomes Jacob capa cataloaya mochi in mijquimes, calaquije huan quixtequilije mochi pin caltilan capa cataya lacatzahuali icni sidual. ²⁸ Quinquitzi quije mochi lanechiculisi ca borregos huan chivos huan mochi inminlanechiculisi ca sihuacuacujmes huan mochi innojen oc sequin hual cataloaya inminyaxca yehuanten pin caltilan, ma ye in hual cataya pin caltilan huan pa quiahuac pa inmincuajmilimes. ²⁹ Quisajsacaje mochi in míac huan moxtin inminsihuames huan inminxolomes. Canaje mochi hual cataya pa calijtic inmincalimes.

³⁰ Cuaquinon Jacob quinmilic Simeón huan Leví, quil:

—Annechalic pa polehuilisi yojque quinami annejchihuilic pa nechcocolisi quinami potunilisi in chantiniymes pa in lali nican, yehuanten in canaantecos huan in ferezetecos. Tehuanten amo ticate míac lacames huan sinda yehuanten monechicusi pa moanasi ca nehual, cuaquín nehual huan yehuanten pa nochan ticayasi lamictili.

³¹ Ma yoje, in omenten ixolomes quinanquilije, quilije:

—¿Tiquijtúa pampa cataya cuali da ticmacahuiltiloaya pa quichihuilis tocní quinami se sidual hual mochi lacal moteca ca yihual?

Jacob mocuepa pa Bet-el

35 ¹ Cuaquinon Dios quilic Jacob, quil: —Xía pa lacpac pa Bet-el huan xipehua xichanti nepa. Xicchá nepa se lamontulisi ca tixcalimes capa ticlalis huendis lachichinuli pa nehual hual nimitzmonextilic tehual quiman ticholuaya pampa cualanic ca tehual mocni Esaú.

² Cuaquín Jacob quinmilic moxtin pa ichan hual cataloaya ca yihual, quil:

—Xiquinmijcuanilican in dioses monos hual anquinpía ca amhuanten pa yojque yajmo moitilisi ca amhuanten. Amo cate dioses. Huan ximochipahuilican pa yajmo cayas in amo cuali hual anquichíac. Huan ximopatilican anmotzotzomajli.

³ Cuaquinon xihualacan, ma tipanquisacan pa lacpac pa Bet-el capa niquinnechicus tixcalimes pa niquinlalis huendis pa Dios. Yihual nechpalehuic pa in tonali quiman nicataya pin polehuilisi. Yihual mojmosta cataya ca nehual ca capic yes níac.

⁴ Cuaquinon quinmacaje Jacob mochi monos dioses hual amo cate dioses hual quinpiaje huan quinmacaje mochi in



⁹ Quinanquilije:

—¡Ximijcuani tolaixpan!

Huan moilije:

—In se hualac pa tocaltilan, se hual amo lacatic nican, huan axan quinequi mochía la'ajuani. ¡Timijchihuilisi tetzcuinuc amo quinami tiahuiloyaya tiquinchihuililo in oc sequin!

Huan hualaje quipachujtihualaje Lot huan moajxiltiloaya pa quixitinosquiaya in lalapujquil.

¹⁰ Cuaquinon in lacames calijtic quinquixtije inminmajmajuan, cajsije Lot huan quitilanaje pa calijtic in cali oc sejpá huan quitzacuaje in lalapujquil. ¹¹ Cuaquín quinpachacaltije in lacames yajyancuic huan hual moviejotije hual cataloaya pan lalapujquil pa yojque amo huil quitalosquiaya in lalapujquil pa calaquilosquiaya.

¹² Quilije in ome lacames Lot, quilije:

—¿Cate oc sequin pa in caltilan nican hual cate mocnían o pa mochan, moxolomes sihuames inminlacames hual mochihuasi inminlahuicalhuan, moxolomes lacames, o aquí yes pin caltilan hual unca mocni pa oc se cali? Xiquinquixti pa quiahuac in caltilan nican, ¹³ pampa tiahuiilo ticxitinilo. In latexpahuilisi inminahuac yehuanten nican hual in Tata Dios quicaquic unca niman míac, huan pampa inon techtilanic pa ticxitinisi.

14 Yoje quisac Lot huan quinnotzac in lacames hual yahuiloyaya monamictilo ca ixolomes sihuames, quinmilic:

—Xiejsehuican xiquisacan pa quiahuac in caltilan, pampa in Tata Dios yahui quixitinía.

Huan in lacames quijtuje pampa yihual quinhuitzquiliaya.

15 Yahuiaya lanesi huan ilanahuatinijmes in cielo quiyantije Lot, quilije:

—Xiejsehui. Xiquinhuica mosihua huan moxolomes sihuames in omenten hual nican cate. Sinda amo, cuaquín anpolehuis quiman Dios quixitinis in caltilan ipampa inminlajlaculisli.

16 Huejcahuaya Lot pa quisasquiaya, pampín quinquitzquije Lot imajma in lacames huan inminmajmajuan isihua huan ixolomes sihuames huan quinquicaje pa quiahuac in caltilan, quinquixtitataloaya pin polehuilisli, pampa in Tata Dios quimicniliaya. 17 Jan axcan quiman quinquixtije, se in lacames quinmilic:

—¡Xicholucan pa camo anmiquis! ¡Amo xilachiacan pa anmotepotzcon huan amo ximoquetzacan capa yes pan ixlán! ¡Xicholucan pa in lomas (tepemes) o anpolehuis!

18 Lot quinmilic:

—No, lacames, annimitztemachía, amo xijchihuilican yoje. 19 Nehual anmotequipanujquil niqitac quinami annejchihuíc cuali ca quinami annehquixtic pin polehuilisli ca noyulilisli. Ma yoje, amo huil nicholus pa in lomas. In laxitinilisli nechajsis huan nipolehuis. 20 Xiquitacan, nican unca se caltilan hual amo unca huejca, huan huil nimolalúa pa in, unca se caltilan tipichin. Ma nicholu pa in caltilan, ¿amo unca tipichin? Cuaquín nía niyuli.

21 Quilic ilanahuatini in cielo, quil:

—Unca cuali, xiquita, noje nimijchihuilis inon hual tichlajlanic, amo nicxitinis in caltilan tipichin hual tichilic.

22 Xiejsehuican xicholucan ca ompic, pampa amo huil nicchía nindeno sinda ayamo tiajsic umpa.

Pampín quitocayaltic in caltilan Zoar.

23 Quiman Lot ajsic pa Zoar, quisac in tonali pa in lali.

24 Cuaquinon in Tata Dios quiquiahuiltic azufre milintataya inminpan Sodoma huan Gomorra, quisac capa Dios unca pin cielo. 25 Yojque Dios quinxitinic innojen caltilan huan mochi in ixlán, huan polehuije moxtin hual yuliloaya pa innojen

moxtin lacames ca amhuanten. 16 Cuaquinon antimitzmacasi toxolomes sihuames huan tiquinmanasi anmoxolomes sihuames pa tehuanten. Tichantisi ca amhuanten huan yojque timochihuasi se lanechiculisli ca amhuanten. 17 Huan sinda amo anmochías ca se lajtulisli pa anquipías lacotonili anmocuilaxlitzindi, cuaquín ticanasi tocní sihual huan timohuicasi.

18 Yoje momatic cuali ca Hamor huan ixolol Siquem in lajtol. 19 In lacal yancuic Siquem quipililoaya míac lasojlalisli yihual in lacames pin caltilan, amo yoje míac lasojlalisli quipililoaya in oc sequin lacames yajyancuic pa ichan itajtzin, huan amo huejcahuac pa quichiasquiaya in hual quilije ixolomes Jacob, pampa yojque míac quinequiaya ixolol muachita Jacob. 20 Yojque, uyaje Hamor huan ixolol Siquem ca capa calaquilo in caltilan pa lajtulosquiaya ca in lacames pa inmincaltilan. Nepa capa calaquilo unca noje capa cayasi moxtin. 21 Quinmilije:

—Chantilo ca sehuilisli ca tehuanten in lacames israelitos. Ma ticmacahuiltican pa chantitiasi nican pa lacuhuasi huan lanamacasi. Unca míac lali pa yehuanten nican. Huil timonamictisi ca inminxolomes sihuames huan yehuanten huil monamictisi ca tehuanten toxolomes. 22 Ma yoje, in lacames momacahuiltisi pa chantisi yoje ca tehuanten san sinda ticpiasi lacotonili tocuilaxlitzindi tehuanten in lacames, quinami yehuanten quipialo. 23 ¿Amo cayasi toyaxca inminlanechiculisli ca borregos huan chivos huan inmincujmilimes huan in oc sequin inminyulijquimes? Pampín, ma tiquinmilican “Quema” yehuanten huan yehuanten cayasi ca se lajtulisli pa chantisi ca tehuanten.

24 Cuaquinon moxtin in lacames hual quisaje nepa capa calaquilo in caltilan molalije ca se lajtulisli ca Hamor huan ixolol Siquem, huan moxtin pin caltilan quipiaje lacotonili inmincuilaxlitzindi.

25 Panuje ye tonalijmes quiman quichihuaje inon. Ayamo mocahuac pa quincoculosquiaya inminlatequilisli huan hualaje ome ixolomes Jacob, cataloaya Simeón huan Leví, icnían Dina, hualaje quinquitzquitataloaya inminteposlimes pa moanalisli, calactiquisaje in caltilan capa amaqui quimatiaya in hual yahuiloyaya quichihualo, pehuaje quinmictije in lacames, huan quinmictije moxtin. 26 Quinmictije Hamor huan Siquem huan quiquixtije Dina capa cataya pa ichan Siquem huan

huan canac, motecac ca yihual. ³ Motilanilic iyolo ca Dina huan in lacal quinequic míac, quinmilic lajtomes cuajcuali ca in muachita. ⁴ Siquem quilic itajtzin Hamor, quil:

—Xichanili in muachita nehual pa yes nosihua.

⁵ Quiman Jacob quimatic quinami in lacal quicatzahuatic ixolol Dina, ixolomes lacames cataloaya pin cuajmilimes ca iyulijquimes. Yojque amo nahuatic Jacob inahuac inon, quichíac pa quiman mocuepaje ixolomes pa ichan.

⁶ Cuaquinon quisac pin caltilan Hamor itajtzin Siquem pa lajtusquiaya ca Jacob. ⁷ Huan mocuepaje ixolomes Jacob, quistihualaje in cuajmilimes capa cataloaya san quiman quimatije in hual quipanuc Dina. Quincocuc míac inminyolo huan cualanije niman míac, pampa Siquem quichihuilic len niman elehuis se imuachita Israel, pampa motecac ca ixolol sihual Jacob. Monequi pa camo quiman panus len quinami inon.

⁸ Ma yoje, Hamor quinmilic:

—Noxolol Siquem quinequi pa iyolo monamictis ca moxól sihual. Xitejchiuilican cuali huan xicmaca pa yes isihua.

⁹ Ma timonamictican tehuanten ca amhuanten. Xitechmacacan anmoxolomes sihuames huan xiquinmanacan toxolomes sihuames pa amhuanten. ¹⁰ Huil anchanti ca tehuanten, in lali molapujtica anmolaixpan. Xiyulican nican, xilacuhuacan huan xilanamacan pin lali huan ximocuhuilican cuajmilimes pin lali.

¹¹ Cuaquinon Siquem quinmilic Dina itajtzin huan icnían:

—Ma nicpía lachihualisli cuali ca amhuanten, huan annimitzmaca len yes annechljlanis. ¹² Xichlalilican in laxlahuilisli pa in sihual yancuic, xichilican quichi monequi pa annimitzhualiquili, ma ye hué quinami anquinequi, huan annimitzlaxlahuis len yes annechljlanis. Jan xichmacacan in muachita pa yes nosihua.

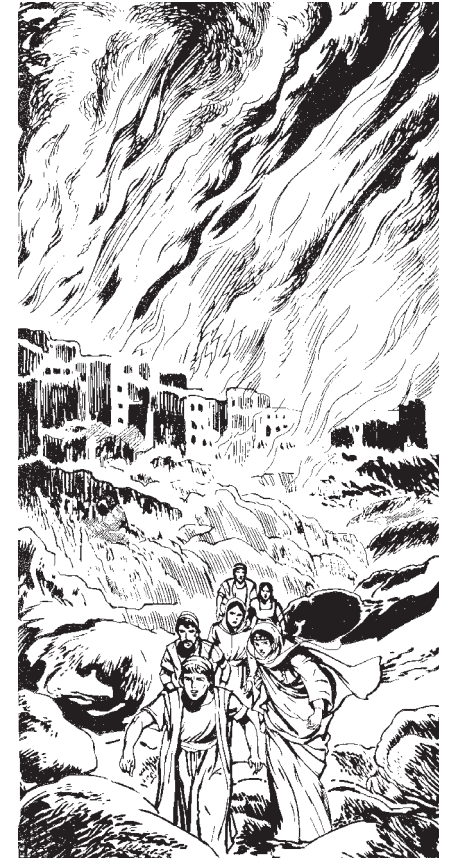
¹³ Ma yoje, pampa icni sihual yec lacatzahuatic, Jacob ixolomes lananquilije ca lacuajcuamanalisli quiman lajtuje ca Siquem huan itajtzin Hamor. ¹⁴ Quinmilije:

—Amo huil ticchihualo yojque, amo huil ticmacalo tocní sihual se lacal hual amo quipía lacotonili icuilaxlitzindi. In yesquiaya pinahualisli pa tehuanten. ¹⁵ Antimitzmacahuiltisi pa timonamictis ca yihual jan yojque, sinda amhuanten anmochía quinami tehuanten. Ximocotonilican inmincuilaxlitzindi

caltilan. Noje quinxitinic mochi in cuahuimes huan pacholimes pin lali. ²⁶ Huan isihua Lot lachíac pa itepotzcon huan mochíac istal, nesic quinami se cuajmaxali.

²⁷ Pa huajtzinco, moquetzac Abraham quiman ejsac, mocuepac ca capic mocahuac ilaixpan in Tata Dios. ²⁸ Lachíac pa latzindan capa catanijme Sodoma huan Gomorra pa mochi ilali in ixlán, huan quitac pocli telahuac lejcutataya pa in lali, cataya quinami ipocli se tixuxtilan niman hué.

²⁹ Yoje, quiman Dios quinxitinic innojen caltilan pa in ixlán, quijnamiqic Abraham, huan quihualicac Lot pa quiahuac pin laxitini-lisli calica yihual quinxitinic innojen caltilan capa chantiaya Lot.



Lot huan ixolomes sihuames

³⁰ Quisaje pin caltilan Zoar Lot huan in omenten ixolomes sihuames, uyaje chantije pin lomas (tepemes), pampa momajtic mocahuac Lot chantitataya pa Zoar. Pehuaje chantije huan in omenten ixolomes sihuames pa se cueva (ostul). ³¹ Se tonali ixolol sihual hué quilic icni yancuic, quil:

—Axan moviejojtíc totajtzin, huan amo unca lacames ca niquic pa motecasi ca tehuanten quinami quichihualo moxtin pa mochi in laltipan. ³² Pampín, ma ticlahuanaltican totajtzin ca iayo uva coc huan timotecasi ca yihual. Yoje tiquinpiasi toxolomes pan ipampa totajtzin.

³³ Pa in layuhua quicuniltije iayo uva coc inmintajtzin, quilahunaltije huan ixolol sihual hué calaquic huan motecac

ca itajtzin, huan amo quimatic Lot quiman motecac ixolol sihual huan amo quimatic quiman moquetzac.

34 Mostatica quilic icni yancuic, quilic:

—Pa layúa inmotecac inahuac totajtzin. Ma tijcuniltican iayo uva coc oc sejpa pa in layúa, huan tehual xicalaqui ximoteca ca yihual pa yojque tiquinpíasqui toxolomes pan ipampa totajtzin.

35 Yojque, quilahunaltije inmintajtzin noje in layúa, huan ixolol yancuic uyac motecac inahuac yihual. Oc sejpa amo quimatic Lot quiman motecac huan quiman moquetzac.

36 Yojque, in omenten ixolomes sihuames Lot lapilhualo-aya pan ipampa inmintajtzin. **37** Quipíac se xolol lacal ixolol hué Lot huan quitocayaltic Moab. Mochíac lacal, yihual quinpehualtic yehuanten hual cate in moabtecos hual chantilo pin lali Moab. **38** Noje quilacatiltic ixolol sihual yancuic se xolol lacal huan quitocayaltic Ben-ammi. Moscaltic yihual, mochíac lacal huan quinpehualtic innojen hual itocalo amontecos hual chantilo pin lali Amon.

Abraham huan Abimelech

20 **1** Cuaquinon mohuicac Abraham capa chantiaya huan quinhuicac moxtin pa ichan, uyaje huan ajsije pa in lali Negev. Pehuaje chantije lajco pin Cades huan Shur. Pa sequin mesli (meses) mocahuaje pa Gerar, **2** huan nepa quinmilic Abraham moxtin pampa Sara yec icni sihual. Cuaquinon ihué Gerar hual motocac Abimelech quintilanic lanahuatinijmes pa canalesquiaya Sara.

3 Cuaquín hualac Dios ca Abimelech se layúa pan ipampa lajtemiquilisli, quilic:

—Tehual tía timiqui ipampa in sihual yul ticanac pampa yihual unca isihua Abraham.

4 Abimelech ayamo ajsic capa Sara, huan yoje quilic:

—Tata, ¿tía tiquinmictía lacames hual amo quipialo laj-laculisli? **5** ¿Amo nechilic yihual: “Yihual nocni sihual”? Huan ¿amo nechilic in sihual noje, quil: “Yihual nocni lacal”? Nicanac in sihual, huan amo nechmotexpahuiliaya nolajmatilisli pa noyolo. Cate chipahuac nomajmajuan, amo nicchíac mindeno elehuis.

Huan pampa Jacob quijqulic pa quinmanasquiaya, yojque quinmanac Esaú.

12 Cuaquinon Esaú quilic:

—Ma ticanacan ojli. Nimitztocas.

13 Huan Jacob quilic:

—Tehual noteco ticmati quinami cate sejselic in xolomes huan quinami monequi pa niquinmitas in borregas huan sihuacuacujmes hual quinchichilito inminxolomes. Sinda quinlaloxtisi jan se semilhuil san, cuaquín miqusi mochi in yulijquimes. **14** Yojque ma yahui noteco nocni nechlaicantica nehual motequipanujquil, huan nehual ninejnemis yulito quinami quixtocasi in yulijquimes nolaixpan huan quinami huil yalo in xolomes. Ma nía yoje pa niasis ca tehual noteco pa Seir.

15 Esaú quilic:

—Cuaquín ma nimitzcahuili sequin nolacames ca tehual pa mitzpalehuisi.

—No, ¿leca ticchihuasquiaya yoje? —quilajlanic Jacob—. Jan xichmacahuiliti pa nicpías in molachihualisli cuali tehual noteco.

16 Yoje, pa in tonali Esaú pehuac mocuepac pan iojli pa Seir. **17** Huan Jacob uyac moxilujtataya pan ojli pa Succoth (quinejqijtu ramadas), nepa quichíac cali pa yihual huan quinchíac lasehuán ca isacayo cuahuimes pa iyulijquimes. Pampa inon quitocayaltije in cuajmili Succoth.

18 Yojque, quisac nepa Padan-aram huan hualac pa Canaán, ajsic pa in caltilan Siquem hual unca pin lali Canaán. Nepa quiquetzac icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac capa huil quitaya huejca in caltilan Siquem. **19** Mocuhuilic in cuajmili capa quiquetzac icali, mocuhuilic, quinamaquiltije ixolomes Hamor hual yec itajtzin Siquem, quinlaxlahuic cien (macuilipuhuali) tomin lachihuali ca plata. **20** Nepa quinechicuc tixcalimes pa capa quilalisquiaya huendis lachichinuli. Quitocayaltic El Elohe Israel hual quinequi quiqtúa iDios Israel.

Dina huan in siquemtecos

34 **1** Huan Dina ixolol sihual Lea hual quilacatiltic Jacob, in Dina quisac pa quipaxaluilisquiaya in muachitas hual yuliloaya nepa pin caltilan. **2** Siquem ixolol Hamor in heveteco hual yec laicanani pin caltilan quitac Dina,

Jacob quinamiquía Esaú

33 ¹ Jacob lachíac huan nepa quitac Esaú ajsitihualaloaya huan in cuatrocientos (setzondi) ilacames. Quinxiluc Jacob ixolomes ca Lea huan Raquel huan in ome tequipanujquimes sihuames. ² Quinmilic in tequipanujquimes sihuames huan ixolomes pa quinlaicanalosquiaya. Cuaquín quinlalic Lea huan ixolomes pa quintocalosquiaya, huan quinlalic Raquel huan José inmintepotzcon. ³ Yihual Jacob uyajtíac quinlaicantíac moxtin huan mopachujtíac ca in lali sejpa huan oc sejpa ca chicome lapachulisli quiman ajsitiahuiaya ca icni.

⁴ Ma yoje Esaú molaluc quinamiquic Jacob huan quinapaluc quiyahualujtataya iquixlan ca imajmajuan huan quitenamiquic. Huan chocaje in omenten. ⁵ Cuaquinon lachíac Esaú huan quinmitac in sihuames huan inminxolomes.

—¿Aquinojen yehuanten ca tehual? —quilajlanic.

Jacob quinanquilic:

—Yehuanten noxolomes hual Dios ca ilachihualisli cuali nechmacac nehual motequipanujquil.

⁶ Cuaquinon moajxiltiije in tequipanujquimes sihuames ca inminxolomes huan mopachuje. ⁷ Cuaquín hualaje Lea huan ixolomes, mopachuje. Cuaquín hualaje José huan Raquel huan yehuanten omenten mopachuje.

⁸ Esaú quilajlanic, quil:

—¿Len ticnequiaya tiquijtu ca mochi innojen lanechiculisli hual nipehuac niquinamiquic pan ojli?

Jacob quilic:

—Innojen nimitztilanilic pa yojque nicpiasquiaya lachihualisli cuali ca tehual noteco.

⁹ Huan Esaú quilic:

—Nicipía míac, nocni. Xicpixtía in hual ticpía pa tehual mohuían.

¹⁰ —No, nimitzljalanía —quilic Jacob—, sinda nimitzanilic molachihualisli cuali, xicnequi xiquinmana, pampa quiman niquitac moixco tehual, cataya quinami niquitac iixco Dios pan ipampa quinami tichnamiquic ca molachihualisli cuali.

¹¹ Xicnequi xiquinmana in hual mitzhualiquilije, pampa Dios nejchihuilic niman míac cuali, huan nicpía mochi in hual monequi pa nicpías.

⁶ Huan Dios quilic pin lajtemiquilisli, quil:

—Quema, nicmati pampa tehual ticchíac inon huan amo mitzmotexpahuilijtataya moyolo ilajmatilisli huan pampa inon nimijtzacuulic pa camo ticchías laijlaculisli ca yihual. Yesquiaya quinami tijchihuiliaya laijlaculisli. Pampín, amo nimitzmacahuilic pa ticmatocasquiaya. ⁷ Axcán xijcuepili in lalac isihua, pampa yihual nolajtuni huan yihual nechlajlanis pa tehual, huan tiyultías. Ma yoje, sinda amo tijcuepilis, xicmatineli pampa tehual huan moxtin molacames anmiquis.

⁸ Mostatica, pa cualcan, latilanic pa hualalosquiaya ca yihual moxtin ilacames huejueyenten. Quiman quinmilic mochi hual panuc, momajtije míac. ⁹ Cuaquinon quinotzac Abimelech pa calaquisquiaya Abraham huan quilic:

—¿Len inon hual titejchihuilic? ¿Quinami nimijchihuilic amo cuali pa yoje ticchihualosquiaya laijlaculisli hué nehual huan moxtin pa nolali pampa titechilic inon? Tehual tijchihuilic len hual monequi pa camo quiman se quichihuilisquiaya oc se.

¹⁰ Huan Abimelech quilajlanic Abraham, quil:

—¿Leca ticchíac inon?

¹¹ Abraham quinanquilic, quil:

—Cataya pampa nimoilic: “Neli unca pampa in lacames nican amo quimatilo momajtilo ilaixpan Dios, huan nechmic-tisi pampa quinequisi nosihua.” ¹² Ma yoje, yihual neli nocni sihual, ixolol notajtzin huan amo ixolol nonantzin, huan mochíac nosihua. ¹³ Huan quiman Dios nechilic pa nimohuic-tinemic niquistataya ichan notajtzin, cuaquín niquilic nosihua: “Yojque tichnextilis quinami tichlasojla: ‘Cajcapa yes tiasi, xiquinmili in lacames pampa yihual in lalac nocni.’ ”

¹⁴ Cuaquinon quinhualicac Abimelech borregos huan sihuacuacujmes (vacas) huan lacames huan sihuames tequipanujquimes. Quinmacac Abraham huan quicuepilic Sara isihua. ¹⁵ Huan Abimelech quilic:

—Nocujmilimes cate molaixpan. Xichanti capa yes tiquixtoca.

¹⁶ Huan Abimelech quilic Sara, quil:

—Nicomacatica mocni Abraham mil tomin plata. Yoje timoquixtililo tehuanten pin amo cuali hual timijchihuilije, huan yojque moxtin hual cate ca tehual quimatisi pampa tehual amo ticpía len laijlaculisli pampa mitzpanuc mochi inon.

17 Cuaquinon Abraham quilajlanic Dios, huan Dios quinpanujquimes pa yojque huil quinpialosquiaya xolomes oc sejpa. 18 Cataya pampa in Tata Dios quintzacuilic moxtin in sihuames pa Abimelech ichan pa camo quinlacatiltilosquiaya xolomes.

Lacati Isaac

21 1 Huan in Tata Dios quichihuilic cuali Sara quinami quilic, huan quichihuilic Sara in hual neli quilic. 2 Pilhuac Sara huan quilacatiltic Abraham se xolol lacal quiman Abraham yec ahueloxito, quipanuc pan innojen tonalijmes quinami Dios quilic neli pampa yahuiaya panu. 3 Quitocayaltic Abraham in xolol lacal Isaac, in xolol hual quilacatiltic Sara. 4 Quiman ajsic yulic chicué (ocho) tonalijmes in xolotzindi, cuaquín Abraham quicotonilic icuilaxlitzindi quinami Dios quilic. 5 Abraham quinpiaya cien (macuilipuhuali) xixihuimes quiman lacatic ixolol Isaac.

6 Quilic Sara, quil:

—Nechpaquiltic Dios, huan moxtin hual quimatisi inon yalo paquilo ca nehual.

7 Huan noje quilic:

—Amo unca amaqui hual pa yina quilisquiaya Abraham da Sara quichichiltis xolomes. Ma yoje niclacatiltic se xolol lacal quiman unca niman ahueloxito.

Abraham quintilanía Agar huan Ismael pa quisasi ichan

8 Moscaltic Isaac huan inantzin Sara yajmo quichichiltic. Pa in tonali hual Isaac yajmo chichic, quichíac Abraham se fiesta (ilhuil) hué. 9 Huan quitac Sara in xolol hual Agar quilacatiltic Abraham quinami quixixicujtataya Isaac, 10 huan quilic Abraham:

—Xiqiniquixti in tequipanujquil huan ixolol lacal, pampa ixolol lacal in tequipanujquil sidual amo quipías nindeno hual toyaxca ca noxolol Isaac.

11 Quicocuc Abraham míac iyolo pampa inon, Ismael noje yec ixolol. 12 Ma yoje, Dios quilic: “Ma camo mitzcocu moyolo míac pampa Sara mitzilic inon innahuac in muachito huan motequipanujquil sidual. Xicneltocha in hual mitzilic Sara, pampa cayas pan ipampa Isaac nicnequi pa ticpías



28 Huan in lacal quilic:

—Yajmo timotocas Jacob. Axcan timotocas Israel, pampa timoanac ca Dios huan ca lacames huan tilasulahuac.

29 Jacob quilic:

—Xicnequi xichili quinami timotoca tehual.

Huan in lacal quinanquilic:

—¿Leca tichlajlanía quinami nimotoca?

Cuaquinon in lacal quilic Jacob ilajtulisli cuali inahuac yihual.

30 Yojque, Jacob quitocayaltic in capa cataloaya Peniel, quijtutataya: “Unca pampa niqitac Dios iixco ca noixco, huan ma yoje amo nechquixtilic noyulilisli.”

31 Quisac in tonali pani yihual quiman panuaya Peniel, huan yahuiaya patolexo cuelanqui pampa mococuc pa ibrijas. 32 Pampa inon pa in tonali huan pa quiman ajsitihualac axcan in tonali, yehuanten in israelitos amo quicualo inon hual mosalúa inahuac in lalhual inminbrijas in yulijquimes, pampa ilalhual ibrijas Jacob cataya lamatocali inahuac inon huan mocololuc.

—Quiman mitznamiquis nocni Esaú huan mitzlajlanis: “¿Aquí itequipanujquil tehual huan ca capic tía huan aquí iyaxca mochi innojen yulijquimes hual tiquinlaicana?”, 18 cuaquín tiquilis: “Cate iyaxca motequipanujquil Jacob. Cate naditas hual quitilanic pa quimacas noteco Esaú huan yihual Jacob huala totepotzcon tehuanten”, tiquilis.

19 Noje quintilanic in oc se tequipanujquil huan in oc se huan moxtin in oc sequin tequipanujquimes hual quintocaloaya innojen lanechiculisi, quinmilic:

—Amhuanten anquilis jan yoje in lajtomes Esaú quiman anquinamiquis. 20 Huan xiyecan neli pa anquilis: “Huala ca totepotzcon motequipanujquil Jacob.”

Jacob quijtuc lajtic yihual: “Nicipaquiltis ca innojen yulijquimes hual nictilanilis nechlaicanticate. Cuaquín quiman nehual niqutas, cuajnesi nechnamiquis cuali.”

21 Yojque in yulijquimes hual yahuiaya quimaca icni Esaú uyajtiaje quilaicantataloaya Jacob. Ma yoje, yihual Jacob panuc in layúa capa quiquetzac icali pa mosehuisquiaya pa layúa.

Jacob moana ca Dios

22 Pa in layúa moquetzac Jacob, quinmanac in ome sihuahuan huan in ome itequipanujquimes sihuames huan in once (majlaclihuanse) ixolomes huan quinhuicac quipanajtaloaya in atenco hué Jaboc. 23 Quiman quintilanic pa analco in atenco hué, quitilanic quipanajtataya mochi hual iyaxca. 24 Yojque mocahuac Jacob ihuían huan moanac ca yihual se lalac, moantíac pa quiman yahuiaya lanesi. 25 Huan quiman quitac in lalac quinami amo huil quisulahua Jacob, quimato-cac ibrijas Jacob huan quicuelanic iumil imuslo quiman huan yihual moanaloya, huan yojque iumil quisac pin icoyuntura. 26 Cuaquinon in lalac quilic:

—Xichmacahua, pampa lanestica.

Jacob quinanquilic:

—Amo nimitzmacahuas sinda amo tichilis molajtulisi cuali nonahuac nehual.

27 In lalac quilajlanic:

—¿Quinami timotoca?

—Jacob —quinanquilic.

momiahuil. 13 Huan noje nicchías pa yes inmintajtzin míac imiahuimes ixolol lalac motequipanujquil sihual, pampa yihual ixolol lalac noje unca moxolol.”

14 Cuaquín mostatica quiman yahuiaya lanesi, Abraham quinmanac len pa quicalosquiaya huan se cuilaxli tentica ca al, quimacac Agar, quinlalilic pa ihuajcol huan quintilanic pa mohuicalosquiaya yihual huan in muachito. Yoje, cantíac Agar iojli huan nejntinemoaya pin lali Beer-seba capa amaqui chantiaya.

15 Lamie in al pin cuilaxli huan Agar quilalic in muachito itzindan se cuajtzindi nepa. 16 Cuaquín mohuicac huan molalic amo huejca, quinami quichi huejca ajsisquiaya se plecha quiman se quimula, yoje mohuicac pampa quijtuc:

—Amo huil niquta in muachito quiman mictica.

Molalijtataya nepa, pehuac chocac.



17 Dios quicaquic chocac in muachito, huan Dios ilanahuatijquil pin cielo (ilhuicac) quinotzac Agar, quilic:

—¿Len mitzpanuc, Agar? Amo ximomajti. Dios quicaquic chocac in muachito nepa lastica. 18 Xicajcoqui yihual huan xicana imajma, pampa nicchías pa yes inmintajtzin míac imiahuimes.

19 Cuaquinon Dios quilachialtic huan quitac Agar se ixtolon al. Yoje uyac quitemiltic in cuilaxli ca al huan quicuniltic in muachito.

20 Dios cataya ca in muachito quiman moscaltitaya. Chantiaya pin lali capa amaqui chantiaya huan mochíac lalac hual quimatiaya lamula niman cuali ca plecha huan arco.
21 Chantiaya nepa pin lali itoca Parán capa amaqui chantiaya huan inantzin canilic yihual isihua pin lali Egipto.

In lajtulisli hual quichihuilije nepa Beer-Seba

22 Pa innojen tonalijmes Abimelech huan Ficol hual yec inminlaicanani iguaches Abimelech quilije Abraham, quil:
—Dios unca ca tehual ca mochi hual ticchía. 23 Axan xichili ilaixpan Dios da amo titejchihuilis tilacujcuamantica nindeno nehual huan noxolomes huan nomiahuimes. Tehual amo tilacatic nican. Pampín xijchihuilis nehual huan in lali nican in lachihualisli cuali jan quinami nehual nimijchihuilic.

24 Quinanquilic Abraham, quil:

—Yojque niquilía ilaixpan Dios.

25 Cuaquinon Abraham la'ajuac ca Abimelech inahuac se ilahuajuanalisli al hual itequipanujquimes Abimelech moyaxcajtije. 26 Abimelech quilic:

—Amo nicmati aqui quichíac inon. Amo tichilic huan jan nicmatic inon axcan.

27 Cuaquinon quinhualiac Abraham sihuacuacuames huan borregos, quinmacac Abimelech huan in omenten quichihuaaje se lajtulisli. 28 Huan Abraham quinxiluc chicome (siete) borreguitos sihuames pin ilanechiculisli in borreguitos, 29 huan Abimelech quilajlanic Abraham, quilic:

—¿Len monotzalo in chicome borreguitos sihuames hual tiquinxiluc pa quiahuac in oc sequin?

30 Quinanquilic Abraham, quilic:

—Xiquinmanacan in chicome borreguitos sihuames, nimitzmaca quinami lanextilisli pampa nehual nilahuajuanac nican pa niqitasquiaya al.

31 Yojque quitocayaltije in lali nepa Beer-Seba, pampa in omenten moilije neli ilaixpan Dios pampa in lahuajuanalisli yec iyaxca Abraham.

32 Quiman panuc inon, quiman lamije quichihuaaje in lajtulisli nepa Beer-Seba, cuaquín mocuepaje Abimelech huan Ficol inminlaicanani iguaches pa inminlali in filistecos. 33 Huan nepa Beer-Seba quitocac Abraham se cuahuil hual itoca tamarisco hual isacayo mocahua xuxuctic. Nepa yihual

6 Mocuepaje in lanahuatinijmes capa Jacob, quilije:

—Tiahuije ca mocni Esaú huan axcan huala pa mitznamiqisi huan nahui cientos lacames hual quinpía ca yihual.

7 Pampín momajtíc niman míac Jacob, cataya quinami atíac iyolo. Quinxiluc in lalalera hual huan yihual cataloaya, quinxiluc pa quinchíac ome lanechiculisli, huan quinxiluc innojen lanechiculisli borregos huan chivos huan innojen lanechiculisli sihuacuacuajmes huan camellos noje. 8 Quijtuc: “Sinda huala Esaú huan pehua quinxitini se lanechiculisli, cuajnesi huil cholus in lanechiculisli hual mocahuas.”

9 Cuaquinon Jacob quilajlanic Dios, quilic: “O Dios, iDios Abraham noabuelo huan iDios notajtzin Isaac, O Tata Dios, tehual yul tichilic: ‘Ximocuepa pa molali huan mocnían huan nehual nimijchihuilis cuali pa huil ticpías míac hual nimitzmacas’, 10 nehual amo nimonotza pa nicpías jan se lajquito in cuali huan litalisli hual tijchihuilic nehual motequipanujquil. Nicpiaya jan nocuahuil pa nimopalehuisquiaya pa ninejnemisquiaya quiman nicpanahuic in atenco hué Jordán. Huan axcan nimochíac ome lanechiculisli. 11 Nimitzljalanía, xichquixti pin polehuilisli hual cuajnesi nejchihuilis nocni Esaú, pampa nimomajtía da yihual hualas huan pejtiquisas moanas ca nel, huan noje in oc sequin in nantzitzían ca inminxolomes. 12 Tehual tichilic: ‘Neli nimijchihuilis cuali pa ticanas míac hual nimitzmacas, huan niquinchías pa momiahuimes momiactisi quinami in xali hual unca pa itenco in al huejcalan hual amaqui huil quipuhua.’”

13 Panuc yihual nepa in layúa, huan ca innojen yulijquimes hual quinpiaya ca yihual quinquixtilic sequin pa quimacasquiaya icni Esaú. 14 Quinquixtilic doscientos (majlaclipuhuali) chivas huan veinte (sempuhuali) chivos, doscientos borregas huan veinte borregos, 15 treinta (sempuhualimajlacli) camellos sihuames ca inminxolomes, cuarenta (omepuhuali) sihuacuacuajmes huan diez (majlacli) toros (cuatlongos), huan veinte burras ca diez burros. 16 Quintilanic se itequipanujquil pa quinmitasquiaya ihuían mochi sejse lanechiculisli, huan quinmilic:

—Xiacan, xichlaicanacan nehual huan xiquitacan pa mochi sejse ca in yulijquimes lanechiculi mocahuasi huejquta se ca oc se.

17 Quitilanic in tequipanujquil hual yahuiaya quinlaicana in oc sequin, quilijtataya:

noxolomes sihuames o sinda tiquinmanas oc sequin sihuames pa noje yesi mosihuahuan, cuaquín, mas que amaqui unca ca tehuanten, ma yoje, xiquijnamiqúi pampa Dios quita mochi hual unca ca tehual huan nehual.

51 Noje Labán quilic Jacob, quil:

—Nican unca in lanechiculisli huan nican unca in tixcali huejcanic hual nijquetzac quinami cuajmaxali, niquinquetzac pa tehual huan nehual. 52 In lanechiculisli unca lajtol melahuac huan in tel xilanqui unca lajtol melahuac pa yoje ticmatisi inon: Nehual amo nías ca yoje pa in lanechiculisli cuajtito huan in tixcali xilanqui pa nimijchihuilis amo cuali huan tehual amo tías capa nehual niunca ca níc pa in lanechiculisli pa tijchihuilis amo cuali. 53 IDios Abraham huan iDios Nacor, iDios inmintajtzin ma motexpahuili ca tehuanten sinda amo ticchihuasqui quinami timolalijque nican pa ticchihualosquiaya.

Yoje quilic neli Jacob ilaixpan Dios, quinotztataya itoca in Dios hual itajtzin Isaac quimatiaya momajti. 54 Quilalic nepa se huendi layucxiltili pa ilomera (itepetilan) in lali huan quinnotzac icnián pa lacualosquiaya. Cuaquín quiman lacuaje, panuje nepa in layúa.

55 Mostatica pa cualcan quintenamiquic Labán ixuhuiyomes huan ixolomes sihuames huan quinmilic in lajtulisli cuali. Cuaquinon mohuicac huan mocuepac pa ichan.

Jacob mochijchía pa quinamiquis Esaú

32 1 Cantíac ojli noje Jacob huan quinamiquije Dios ilanahuatinijmes hual quisaje pin cielo (ilhuicac). 2 Quiman quinmitac, Jacob quijtuc: “In unca capa mosehuía Dios.”

Pampa inon, quitocayaltic in cuajmili Mahanaim.

3 Jacob quintilanic lanahuatinijmes, quilaicanaje yihual pa yasi ca icni Esaú pin lali Seir capa cataloaya icuajmilimes Edom. 4 Quinmaxtic len quipialoaya pa quililosquiaya, quinmilic: “Yojque anquilis noteco Esaú, anquilis: ‘Motequipanujquil Jacob mitzilía, quil: Niyuliaya ca Labán huan nimocahuaya nepa ca mochi innojen xixihuil. 5 Niquinpía sihuacuacujmes huan burros huan chivos huan tequipanujquimes lacames huan sihuames. Axcan nimitztilanilis in lajtol ca tehual noteco pa yojque tichitas cuali’, mitzilía.”

quinotzac Dios in Tata, quitzajtzilijtataya in Dios hual yultía huan amo quiman lamis. 34 Huan mocahuac chantitataya Abraham míac xixihuimes nepa pa inminlali in filistecos.

Dios quilía Abraham pa quichías len hual quinextilía sinda neli quineltocas

22 1 Axcan quiapiaya míac quiman panuje innojen, huan Dios quilic Abraham pa quichiasquiaya len hual quinextilisquiaya sinda neli quineltocasquiaya. Quinotzac, quilic:

—¡Abraham!

—¡Nican niunca! —quinanquilic.

2 Huan Dios quilic:

—Xicana moxolol lacal, in se san hual ticpía, yihual Isaac hual ticnequi míac. Xicana huan ximohuica pa in lali itoca Moriah. Nepa xicchichinu quinami huendi pan se loma hual nimitznextilis.

3 Mostatica pa cualcan moquetzac Abraham, quichijchihuilic iburro. Quinmanac ome itequipanujquimes huan ixolol lacal Isaac. Quicuaajcuahuilic huan canac in tixuxli pa in huendi, cuaquín canaje ojli pa yahuilosquiaya ca capic Dios quilic. 4 Pa in ye tonali lachíac Abraham, quitac in loma (tepel) nepa huejca. 5 Quinmilic itequipanujquimes:

—Ximocahuacan nican ca in burro huan nehual huan in muachito tiasi ca umpic capa ticchihuilis huendi Dios, cuaquinon timocuepasi ca amhuanten.

6 Canac Abraham in cuahuil pa in huendi, quilamamiltic ixolol Isaac, huan yihual canac in tixuxli huan in cuchillo. Nejnentiahuiloaya in omenten, 7 quinotzac Isaac itajtzin, quilic:

—Tata.

Quinanquilic:

—¿Len, noxolol?

—Nican unca in tixuxli huan in cuahuil —quilic Isaac—, huan ¿capa unca in borreguito pa in huendi lachichinuli?

8 Abraham quinanquilic:

—Yihual Dios quitas quinami cayas borreguito pa in huendi, noxól.

Huan in omenten nejnentiaje.

9 Ajsije nepa capa Dios quilic Abraham pa yasquiaya. Quinmontuc Abraham tixcalimes capa yahuiaya quilali in

huendi huan quilalic in cuahuil ipan. Quilpic ixolol Isaac huan quilalic ipan in cuahuil. ¹⁰ Cuaquín quixilanic imajma pa quiquitzquisquiaya in cuchillo pa quimictisquiaya ixolol. ¹¹ Jan ajnaxcan ilanahuatini Dios nepa pin cielo quitzajtzilic Abraham, quilic:

—¡Abraham! ¡Abraham!

—¡Nican niunca! —quinanquilic.

¹² In lanahuatini quilic:

—Amo xicmatoca in muachito, amo xicchiuili nindeno.

Axcan nicmati da ticmati timomajtía ilaixpan Dios, pampa amo timonejnequic pa tichmacas moxolol lacal, in se san hual ticpía.

¹³ Lachíac Abraham huan nepa pin cuajtzindis hual moscaltije telahuac huan itzmolinquimes mopasulhuiloaya quitac se borrego macho pilujtataya ca icuacuas. Uyac, canac huan



quinmictije, pampa nimopepenialtic nehual in hual tehual ticpoluc. Huan tichtequehuic laxlahuilisli nehual pa len yes mitzixtequilije pa semilhuil huan pa layúa. ⁴⁰ Huan nehual yoje niyuliaya quiman nimitztequipanuiliaya. Pa semilhuil nicpiaya pa nimopepenialtisquiaya quiman tonaya chicahuac. Huan pa layúa nicpiaya pa nimopepenialtisquiaya quiman niqitac sehua huan amo huil nicochiaya. ⁴¹ Yoje cataya pa in veinte (sempuhuali) xixihuimes quiman nicataya ca amhuanten niyultataya pa mochan. Nimitztequipanuilic catorce (majlac-lihuanahui) xixihuimes pa tichmacasquiaya in omenten moxolomes pa yelosquiaya nosihuahuan huan nimitztequipanuilic chicuase xixihuimes pa nolanechiculisli ca yulijquimes. Huan tichpatilic nolaxlahuilisli ca diez (majlacli) lapatilisli. ⁴² Sinda iDios notajtzin, iDios Abraham, quema, yihual hual Isaac quimatic momajtic, sinda yihual amo cataya ca nehual, neli tehual tichtilaniaya pa quiahuac mochan amo nicpixtataya nindeno. Ma yoje, Dios quitac quinami nipanuc lacocoltilisli huan quinami nitequipanuc míac, huan pa layúa mitzajuac tehual.

⁴³ Labán quinanquilic:

—In sihuames, yehuanten noxolomes, innojen moxolomes cate noxolomes huan in yulijquimes cate nolanechiculisli. Mochi hual tiquita unca noyaxca. Ma yoje, ¿len huil nicchía axcan inminahuac innojen noxolomes sihuames huan inminahuac in xolomes hual quinlacatiltije? ⁴⁴ Ximochijchía, ma timochihuilic se lajtulisli tehual huan nehual huan ma ye quinami lajtol melahuac ca tehuanten.

⁴⁵ Cuaquín canac Jacob se tixcali huejcanic huan quiquetzac quinami quiquetzalo se cuajmaxali. ⁴⁶ Quinmilic icnían:

—Xiquinnechicucan sequin tixcalimes.

Huan quinnechicuje tixcalimes nepa pa yesquiaya se lanechiculisli cuajtito huan lacuaje inminahuac in tixcalimes. ⁴⁷ Labán quitocayaltic in tixcalera Jegar Sahaduta huan Jacob quitocayaltic Galaad.

⁴⁸ Labán quilic:

—Innojen tixcalimes lanechiculi unca lajtol melahuac ca tehual huan nehual axcan.

Pampa inon quitocayaltilo Galaad. ⁴⁹ Noje quitocayaltilo Mizpa, pampa quilic:

—Ma quita in Tata Jehová pan tehual huan nehual quiman timoxilusí se ca in oc se. ⁵⁰ Sinda tiquinchiuilis amo cuali

latzotzonalisli ca arpas? ²⁸ Huan amo tichmacahuiltic pa niquintenamiquisquiaya noxuhuiyos huan noxolomes sihuames pa yojque niqinmantisquiaya pa inminojli. Ticchiac quinami se hual amo laijnamiquía cuali. ²⁹ Nicpía chicahualisli pa nimoanas ca tehual sinda amo nechilic pa layúa iDios motajtzin, quil: “Ximoita pa camo tiquilis Jacob nindeno, ma ye cuali, ma ye amo cuali.” ³⁰ Axcán timohuicac pampa ticnequic míac timocuepac pa ichan motajtzin. Ma yoje, ¿leca tichixtequiloc nomonos?

³¹ Jacob quinanquilic Labán:

—Nimomajtic, pampa niqijituc tichquixtilisquiaya nehual moxolomes huan nehual amo huil nimijtzacuulisquiaya. ³² Ma yoje, sinda tiqitas se ca tehuanten hual quinpía momonos, ma miqi. Inminlaixpan tocnían, xilatemu tehual pa tiqitas sinda unca len hual moyaxca nican ca nehual, huan sinda quema, xicana.

Jacob amo quimatiaya pampa Raquel quinmixtequic in monos.

³³ Yojque calaquic Labán pa icali Jacob huan calaquic icali Lea huan calaquic inmincali in ome tequipanujquimes sihuames. Amo quitac nindeno. Cuaquín quiman quisac pa icali Lea, calaquic icali Raquel. ³⁴ Quiman ayamo ajsic Labán pa icali Raquel, Raquel quinmantiquisac in monos, quinlatic pin isilla icamello huan molalic inminpan. Labán qitemuc pin mochi hual cataya pa in cali lachihuali ca tzotzomajli telahuac, amo quitac nindeno.

³⁵ Raquel quilic itajtzin:

—Amo xicualani, Tata, pampa amo huil nimoquetza molaixpan. Nechajsic in tonalijmes quiman nimococúa.

Latemuc Labán huan amo huil quinmitac in monos.

³⁶ Cualanic Jacob huan cajuac Labán, quilajlanic:

—¿Len amo cuali nicchiac? ¿Len laijlaculisli nimijchihuilic pa yoje tichtojtocatihualac ca niqic? ³⁷ Axcán tilatemuc pa mochi hual noyaxca. ¿Len tiqitac hual yec laquixtili pa mochan? Xiclali nican inminlaixpan mocnían huan nocnían sinda unca, huan ma motexpahuican ca tehual huan nehual. ³⁸ Niunca ca tehual veinte (sempuhuali) xixihuil. Moborregos huan mochivas amo lapoluloaya, huan nehual amo niquincuc borregos hual cataloaya pa molanechiculisli. ³⁹ Amo nimitz-nextilic moyulijquimes hual in yulijquimes pa cuajlan

quimictic quinami huendi lachichinuli huan yojque amo quichihuilic ixolol quinami huendi. ¹⁴ Pampa inon, Abraham quitocayaltic in lali nepa “In Tata Dios quitas pa cayas in hual monequi.” Yojque, moijtúa axcan: “Pa iloma (tepel) in Tata Dios moitas in hual monequi pa cayas.”

¹⁵ Ilanahuatini in Tata Dios quinotzac Abraham oc sejpá pin cielo (ilhuicac), ¹⁶ quilic:

—Neli nimoilía nolaixpan, quilía in Tata Dios, pampa amo timonejnequic pa camo tichmacasquiaya moxolol lalac in se san hual ticpía, ¹⁷ nehual neli nimijchihuilis cuali, huan niqinmiactis momiahuimes, cayasi míac quinami in silalimes (luceros) pin cielo (ilhuicac), huan quinami in xali pa itenco in al huejcalan unca míac. Momiahuimes moyaxcajtisi ca mochi inmincaltilan inminlacocolinijmes. ¹⁸ Huan pan ipampa momiahuil moxtin innojen lanechiculisli ca lacames pan lalticpan quipiasi mochi hual cuali hual in Tata quipía pa quinmacas. Inon panus pampa ticneltocac.

¹⁹ Cuaquinon mocuepac Abraham huan Isaac huan itequipanujquimes, canaje ojli pa mocuepalosquiaya pa Beer-Seba. Huan mocahuac chantitataya Abraham pa Beer-Seba.

Nacor ixolomes

²⁰ Huan quiman panuje innojen tonalijmes, quimachiltije Abraham, quilije:

—Milca isihua mocni Nacor quinlacatiltic xolomes, yehuanten inmintoca: ²¹ Huz calica quipehualtic in lacatilisli, huan icni Buz, huan Kemuel (yihual mochíac itajtzin Aram), ²² Quesed huan Hazo huan Pildas huan Jidlaf huan Bethuel.

²³ Bethuel mochíac itajtzin Rebeca. In ocho (chicué) ixolomes Milca quilacatiltic Nacor icni Abraham. ²⁴ Huan quipiaya oc se sidual Nacor, itoca Reúma, quilacatiltic noje Teba huan Gaham huan Tahas huan Maaca.

Polehuía Sara

23 ¹ Yulic Sara ciento veintisiete (chicusepuhuali chicomé) xixihuimes, yoje moviejojtic. ² Huan polehuic Sara pin caltilan Quiriat-arba hual noje itoca Hebrón pin lali Canaán. Huan Abraham uyac nepa pa quichihuilisquiaya quinami quicocuc iyolo huan pa quichoquilisquiaya.

3 Cuaquinon moquetzac Abraham capa cataya inahuac imijquil Sara. Quinnotzac in lacames hetetecos hual chantiloaya nepa pa inminlali, quinmilic:

4 —Nilacatic pa oc se lali, amo nicpía noyaxca ca amhuan-ten. Xichnamiquiltican se cuajmili nican quinami calposanto (miclan) pa yojque huil niclalpachus nomijquil.

5 Quinanquilije Abraham in lacames hetetecos, quilije:

6 —Tata, xitechcaqui. Tehual tilacal niman hué ca tehuanten. Xiclalpachu momijquil pin se tocueva (ostul) niman cuali. Amo unca se ca tehuanten hual mitzilis pampa amo quinequi pa ticlalpachus momijquil pa icueva (iostul).

7 Cuaquinon moquetzac Abraham, mopachuc inminlaixpan in lacames hual inminyaxca in lali, in lacames hetetecos, 8 quinmilic:

—Sinda anunca ca se lajtulisli pa anquinequis pa nehual niclalpachus nomijquil, cuaquinon xichcaquican huan xichlajlanilican Efrón ixolol Zohar pa nehual 9 pa yojque nechnamequiltis in cueva (ostul) Macpela hual unca iyaxca huan unca pa lacpac icuajmili. Xiclajlanican pa yihual nechnamequiltis mochi pa len yes quinequi pa niclaxlahuis, pa yojque nicpías quinami capa tiquinlalpachusi tomijquimes ca amhuan-ten. Yojque yes quinami quijtúa anmolajtulisli.

10 Cuaquinon moitilic Efrón ca in oc sequin in lacames hetetecos huan quinanquilic Abraham huan quicaquije moxtin in lacames hetetecos hual hualaje monechicuje nepa capa calaquilo pa icaltilan, quilic:

11 —No, Tata, xichcaqui. Nimitzmaca in cuajmili huan in cueva (ostul) hual unca nepa lajitic. Nimitzmaca tehuall nican inminlaixpan moxtin innojen lacames nonahuac. Xiclalpachu momijquil.

12 Oc sejpa mopachuc Abraham inminlaixpan ilacames in lali 13 huan quilic Efrón ca in lacames lacactaloaya, quilic:

—Xichcaqui sinda ticnequi. Niclaxlahuis quichi tomin ticnequi pa niclaxlahuis. Xichanili pa yojque niclalpachus nomijquil nepa.

14 Efrón quinanquilic Abraham, quil quilic:

15 —Xichcaqui, Tata. In cuajmili monotza cuatro cientos tomin plata. Ma yoje, ¿len monotza in tipichin ca tehuall huan nehual? Xiclalpachu momijquil.

Dios hual tiquiximatic nepa Bet-el capa ticxahuac in tixcali huejcanic hual tijquetzac. Nepa tichilic nehual neli in hual tiahuiaya ticchía. Axcán xijcahua in lali jan axcán huan ximocuepa pa in lali capa tilacatic.” Yoje nechíc Dios.

14 Cuaquinon Raquel huan Lea quinanquilije:

—Yajmo ticpialo tolajco ca inon hual iyaxca totajtzin.

15 Yihual techita quinami amo tilacatic nican. Technamacac tehuanten, huan amo in san. Noje quilamic in hual titechlaxlahuilic. 16 Neli unca pampa mochi inon hual Dios quiquixtilic totajtzin unca toyaxca huan inminyaxca toxolomes. Pampín xicchía len yes Dios mitzilic.

17 Cuaquinon quinlalic Jacob ixolomes huan isihuahuan pan camellos, 18 huan quinnejnemiltic mochi iyulijquimes lanechiculi pa laicanalosquiaya. Noje quinhuicac mochi innojen hual quinmanac nepa Padan-aram, huan yojque pehuac mocuepac pa in lali Canaán capa cataya itajtzin Isaac.

19 Quiman uyac Labán pa quinximac iborregos, Raquel quinmixtequic itajtzin imonos hual cataloaya pin cali. 20 Huan amo inon san. Jacob quicuaajcuamanac Labán in aramteco, amo quilic da yahuiaya choluc. 21 Cuaquín choluc ca mochi hual quiapiaya huan quipanahuic in atenco hué. Cuaquín canac ojli pa ilomera (tepelera) in lali Galaad.

Labán quitojtoca Jacob

22 Panuje ye tonalijmes huan quimachiltije Labán quinami choluc Jacob. 23 Pampín Labán quinhuicac ca yihual icnían pa oc sequin calimes huan quitojtoca Jacob pa chicome tonalijmes huan cajsic pin ilomera in lali Galaad. 24 Cuaquinon nesic Dios ca Labán in aramteco ca lajtemiquilisli pa layúa, quilic:

—Ximoita pa camo tiquilis len Jacob, ma ye cuali, ma ye amo cuali.

25 Jacob ya quilalic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac pin ilomera Galaad quiman cajsic Labán, huan Labán huan icnían mochijchihuaje pa nepa noje mocahualosquiaya.

26 Cuaquinon Labán quilic Jacob, quil:

—¿Leca ticchíac yojque? Tichcuajcuamanac, huan tiquinhuicac noxolomes sihuames quinami cataloaya lailpili. 27 ¿Leca ticholuc ca amaqui quimaztataya huan yoje tichcuajcuamanac? ¿Leca amo tichilic? ¿Yojque huil nimitztilantic pan mo'ojli ca paquilisli huan lacantarulisli (lacuicalisli) ca

—Niquita quinami anmotajtzin amo nechiztica axcan quinami nechitaya quiman niajsic. Ma yoje iDios notajtzin cayac ca nehual. ⁶ Amhuanten anquimati quinami nictequipanuilic anmotajtzin ca mochi nochicahualisli. ⁷ Huan anmotajtzin nechcajcahuac, nechpatilic nolaxlahuilisli ca majlacli lapatilisli. Ma yoje, Dios amo quimacahuiltic pa nejchihuilis hual amo cuali. ⁸ Sinda nechilic: “In yulijquimes ca ome inmixco yesi molaxlahuilisli”, cuaquín mochi in lanechiculisli quinlacatiltije inmixolomes ca ome inmixco. Huan da nechilic: “In yulijquimes lanepanuli, ij'ixcuilos yesi molaxlahuilisli”, cuaquín mochi in lanechiculisli quinlacatiltije lanepanuli, ij'ixcuilos. ⁹ Yojque Dios quiquixtilic iyulijquimes anmotajtzin huan nechmacac nehual.



¹⁰ Pa in tonalijmes quiman moniluloaya in yulijquimes, nilajtemiquiaya huan pa nolajtemiquilisli, nilachíac huan niquinmitac quinami in machos hual monilujtataloaya ca in lanechiculisli cataloaya ij'ixcuilos huan ca ome inmixco huan lanepanuli huan lanepanuli je tipichin. ¹¹ Ca in lajtemiquilisli nechilic Dios ilanahuatini pin cielo (ilhuicac), quil: “Jacob.” Huan nicanquilic: “Nican niunca.” ¹² Huan quilic: “Xilachía huan xiquita pampa mochi machos monilujticate ca in lanechiculisli cate ij'ixcuilos, lanepanuli huan lanepanuli je tipichin. Niquitac mochi hual mijchihuiiaya Labán. ¹³ Nehual

¹⁶ Cuaquinon molalic ca se lajtulisli Abraham ca in tomin hual quilic Efrón, huan quilamachihuilic quichi tomin plata quinami quilalic Efrón. Huan quicaquije in lacames hetetecos. Cataloaya cuatro cientos (setzondi) tomin plata ca in tomin calica lacuhualoaya huan lanamacaloaya pa in lali.

¹⁷ Yojque, icuajmili Efrón nepa Macpela amo cataya huejca capa cataya ilali Mamré, in cuajmili huan in cueva (ostul) hual cataya pa itenco pa lacpac, huan mochi in cuahuimes hual moitiloaya ca lajtic mochi itenco in cuajmili, ¹⁸ axcan cataya iyaxca Abraham huan moxtin ilacames Het hual ajsije capa calaquilo pin caltilan quitaje neli pampa Abraham mocuhuilic. ¹⁹ Quiman lamocuhuilic, cuaquinon quilalpachuc Abraham isihua Sara ca lajtic in cueva (ostul) hual cataya pa icuajmili Macpela, amo huejca cataya ilali Mamré hual unca pa in caltilan Hebrón pin lali Canaán. ²⁰ Yojque in cuajmili huan in cueva (ostul) lajtic in cuajmili mocahuac iyaxca Abraham, pampa quinamaquiltije in lacames hetetecos. Abraham mocuhuilic pa quilalpachusquiaya imijquil Sara.

Isaac huan Rebeca

24 ¹ Axcan cataya Abraham niman ahueloxito quinixtataya niman míac xixihuimes, huan in Tata Dios quichihuilic cuali ca mochi hual quiapiaya. ² Huan yojque, Abraham quilic itequipanujquil hué, ca yihual quilalic mochi iyolo pampa quitaya mochi pa ichan, quilic:

—Xiclali moma itzindan nolancua capa nimolalijtica nican. ³ Nicnequi pa tichilis neli ilaixpan in Tata Dios, in Dios hual unca pin cielo (ilhuicac) huan iDios in lalticpan. Nicnequi pa tichilis neli pampa amo ticanas se sihual canaanteco pa noxolol lalac nican capa tichantilo ca yehuanten. ⁴ Quema, nicnequi pa tichilis neli ilaixpan Dios pampa tías pa nolali pa nocnían hual chantilo pa inminalimes nepa pa ticanas se sihual capa yehuanten pa noxolol Isaac.

⁵ Quilajlanic in tequipanujquil, quilic:

—¿Len nicchías sinda in sihual amo quinequis mocuepas ca nehual pa in lali? ¿Nicuicas moxolol timocuecticate pa in lali capa tiquisac pa yina?

⁶ —Xiquita pa camo tiquihuicas noxolol anmocuetica ca umpic —quilic Abraham—. ⁷ In Tata Jehová, in Dios hual unca pin cielo hual nechquixtic pa ichan notajtzin huan nolali,

yihual lajtuc ca nehual huan nechilic neli, quil: “Nicmacas in lali momiahuil.” Huan yihual quitlanis ilanahuatini pa mitzlaicanas tehual, pa yojque huil ticanilis se sihual nepa pa noxolol. ⁸ Sinda amo quinequi mocuepa in sihual ca tehual, cuaquín in hual nimitzilic pa tichilis neli ilaixpan Dios yajmo ticpiás pa ticneltocas. San amo ximocuepacan huan noxolol ca umpic.

⁹ Cuaquín quilalic in tequipanujquil imajma itzindan ilancua Abraham huan quilic neli ilaixpan Dios pampa yojque quichihuasquiaya.

¹⁰ Cuaquinon in tequipanujquil quinmanac diez (majlacli) icamellos iteco Abraham huan mohuicac quinhuictataya ca yihual míac hual cualtichin huan cuali huan hual ipatiaya hual cataloaya iyaxca iteco. Canac ojli pa Aram Naharaim huan uyajtiaje pa ajsilosquiaya pa icaltilan Nacor. ¹¹ Ajsije huan quinlancuacuetzaltic in camellos inahuac in coyunqui ca al hual cataya pa quiahuac in caltilan. Cataya tiolac quiman quisaloaya in sihuames pa canalesquiaya al.

¹² Cuaquinon in tequipanujquil quilajlanic Dios, quilic:

—O Tata Jehová, tehual iDios noteco Abraham, xicmacahuilti pa quisas cuali in hual nicchijtica axcan huan xicaya cuali ca noteco Abraham. ¹³ Xiquita, nimoqueztica inahuac in ixtololon al huan in muachitas quisticate pin caltilan pa canasi al. ¹⁴ Ma ye da quiman niquilis se muachita: “Xicnequi xicte-muhui motapalcal pa nicunis al”, huan yihual quinanquilis: “Xicuni huan niquincuniltis mocamellos noje”, cuaquín ma ye yihual hual ticlajtultic pa yes isihua motequipanujquil Isaac. Pan ipampa inon nicmatis da ticchihuilijtica cuali noteco.

¹⁵ Ayamo lamie quilajlanic Dios, quisac Rebeca pin caltilan quihuictataya itapalcal pa ihuajcol. Yihual ixolol sihual Betuel hual yec ixolol lacal Milca hual yec isihua Nacor hual icni Abraham. ¹⁶ Cataya cualtichin in muachita, amo quiman motecac se lacal ca yihual. Temuc pa in ixtololon al, quitemiltic itapalcal huan lejcuc pa mocuepasquiaya.

¹⁷ Ejsehuic quinamiquic in tequipanujquil, quilic:

—Xicnequi xichmaca nadita al pin motapalcal pa nicunis.

¹⁸ —Xicuni, Tata —quilic in muachita huan quitemuhuijtiquisac in tapalcal pa imajmajuan huan quimacac al.

caliyo. ³⁸ Cuaquinon quinlalic in cuahuimes lacapehuali pin cuál lacoyunili capa cuniloaya al in yulijquimes, quinequiaya pa cayalosquiaya inminlaixpan in yulijquimes quiman hualaloaya cunilo. Quiman in yulijquimes totontihualaloaya, ³⁹ yojque pilhuafe inminlaixpan in cuahuimes lacapehuali. Huan quiman mixihuije, yojque lacatije yuliquimes lanepanuli hual layapali huan hual ca ome inmixco. ⁴⁰ Quinxiluc Jacob in yulijquimes yajyancuic pa mocahualosquiaya inminhuían, huan quinchíac pa in oc sequin yulijquimes lachialosquiaya ca in yulijquimes lanepanuli huan in lijiltic hual iyaxca Labán. Yojque mochihuic míac yulijquimes pa yihual huan amo quinmacahuiltic pa cayalosquiaya ca iyulijquimes Labán. ⁴¹ Quiman yes in yulijquimes sihuames niman chijchicahuac totontihualaloaya, Jacob quinlalisquiaya in cuahuimes lacapehuali pa capa cuniloaya al pa yojque monilulosquiaya capa huil quitaloaya in cuahuimes lacapehuali. ⁴² Huan sinda in yulijquimes amo cataloaya chijchicahuac, cuaquín amo quinlalisquiaya in cuahuimes lacapehuali inminlaixpan quiman moniluloaya. Yojque in yulijquimes amo chijchicahuac mocahualoaya pa Labán huan yehuanten hual chijchicahuac mocahualoaya pa Jacob. ⁴³ Yojque momiautiloaya Jacob iyulijquimes niman míac huan ajsic quinpiác se lanechiculisli niman huejué. Huan quinpiaya míac tequipanujquimes sihuames huan lacames huan camellos huan burros.

Jacob cholúa pa yajmo cayas ca Labán

31 ¹ Quimatic Jacob quinami Labán ixolomes quijtuloaya:

—Quiquixtilic Jacob totajtzin mochi hual quipiác, huan mochi in míac hual axan quipía mopantilic ca inon hual yec iyaxca totajtzin. ² Huan quitaya Jacob quinami amo quiztataya yihual Labán quinami quitac quiman ajsic ca umpic.

³ Cuaquinon in Tata Jehová quilic Jacob, quil:

—Ximocuepa pa inminlali motajtzitzían huan mocnían, huan nehual nicayas ca tehual.

⁴ Pampín latilanic Jacob pa quinnotzalosquiaya pa hualalosquiaya Raquel huan Lea pa in cuajmili capa cataloaya in yulijquimes. ⁵ Quinmilic:

Tata Dios nejchihuilic cuali pampa tehual tiunca ca nehual.

28 Quilic oc sejpa:

—Xichili quinami nimitztlaxlahuis, huan yojque nimitztlaxlahuis.

29 Jacob quilic:

—Ticmati quinami nimitztequipanuilic huan quinami moyulijquimes panuje pa nehual niquinmitas. 30 In lanechiculisli tipichin hual ticpiaya quiman ayamo niajsic ca tehual axcan momiactic niman míac, huan in Tata Dios mijchihuilic cuali capa yes nicataya ca in hual unca moyaxca. Ma yoje, axcan, ¿quiman huil nimochihuilis len pa nochan, noxolomes?

31 —¿Len nimitzmacas? —quilajlanic Labán.

—Amo xichmaca nindeno —quinanquilic Jacob—. Ma yoje, da tijchihuilis nehual se lachihualisli san, niquinmiztías innojen molanechiculisli moyulijquimes, huan niquinnapatijtías. 32 San xichmacahuiltili pa nilatemujtinemis pa mochi moyulijquimes axcan huan nimijcuanilis ca yehuanten mochi borrego lanepanuli huan mochi borreguito liltic huan mochi chivo layapali huan ca ome iixco. Yehuanten cayasi nolaxlahuilisli. 33 Huan quiman yes ticnequis ticmatis neli inahuac nolaxlahuilisli, cuaquín len yes chivo pa nolanechiculisli hual amo unca layapali o ome iixco o len yes borreguito hual amo unca liltic, cuaquín huil ticmatis neli pampa nimitzixtequilic. Yojque ticmatis pampa nel nicayas cuali ca in hual tichlaxlahuic.

34 —Yojque ma timocahuacan —quilic Labán—, ma ye quinami tichilic.

35 Pa in tonali Labán quijcuanilic Jacob mochi in chivos machos hual cataloaya layapali o ca ome inminixco, huan mochi in chivas hual cataloaya ca ome inmixco o layapali (mochi hual quipialoaya iztac inminpan) huan mochi in borreguitos lijiltic, huan quintilanic huejca ixolomes pa quinlachialosquiaya. 36 Cuaquinon mohuicaje pa cayas huejca, pa camo cayasi capa cayasquiaya Jacob. Mohuicaje quinami pa ye tonalijmes pa ojli. Huan Jacob mocahuac pa quinmiztiahuilosquiaya iborreguitos huan ichivos Labán.

37 Huan quinmanac Jacob cuahuimes pijpitzahuac ca álamo xuxuctic huan almendra huan cuahuimes pijpitzahuac ca castaño, quinchíac latocaltili inminpan, quincepehuiliaya inmincaliyo, yojque quinextic in cuahuil itztac itzindan in

19 Quiman quimacac in al pa cunisquiaya, quilic:

—Niquinmanilis al mocamellos noje pa cunisi mochi hual quinequilo.

20 Ejsehuic quilasac in al pa in launiloyan capa in yulijquimes cuniloaya, mocuepac molalujtataya pa in ixtololon al pa canasquiaya al, huan canaya míac pa mochi in camellos pa lamilosquiaya cunilo. 21 In lalac mocahuac quiztataya in muachita, amo quijtutataya se lajtol, amo mocahuac pa quitasquiaya pa yoje quimatisquiaya sinda in Tata Jehová quichíac pa quisasquiaya cuali inon hual ipampa inon hualac ca umpic.

22 Quiman lamije cunije in camellos, in lalac quiquixtic se anillo lachihuali ca oro, cataya se anillo hual quilalía se sihual pa iyacatzol. Cataya etic quinami se lajco siclo. Noje quinquixtic ome yahualimes pa icuixa in muachita, cataloaya lachihuali ca oro. Cataloaya ej'etic quinami diez siclos.

23 Cuaquinon quilajlanic:

—¿Aqui ixolol sihual tehual? Xicnequi xichili sinda unca capa tipanusi in layúa pa ichan motajtzin.

24 Quinanquilic:

—Nehual ixolol Betuel, yihual ixolol Milca hual quilacatiltic Nacor.

25 Huan noje quijtuc, quil:

—Ticpialo míac totomoxli huan sacal, noje ticpialo capa huil anpanus in layúa.

26 Cuaquinon mopachuc in lalac pa quimahuisusquiaya in Tata Dios, 27 quilijtataya:

—Ma tiquijtucan lajtomes huejué pa in Tata Dios, yihual iDios noteco Abraham. Yihual Dios amo quicahua pa quichihuilis cuali noteco Abraham, mochi tonali huil ticneltocalo yihual quichías quinami unca cuali. Huan yoje ca nehual nejchihuilic cuali nechlaicantataya pa niajsisquiaya pa inminchan icnían noteco.

28 Cuaquinon molaluc in muachita, quinmilic yehuanten pa ichan inantzin inon hual lamic panuc. 29 Quipía Rebeca se icni lalac itocaya Labán. Huan yihual Labán ejsehuic quisac quinamiquic in lalac hual mocahuac nepa pa in ixtololon al. 30 Molaluc Labán pampa quinmitac in anillo pa icni sihual huan in yahualimes lachihuali ca oro pa imajmajuan huan quicaquic Rebeca quilic in hual in lalac quilic yihual. Pampa

inon quisac Labán capa cataya in lalcal, quitac moqueztataya ca in camellos pa in ixtololon al.

31 —Xihuala, tehual yul in Tata Dios quichihuilía cuali —quilic—, ¿leca timoqueztica nican pa quiahuac? Nicchijhíac in cali huan lajcotían pa in camellos.

32 Yojque uyac in lalcal pa in cali, huan quinquixtilije in lamamanijquimes in camellos. Labán quinhualiquilic toto-moxli huan sacal pa in camellos huan quinhualiquilic al pa in lacames pa quinpacalosquiaya inmicxihuajmes. 33 Cuaquinon quilalilije len quicuasquiaya ilaixpan yihual. Ma yoje, itequipanujquil Abraham quinmilic:

—Amo nicnequi nilacua sinda ayamo annimitzilic in hual nicpía pa annimitzilis.

—Cuaquín xitechili —quilic Labán.

34 Quinmilic:

—Nehual itequipanujquil Abraham. 35 In Tata Dios quichihuilic niman cuali noteco huan yojque quipía míac hual iyaxca. Dios quinmacac borregos huan cuatlongos huan plata huan oro huan tequipanujquimes lacames huan tequipanujquimes sihuames huan camellos huan burros. 36 Huan quilacatiltic Sara isihua noteco se xolol lalcal quiman cataya niman ahueloxito, huan noteco quinmacac ixolol mochi hual quipía. 37 Huan noteco nechilic pa niqulic neli ilaixpan Dios, nechilic: “Monequi pa camo ticanas sihual pa noxolol hual unca muachita hual lacatic pa Canaán nican capa tichantilo. 38 Xía pa ilali notajtzin huan nocnían, huan nepa xicanili noxolol se pa yes isihua.”

39 'Cuaquín niclajlanic noteco: “Huan sinda in sihual amo quinequi mocuepa ca nehual, ¿len?” 40 Quinanquilic: “In Tata Jehová hual niyuli ilaixpan yihual nicneltocatica, yihual quitilanic ilanahuatini pin cielo ca tehual huan quichías pa motequipanulisli quisas cuali, pa yojque huil ticanilis noxolol isihua hual cayas ca yehuanten nocnían imiahuimes notajtzin. 41 Huan quiman tías pa capa cate nocnían pa ticlamis ticchías in hual nimitzilic pa tichilis neli ilaixpan Dios, sinda huejtica amo quinequisi mitztemacasi in muachita, yoje tilamic ticchíac in hual nimitzilic pa tichilis neli ilaixpan Dios.”

42 'Quiman niajsic pa in ixtololon al axcan, niqulic: “O Tata Jehová, tehual iDios noteco Abraham, sinda ticnequi, xicchía pa quisas cuali notequipanulisli hual nihualac pa

—Ma ticchihuacan lajtulisli —quilic Raquel—, yihual huil cayas ca tehual axcan layúa sinda tichmacas moxól imandrágoras. ¿Amo mitzana cuali?

16 Yojque, cataya pin cuajmili Jacob huan quiman mocuepac pa tiolac, quisac quinamiquic Lea, quilic:

—Ticpía pa timotecas ca nehual pa in layúa. Nimitzla-quehuac ca imandrágoras noxól. Huan Jacob cochic ca yihual in layúa.

17 Huan Dios quicaquic in hual Lea quilajlanic huan Lea pilhuac, quilacatiltic Jacob oc se xolol lalcal. Ca in xolol quinlacatiltic macuili xolomes lacames. 18 Pampín Lea quiytuc: “Dios nejchihuilic cuali ca in laxlahuilisli pampa nicmacac notequipanujquil pa yesquiaya isihua nolahuical.” Pampa inon quitocayaltic Issacar.

19 Lea pilhuac oc sejpa, quilacatiltic oc se xolol lalcal, ca in cataloaya chicuase xolomes lacames hual quilacatiltic. 20 Cuaquín Lea quiytuc: “Dios nechmacac len hual ipati míac. Ca in xól nolahuical nejchihuilis niman míac lasojlalisli pampa niclacatiltic chicuase xolomes lacames.” Pampín quitocayaltic Zabulón.

21 Panuc inon, quilacatiltic se xolol sihual huan quitocayaltic Dina.

22 Cuaquinon Dios quijnamiqumic Raquel. Quicaquic ilajlanilisli huan quihuililtic pa quipías se xolol. 23 Pilhuac huan quilacatiltic Jacob se xolol lalcal, quiytuc:

—Dios nechquixtilic nopinahualisli.

24 Quitocayaltic José, quiytutataya:

—Ma nechpantili oc se xól lalcal in Tata Dios.

Momiactilo iyulijquimes Jacob

25 Panuje sequin tonalijmes quiman Raquel quilacatiltic José, huan Jacob quilic Labán:

—Xichtilani pa no'ojli pa huil nimocuepas pa nolali.

26 Xichmaca nosihuahuan huan noxolomes, pa yehuanten nimitztequipanuic, huan yojque nicanas no'ojli. Ticmati quichi míac nimitztequipanuic.

27 Ma yoje, Labán quilic:

—Sinda tehual tijchihuilis cuali, xicaya tichantitica ca nehual. Nicmatic pan ipampa quinami nilajmatiaya pampa in

30 ¹ Raquel quitac quinami amo quilacatiltiaya Jacob xolomes huan cualaniaya pampa Lea quinpiaya xolomes. Pampín quilic Jacob:

—¡Xichmaca xolomes, o nimiquis!

² Jacob cualanic ca yihual, quilic:

—Huan ¡nehual amo niunca Dios! ¿Amo cataya Yihual hual miltzacuic pa camo tiquinpiás xolomes?

³ Cuaquinon Raquel quilic:

—Nican unca Bilha notequipanujquil. Ximoteca ca yihual pa vojque yihual nechlacatiltis xolomes huan pan ipampa yihual nehual noje huil niquinpiás xolomes.

⁴ Huan quimacac Jacob itequipanujquil pa yes isihua huan motecac Jacob ca yihual. ⁵ Pilhuac huan quilacatiltic se xolol lalac. ⁶ Cuaquinon Raquel quijtuc:

—Dios quinnexilic lacames pampa amo unca inminyaxca pa nechmotexpahuilisi. Nechcaquic quiman niclajlanic huan nechmacac se xól lalac. Pampa inon quitocayaltic Dan.

⁷ Raquel itequipanujquil sidual Bilha pilhuac oc se¡pa huan quilacatiltic Jacob oc se xolol lalac. ⁸ Cuaquinon Raquel quijtuc:

—Unca quinami nimotolinic ca nocni huan nicsulahuac. Pampa inon quitocayaltic Neftalí.

⁹ Quiman Lea moitac quinami yajmo quinlacatiltitaya xolomes, cuaquín canac itequipanujquil Zilpa huan quimacac Jacob pa yesquiaya isihua. ¹⁰ Huan Zilpa itequipanujquil quilacatiltic Jacob se xolol lalac. ¹¹ Huan Lea quijtuc:

—¡Dios nejchihuic oc se lachihualisli cuali! ¡Axan nicpía oc se! Pampín quitocayaltic Gad.

¹² Zilpa itequipanujquil Lea quilacatiltic Jacob oc se xolol lalac. ¹³ Huan Lea quijtuc:

—¡Quinami niunca ca paquilisli! ¡In sihuames quijtusi da nehual nimotoca Paquilisli!

Huan quitocayaltic Aser.

¹⁴ Se tonali quiman quipixcaloaya laquilyo (trigo), quisac Rubén pa quiahuac pin cuajmili huan quinmitac pacholimes mandrágoras hual quihualiquilic inantzin Lea. Raquel quilic Lea:

—Xicnequi xichmaca sequin imandrágoras moxól.

¹⁵ Huan Lea quilic Raquel:

—Tel tichquixtilic nolahuical. Huan axcan, ¿tichyantitica pa tichquixtilis imandrágoras noxól?

nicchiasquiaya. ⁴³ Xiquita, nimoqueztica inahuac in ixtololon al. Sinda huala se muachita quistica pin caltilan pa canas al huan niquilis: ‘Nimitzilía ma nicuni nadita al pa motapalcal’, ⁴⁴ huan sinda nechilis: ‘Xicuni huan nicanas al pa cunisi noje mocamellos’, cuaquín ma ye yihual in muachita hual in Tata Dios quilajtultilic ixolol noteco.”

⁴⁵ ‘Ayamo nilamic niclajlanic Dios lajtic noyolo huan quisac Rebeca ca itapalcal pa ihuajcol. Temuc pa in ixtololon al huan canac al huan niquilic: “Nimitzajlanía xichmaca nadita al pa nicunis.” ⁴⁶ Ejsehuic quitemuhuic itapalcal ihuajcol huan nechilic: “Xicuni, huan niquincuniltis noje mocamellos.” ⁴⁷ Niclajlanic: “Tehual, ¿aquí motajtzin?” Nechilic: “Niunca ixolol Betuel hual ixolol Nacor hual Milca quilacatiltic.” Cuaquinon niclalic in anillo pa iyacatzol huan in yahualimes pa imajmajuan, ⁴⁸ huan nimopachuc huan nicsehuic in Tata Dios ¡Dios noteco Abraham. Niquijtuc lajcomes huejué pa yihual in Tata Dios ¡Dios noteco Abraham, yihual in Dios hual nechlaicanac pa in ojli cuali pa nicanas ixohuico icni noteco pa yes isihua ixolol noteco. ⁴⁹ Axcan, sinda anquinequi anquichihuilía cuali noteco pa quimatis quinami anlajtus pa anmoyolo ca yihual, xichili. Huan sinda amo, xichili pa nicmatis quinami nicchías.

⁵⁰ Labán huan Betuel quinanquilije:

—In Tata Dios quichíac mochi inon. Tehuanten amo huil timitzililo nindeno quinami monequi pa quisas. ⁵¹ Nican unca Rebeca, xicana huan xía, xiquihuica pa mochías isihua ixolol moteco, jan quinami quichíac pa panusquiaya in Tata Dios.

⁵² Quicaquic len quilije yehuanten itequipanujquil Abraham, mopachuc pa in lali ilaixpan in Tata Jehová. ⁵³ Cuaquinon in tequipanujquil quinquixtic tixcalitos cuajcualtichin ca oro huan plata huan tzotzomajli cualtichin, quinmacac Rebeca. Noje quinmacac icni Labán huan inantzin Rebeca míac hual niman ipatiloaya. ⁵⁴ Cuaquín yihual huan in lacames hual huan yihual hualaje lacuaje huan launije huan panuje in layúa nepa.

Ejsaje huan moquetzaje mostatica, quinmilic:

—Xichtilanic nehual pa no'ojli pa nías pa noteco.

⁵⁵ Huan icni huan inantzin quinanquilije:

—Ma mocahua in muachita ca tehuanten quinami majlacli tonali¡jmes, cuaquinon huil anyahui.

56 Ma yoje, quinmilic:

—Amo xitzacuilican nehual pa nías. Tiquitalo quinami in Tata Dios quichíac pa quisasquiaya cuali inon pa len nihualaya. Xichtilanican pa no'ojli pa nías pa noteco.

57 Cuaquinon quilije:

—Ma ticnotzacan pa hualas in muachita huan ticlajlanisi yihual sinda quinequi yahui.

58 Yojque quinzaje pa hualasquiaya Rebeca, quilajlanic:

—¿Ticnequi tía ca in lacal?

—Nicnequi nía —quinnanquilic.

59 Yojque quitilanic inmicni Rebeca pa iojli ca itequipanujquil sihual hual mojmota quitac ilapexli huan ca itequipanujquil Abraham huan ilacames. 60 Huan quilije Rebeca quinami quinequiloaya pa quipanusquiaya mochi hual cuali, quilije:

“Tocni, ma momiactican momiahuimes ca miles
huan miles,
Ma quinsulahuacan inminlacocolinjmes
momiahuimes huan ma huelitican pa
yehuanten.”

61 Cuaquinon Rebeca huan itequipanujquimes mochijchihuaje huan lejcuje pani inmincamellos huan mocuepaje ca in lacames. Yojque itequipanujquil Abraham canac Rebeca huan mohuicac.

62 Axcán, hualaya ca Isaac pa Beer-lahai-roi hual unca in ilahuajuanali (ipozo) yihual Dios hual yultica huan nechita, in hual quinequi quijtúa itoca in pozo. Yihual Isaac axcán chantiaya pin lali Negev hual unca pa in sur. 63 Se tonali pa tiolac uyac pa in cuajmili pa quilajlanisquiaya Dios. Cuaquín lachíac huan quinmitac camellos ajsitihualaloaya. 64 Rebeca noje lachíac huan quitac Isaac. Temuc pa pani icamello, 65 huan quilajlanic itequipanujquil Abraham:

—¿Aqui in lacal pin cuajmili hual huala pa technamiquis?

—Yihual noteco —quinnanquilic in tequipanujquil.

Canac Rebeca se tucuru huan motzacuilic iixco.

66 Cuaquinon quipuhuic in tequipanujquil Isaac mochi hual quichíac pa canilic Rebeca. 67 Cuaquín Isaac canac huan quihualicac pa calijtic icali inantzin Sara, in cali lachihuali ca tzotzomajli telahuac huan yojque monamictic ca Rebeca. Yihual mochíac isihua huan Isaac quinequic míac. Huan

25 Lanesic mostatica Jacob huan ¡quinami nepa cataya Lea! Huan Jacob quilic Labán, quil:

—¿Quinami len tijchihuic? ¿Amo nimitztequipanuic pa nicanas Raquel? ¿Leca tichcuajcuamanac?

26 Labán quinanquilic:

—Nican, tehuanten amo tictequihuilo pa ticnamictisi in xolol sihual yancuic sinda ayamo ticnamictije in xolol sihual hué. 27 Xilaquisca ca in chicué tonalijmes pa yihual, cuaquinon timitzmacasi in sihual yancuic, huan tichlaxlahuis ca oc sequin chicome xixihuil tichtequipanuilitica.

28 Yojque quichíac Jacob, quilamic in chicué tonalijmes ca Lea, cuaquinon Labán quimacac ixolol sihual Raquel pa yes isihua. 29 Huan Labán quimacac Raquel itequipanujquil sihual Bilha pa yesquiaya Raquel itequipanujquil. 30 Huan Jacob motecac noje ca Raquel, huan quinequic Raquel niman míac, amo yoje quinequic Lea. Huan quitequipanuic Labán oc sequin chicome xixihuil.

Jacob ixolomes

31 In Tata Dios quitaya quinami Jacob amo quinequiaya Lea. Pampín quimacahuilic pa yihual quinpíac xolomes, huan Raquel amo quinpíac. 32 Lea pilhuac huan quilacatiltic Jacob se xolol lacal huan quitocayaltic Rubén, pampa quijtuc:

—Unca pampa in Tata Dios quitaya quinami nechcocuc noyolo. Neli nechnequis nolahuical axcán.

33 Pilhuac oc sejpa huan quiman quilacatiltic oc se xolol lacal, quilic:

—In Tata quimatiaya da amo nechnequic nolahuical. Pampín nechmacac noje in se.

Huan quitocayaltic Simeón.

34 Oc sejpa pilhuac huan quiman quilacatiltic se xolol lacal, quilic:

—Axcán lamis mosalus ca nehual nolahuical, pampa niclacatiltic ye xolomes lacames.

Huan quitocayaltic Leví.

35 Pilhuac oc sejpa huan quiman quilacatiltic oc se xolol lacal, quilic:

—Axcán niqijtus lajtomes huejué pa in Tata Dios.

Huan quitocayaltic Judá. Cuaquinon mocahuac pa quinpíasquiaya xolomes.

ixolol Labán hual yec icni inantzin, huan quiman quinmitac iborregos Labán, uyac pa in lahuajuanali huan quijcuanic in tixcali pan icamac in lahuajuanali huan quincuniltic iborregos itío Labán. **11** Cuaquín Jacob quitenamiquic Raquel huan pehuac chocac chichahuac. **12** Quilic Raquel quinami yihual se icni itajtzin huan se ixolol Rebeca. Yoje molaluc Raquel huan quilic itajtzin.

13 Jan ajnaxcan quiman quicaquic Labán in lamachiltisli inahuac Jacob ixolol icni sihual, ejsehuic pa quinamiquisquiaya. Quinapaluc huan quitenamiquic, quihualicac pa ichan, huan nepa Jacob quilic mochi innojen. **14** Cuaquinon Labán quilic: —Tehual tiquinami nonacal huan noesli.

Jacob monamictía ca Lea huan Raquel

Quiman mocahuaya Jacob pa ichan Labán se mesli, **15** Labán quilic:

—Mas que tehual nocni, amo unca cuali pa tehual tichte-quipanuilis jan lapic (de in balde). Xichili quichi ticnequi pa nimitzlahuis.

16 Quinpiác Labán ome ixolomes sihuames. In hué itocaya Lea huan in yancuic itocaya Raquel. **17** Lea iixtololojmes cataloaya cualtichin. Raquel icuerpo (inacayo) yec jan cuali huan cualtichin. **18** Jacob quinequic Raquel huan quilic Labán, quil:

—Nimitztequipanuilis chicome xixihuimes sinda tichmahuultis pa nimonamictis ca moxól yancuic, Raquel.

19 Labán quilic:

—Niman cuali unca pa nimitzmacas pa timonamictis ca yihual pa camo monamictis ca oc se lalac. Xicaya nican tichantitica ca nehual.

20 Yoje Jacob quitequipanuilic Labán chicome xixihuil pa canas Raquel, huan momatije quinami se ome tonalijmes pampa quilasojlaya niman míac.

21 Cuaquinon Jacob quilic Labán, quilic:

—Xichmaca nosihua, pampa axcan nilamic nimitztequipanuilic in xixihuimes huan nicnequi nimoteca ca yihual.

22 Cuaquín quinnechicuc Labán moxtin nepa huan quichíac se fiesta (ilhuil). **23** Ma yoje, quiman layuajtic, canac ixolol Lea huan quimacac Jacob huan Jacob motecac ca yihual. **24** Huan Labán quimacac Lea itequipanujquil sihual Zilpa pa yihual yes itequipanujquil sihual Lea.

yojque molacahualtic Isaac pampa yultiahuiaya icnotijtataya quiman miquic inantzin.

Miqui Abraham

25 **1** Abraham canac oc se sihual hual itocaya Cetura. **2** Quinlacatiltic Zimram huan Jocsan huan Medan huan Madián huan Isbac huan Súa. **3** Huan Jocsan mochíac inmintajtzin Seba huan Dedán. Huan ixolomes Dedán yeje Asurim huan Letusim huan Leumim. **4** Huan ixolomes Madián yeje Efa huan Efer huan Hanoc huan Abida huan Elda. Moxtin innojen yeje ixolomes Cetura.

5 Abraham quincahuac mochi hual iyaxca ca Isaac pa qui-piasquiaya. **6** Huan quiman ayamo miquic, quinmacac len inminxolomes innojen oc sequin isihuames hual quinmanac quiman ayamo miquic huan quintilanic huejca pa in lali ca capic quisa in tonali, pa yojque mocahualosquiaya huejca pa camo cayasi capa yuliaya Isaac.

7 Mochi in xixihuimes hual yuliaya Abraham cataloaya ciento setenticinco (chicuepuhualicaxtuli) xixihuimes.

8 Cuaquinon polehuic Abraham, yec niman ahueloxito quinpixtataya míac xixihuimes, huan yoje monechicuje ca icnían hual noje polehujie. **9** Quilalpachuje ixolomes Isaac huan Ismael pin cueva (ostul) Macpela amo huejca capa unca Mamré pin icuajmili Efrón ixolol Zohar hual yec se ca ilacames Het. **10** In cataya in cuajmili hual mocuhuilic Abraham hual cataya iyaxca se ca in lacames hetetecos. Nepa cataloaya lalalpachuli Abraham huan isihua Sara. **11** Quiman miquic Abraham, cuaquín Dios quichihuilic niman cuali ixolol Isaac hual yuliaya pa se lali capa amo cataya huejca Beer-lahai-roi, hual quinejquijtu In-hual-yuli-hual-nechita.

Ixolomes Ismael

12 Inon unca in lapuhuilisli inahuac Ismael ixolol Abraham hual quilacatiltic Abraham in sihual egipiteco Agar hual yec itequipanujquil Sara.

13 Innojen cate quinami motocaje ixolomes Ismael hual lacatije: Nebaiot, yihual ixolol hual quinpehualtic ixolomes Ismael, cuaquinon lacatije Cedar huan Abdeel huan Mibsam **14** huan Misma huan Duman huan Massa **15** huan Hadad huan Tema huan Jetur huan Nafis huan Cedema. **16** Yehuanten yeje

in majlaclihuanome (doce) ixolomes Ismael huan yehuanten yeje inminhuelitiniymes míac caltilan tijtipichin huan míac lanechiculisi ca calimes lachihuali ca tzotzomajli telahuac. 17 Huan Ismael yulic pa ciento treintisiete (chicuasepuhuali-caxtuliuhuanome) xihuimes, cuaquinon canac iijyul calica lamic huan miquic, huan cataya lanechiculi ca icnían hual miquije. 18 Moyaxcajtije imiahuimes in lalimes Havila huan pa quiman ajsije pa Shur. Amo cataya huejca capa pehua in lali Egipto sinda cana se iojli pa Asiria. Huan yuliloaya quinami lacocoliniymes ca moxtin icnían.

Jacob huan Esaú

19 Nican unca ilapuhualisli Isaac ixolol Abraham: Abraham mochíac itajtzin Isaac, 20 huan Isaac quinpiaya cuarenta (omepuhuali) xixihuimes quiman monamictic ca Rebeca ixolol sihual Betuel in Aramteco. Yihual Rebeca quisac pin lali Padan-aram. Rebeca yec icni sihual Labán in aramteco.

21 Huan Isaac quilajlanic in Tata Dios inahuac Rebeca, pampa amo quinpiaya xolomes. Cuaquín in Tata Dios quimacac Isaac in hual quilajlanic huan pehuac pilhuac Rebeca. 22 Huan ca ilajitic Rebeca in xolomes moanaloya, huan quijtuc Rebeca, quil:

—¿Leca nechpanujtica inon?

Pampín uyac pa quilajlanisquiaya in Tata Dios leca in quiapanujtataya.

23 Quilic yihual in Tata Dios, quil:

“Ca tehual molajitic cate ome xolomes hual mochihuasi ome lanechiculisi lacames.

Quema, ca lajitic tehual ome lanechiculisi lacames moxilusi.

Se quipías niman míac chichualisli huan in oc se lanechiculisi amo quipías yoje míac.

Huan in hual quipehualtis in lacatilisli

quitequipanuilis icni hual quitocas pa lacatis.”

24 Ajsic in tonali pa yihual quinlacatiltisquiaya huan cata-loaya omenten ca lajitic yihual. 25 Pehuac quisac in se huan cataya chichiltic, mochi icuerpito (inacayotzindi) cataya quinami se tzotzomajli lachihuali ca tzondi. Huan quitocayaltic Esaú. 26 Cuaquín lacatic icni, quisac ca imajma quiquitzquitataya itepotzcon icxían icni Esaú. Pampín quitocayaltic Jacob.

innojen lanechiculisi nepa pa in lahuajuanali pa al. Cataya se tixcali niman hué pa pani in lahuajuanali icamac. 3 Quiman monechicuje mochi innojen lanechiculisi nepa, cuaquín quijcuanilosquiaya in lachianijmes in tixcali niman hué pan icamac in lahuajuanali pa al huan quincuniltije in borregos. Cuaquinon quicuepalosquiaya in tixcali ca capic cataya pani icamac in lahuajuanali pa al.

4 Quinlajlanic Jacob in lachianijmes, quinmilic:

—Nitos, ¿capa anchanti amhuanten?

—Tehuanten tichantilo pa Harán —quinanquilije.

5 Quinmilic:

—¿Anquiximati Labán ixuhuiyo Nacor?

—Quema, tiquiximatilo —quinanquilije.

6 Cuaquinon quinlajlanic Jacob, quinmilic:

—¿Quinami unca, jan cuali?

—Quema, jan cuali —quilije—, huan ya hualajtica ca niquic ixól sihual Raquel ca ilanechiculisi iborregos.

7 Jacob quinmilic:

—Xiquitacan. Ayamo yahui calaquía in tonali. Amo unca ilajco in semilhuil pa monechicusi in borregos. Xiquincuniltican huan xiquinhuicacan oc sejpa ca capic quicuasi sacal.

8 —Amo huil —quinanquilije—, monequi pa ticchiasi pa monechicusi mochi innojen oc sequin lanechiculisi huan quijcuanisi in tixcali hué pin icamac in lahuajuanali pa al. Cuaquinon tiquincuniltisi in borregos.

9 Laquezataloaya huan yehuanten quiman ajsic Raquel ca iborregos itajtzin pampa yihual yec lachiani sihual. 10 Quiman Jacob quitac Raquel



pin cielo lejculoaya huan temuloaya pani in panquisaloni.
 13 Nepa pa pani innojen moquezataya in Tata Dios hual quilic:

—Nehual in Tata Dios, iDios motajtzin Abraham huan iDios Isaac. Annimitzmacas tehual huan momiahuimes in lali capa tilastica. 14 Momiahuimes yesi míac quinami in lalpotocli pani in lalticpan huan anmosemanas ca capic calaquía in tonali huan ca capic quisa in tonali huan pa in norte huan pa in sur. Moxtin pan in lalticpan niqinchihuilis cuali pan anmopampa tehual huan momiahuimes. 15 Niunca ca tehual huan nimitzitas ca capic yes tías, huan nimitzhualicas oc sejpa pa in lali. Amo quiman nimitzcajcahuas pampa neli nía nicchía inon hual nimitzilic neli pampa nía nicchía.

16 Ejsac Jacob capa cochiaya, quijtuc:

—Neli unca da in Tata Dios unca nican, huan amo nicmatic.

17 Momajtic huan quijtuc:

—¡Quinami unca in lali nican pa quimajtis se! ¡In unca icali Dios, in ilalapujquil in cielo (ilhuicac), amo unca oc se quinami inon!

18 Mostatica pa cualcan canac Jacob in tixcali hual quilalic itzindan itzontecan quiman motecac. Cajcoquic in tixcali, quiquetzac quinami se laijnamiquiltisli huan quituyahuac chahuac quinami altzindi ipan pa quinotzas ca cuali lajtulisli. 19 Pa yina quitocayaltije lacames in caltilan Luz. Ma yoje Jacob quitocayaltic Bet-el.

20 Cuaquinon Jacob quijtuc lajtomes ca se lajtulisli neli ca yihual huan Dios, quilic:

—Sinda Dios cayas ca nehual huan nechlachías pa in ojli capa ninejnemis, huan sinda nechmacas len nijcuas huan tzotzomajli calica nimolaquentis 21 pa yojque nimocuepas cuali pa ichan notajtzin, cuaquinon in Tata Dios yes noDios. 22 Huan in tixcali hual nijquetzac quinami se laijnamiquiltisli yes icali Dios. Huan ca mochi hual tichmacas, Dios, nehual nimitzmacas se lajco ca mochi majlacli lajlajco.

29 1 Cuaquinon canac Jacob iojli oc sejpa, uyajtíac, uyajtíac huan ajsic pa inminlali yehuante hual chantiloaya nepa capa quisa in tonali. 2 Huan nepa quitac se lahuajuanali pa al pin cuajlan huan cataloaya ye lanechiculisli borregos motecatataloaya inahuac pampa quincuniltije

Isaac quinpiaya sesenta (yepuhuali) xixihuil quiman quinlaca-tiltilic Rebeca.

27 Moscaltije in muachitos, huan mochíac Esaú masalero niman cuali, yihual quixtocaya chanti pin cuajlan. Huan Jacob yec lacal hual quixtocaya yuli ca mosehuilisli, chantitataya pin calimes lachihuali ca tzotzomajli. 28 Isaac quixtocaya míac quicua inacal masal huan pampa inon yihual quinequiaya Esaú. Huan Rebeca quinequiaya Jacob.

29 Se tonali quiyucxiltiaya Jacob len pa quicuasquiaya huan calaquic Esaú, ajsitihualaya pin cuajlan, mayantihualaya. 30 Quilic Jacob, quil:

—Xicnequi xichmaca pa nijcuas nadita in lapononili chichiltic pampa nimayantihuala. (Pampa inon quitocayaltije noje “Edom”.)

31 Jacob quinanquilic, quil:

—Nimitzmacas sinda tichnamaquiltis in hual moyaxca pampa tiunca in xól hué.

32 Quilic Esaú, quil:

—Xiquita, nía nimiqui. ¿Len monotzas in hual noyaxca pa nejchihuís cuali?

33 Huan Jacob quilic:

—Xichili neli ilaixpan Dios pampa tichnamaquiltis, huan nimitzmacas.

Yoje Esaú quilic neli ilaixpan Dios huan quinamaquiltic Jacob in hual iyaxca in xolol hué.

34 Cuaquinon Jacob quimacac Esaú pan huan lapononili lachihuali ca lentejas, huan quicua huan huan cunic Esaú. Cuaquín moquetzac, mohuicac.

Yoje quixixicuc Esaú in hual iyaxca in xolol hué.



Isaac huan Abimelec

26 ¹ Panuje tonalijmes huan cataya se mayandi pin lali. Inon cataya oc se mayandi hual panuc, amo cataya in mayandi hual catani pa innojen tonalijmes quiman Abraham yulini. Huan pampa cataya in mayandi, uyac Isaac pa chantisquiaya pin Gerar capa huelitiaya Abimelec inminhué in filistecos. ² Nesic ca Isaac in Tata Dios, quilic:

—Amo xitemu pa Egipto, jan xichanti pin lali capa nimitzilis pa tichantis. ³ Ximocahua tichantitica pin lali se nadita huan nehual nicayas ca tehual huan nimijchihuilis cuali. Unca pampa tehual huan momiahuimes annimitzmacas mochi in lalimes huan yojque nilamis nicchías mochi in hual niquilic neli motajtzin Abraham anmolaixpan. ⁴ Niquinmiactis momiahuimes pa yojque cayasi míac quinami in luceros (silalimes) pin cielo (ilhuicac). Huan niquinmacas mochi innojen lalimes. Huan pan ipampa momiahuil, moxtin yehuante pan lalticpan quipiasi in cuali hual niquinchihuilis. ⁵ Unca pampa nechneltoac Abraham huan yulini quichijtataya len quijtulo nolajtomes huan in hual niquinlalic pa quineltocasquiaya, mochi hual niquilic pampa quipiani pa quichihuasquiaya, yihual quichíac.

⁶ Yoje, mocahuac chantitataya Isaac pin caltilan Gerar.

⁷ Quiman quilajlanije in lacames Isaac aqui isihua, quinmilic:

—Yihual nocni sihual.

Yojque quinmilic pampa momajtic quinmilic: “Yihual nosihua.” Moijtuc: “Cuajnesi in lacames nican nechmictisi pampa quinequisi canasi Rebeca, pampa yihual cualtichin.”

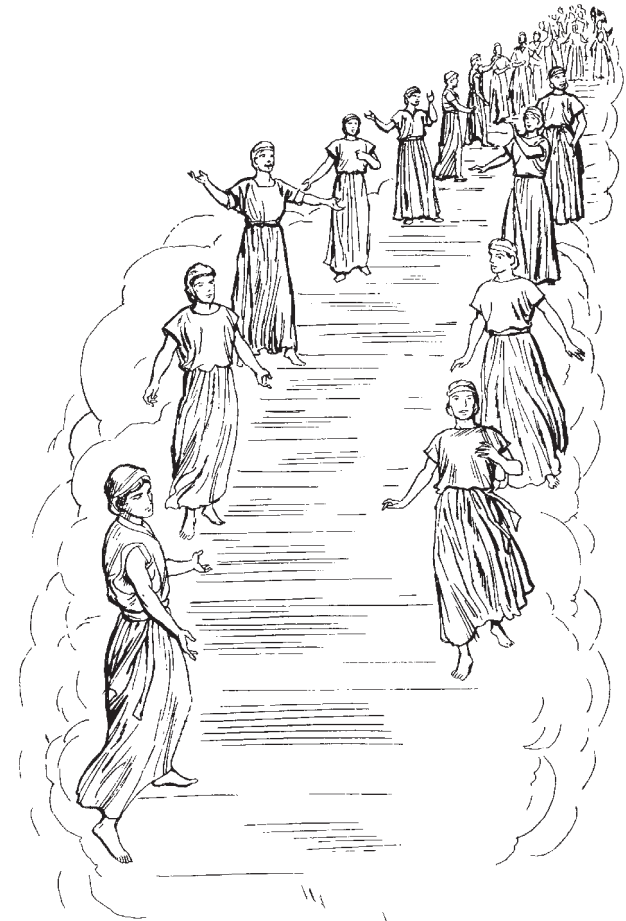
⁸ Quiman cataya nepa míac tonalijmes Isaac, se tonali Abimelec inminhué in filistecos lachíac pa latzindan pa se lalapujquil, quitac Isaac quinapalujtataya Rebeca isihua.

⁹ Cuaquín latilanic Abimelec pa quinotzalosquiaya Isaac pa hualasquiaya ca yihual, quilic:

—¡Yihual neli mosihua! ¿Leca titechilic: “Yihual nocni sihual”?

Quinanquilic Isaac:

—Unca pampa niquijtuc cuajnesi nechmictilosquiaya pa huil canalesquiaya yihual.



28 ¹ Cuaquinon quinoztac Isaac pa hualasquiaya Jacob, quilic ilajtulisli cuali huan quilic:

—Amo ximonamicti ca se sidual hual unca ca in sihuames pa in lali nican Canaán. ² Xía jan ajnaxcan pa Padan-aram pa ichan itajtzin monantzin, yihual itoca Betuel. Ximoanili mosihua nepa ca se hual unca ixól sidual Labán icni monantzin. ³ Ma Dios hual quipía mochi chicahualisli mijchihuili cuali, ma mijchihuili pa quisas cuali mochi hual ticchías, ma mitzmiactili moxolomes pa yojque timochías se ilanechiculisli míac lacalera hual chantilo pa míac caltilan. ⁴ Ma mitzmaca tehual huan momiahuimes in lajtulisli cuali hual quimacac Abraham, pa yojque tehual timoyaxcajtilis in lali capa axcan tichanti quinami se hual amo quipía iyaxca nican. Inon in lali hual Dios quimacac Abraham.

⁵ Cuaquinon Isaac quitilanic Jacob pa iojli huan Jacob uyac pa Padan-aram capa chantiaya Labán ixolol Betuel in aramteco. Labán, yihual icni Rebeca, huan Rebeca yihual inminantzin Jacob huan Esaú.

⁶ Quimatic Esaú quinami Isaac quilic Jacob lajtulisli cuali huan quitilanic pa Padan-aram pa monamictisquiaya isihua nepa. Quimatic da quiman quilic ilajtulisli cuali, quitilanic quilijtataya:

—Amo ximonamicti ca se sidual hual lacatic nican Canaán.

⁷ Esaú quitac quinami quinneltocac Jacob itajtzin huan inantzin huan uyac pa Padan-aram pa monamictisquiaya isihua nepa. ⁸ Cuaquinon Esaú ajsic quimatic quinami amo quinmixtocaya itajtzin Isaac in sihuames pa Canaán. ⁹ Pampín uyac Esaú pa ichan Ismael hual yec ixolol Abraham huan monamictic ca Mahalet yihual icni Nebaiot huan ixolol Ismael hual yec ixolol Abraham. Axcán quipiaya oc se isihua ca isihuahuan hual quinpíac.

Jacob lajtemiquía pa Bet-el

¹⁰ Quisac Jacob nepa Beerseba huan canac ojli pa Harán. ¹¹ Ajsic amo huejca pa quiahuac se caltilan, nepa yahuiaya mosehui huan panu in layúa pampa axcan calaquic in tonali. Canac se tixcali nepa pa mocuajtontis quinami cataya se cuajtontiloni huan yojque motecac pa cochisquiaya. ¹² Lajtemiquic huan quitac se panquisaloni mopalejtataya pani in lali huan ajsic pa in cielo (ilhuicac). Huan Dios ilanahuatinijmes

¹⁰ Cuaquinon quilic Abimelech, quil:

—¿Len inon hual titejchihuilic? Huejtica motecasquiaya se lacal ca yihual mosihua huan yojque titechualiquilisquiaya latexpahuilisli pa tehuanten.

¹¹ Cuaquinon latilanic Abimelech pa quimatilosquiaya moxtin in lacames, quinmilic:

—Aqui yes in lacal hual quichihuilía amo cuali Isaac o isihua, in lacal yes lamictili.

¹² Latocac Isaac pin lali huan in xihuil quinpixcac cien (macuilipuhuali) hanegas pa mochi sejse hual quitocac. In cataya pampa in Tata Jehová quichihuilic cuali. ¹³ Mochíac lacal hual quipiaya míac, momiactitiaje mochi hual quipiaya huan mochíac lacal ca míac hual iyaxca. ¹⁴ Quinpíac míac borregos huan sihuacuacuajmes huan tequipanujquimes huan pampa inon, amo quitaje cuali in filistecos pampa quipiaya in míac. ¹⁵ Pampín, quintemiltije ca lali in filistecos mochi innojen lahuajuanali pa al hual itajtzin Abraham itequipanujquimes quinhuaJuanaje quiman yulini Abraham.

¹⁶ Cuaquinon Abimelec quilic Isaac, quil:

—Ximijcuani pa yajmo cayas capa tehuanten, pampa axan timochíac niman chicahuac, amo huil timitzmopepenialtilo.

¹⁷ Yoje, mijcuanic Isaac nepa huan quilalic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac pa in lali latzindan inahuac Gerar, pehuac chantic nepa. ¹⁸ Quinlapuc oc sejpa innojen lahuajuanali hual quinhuaJuanaje ilacames Abraham quiman yulini huan quintemiltije ca lali in filistecos quiman polehuic Abraham. Huan Isaac quintocayaltic innojen lahuajuanali quinami quintocayaltic Abraham.

¹⁹ QuihuaJuanaje itequipanujquimes Isaac pin lali pa latzindan nepa huan quitaje nepa pin lahuajuanali al cuali hual quisaya pa punta. ²⁰ Ma yoje yehuante pa Gerar mocualantije ca itequipanujquimes Isaac, quinmilije:

—¡In al unca toyaxca!

Pampa in quitocayaltic Isaac in lahuajuanali Esek, pampa quilaxilije lajtomes ca yihual. ²¹ Cuaquín quihuaJuanaje oc se lahuajuanali pa al huan ma yoje cualanije in filistecos noje ipampa in lahuajuanali. Pampa inon Isaac quitocayaltic Sitna hual quinejqijtu moanalisli. ²² Mijcuanic oc sejpa pa oc se lali huan quihuaJuanac oc sejpa huan amaqui cualanic ca yihual. Pampín quitocayaltic Rehoboth, quijtutataya:

—Axcan in Tata Dios techmaca capa huil timocahuasi, huan ticchihuasi cuali pa in lali nican.

23 Quisac nepa huan uyac pa lacpac pa Beerseba. **24** Pa in layúa nesic in Tata Jehová ca yihual, quilic:

“Nehual iDios motajtzin Abraham.

Amo ximomajti, pampa nehual niunca ca tehual.

Nimijchihuilis cuali huan niquinmiactis

momiahuimes pampa niclasojla notequipanuni

Abraham.”

25 Quinmontuc Isaac nepa tixcalimes pa quichíac len capa quilalisquiaya huendis pa quinchichinusquiaya huan quitzajtzilic Dios ca itoca. Nepa quilalic icali lachihuali ca tzotzomajli telahuac huan nepa itequipanujquimes quihuajuanac pa al.

26 Pa innojen tonalijmes hualaje Abimelec, quistataya ichan nepa Gerar ca capic cataya Isaac. Huan yihual hualaje Ahuzat hual amo mocahuaya pa cayas ca Abimelec, huan noje Ficol inminlaicanai iguaches. **27** Quilajlanic Isaac yehuanten, quinmilic:

—¿Leca anhualac ca nehual? Quipiaya nadita ancualantataya ca nehual huan annehilic pa nel nimijcuanisquiaya pa yajmo nicayas ca amhuanten.

28 Quinanquilije:

—Axcan tiquitaje cuali quinami unca ca tehual in Tata Dios. Pampín timoilije: “Monequi pa yes se lajtulisli pa tehuanten, tehual huan tehuanten, se lajtulisli lachihuali ca lajtomes neli ilaixpan Dios.” Ma ticchihuacan in lajtulisli ca tehual, **29** pa yojque tehual amo titejchihuilis amo cuali, jan quinami tehuanten amo timijchihuilije amo cuali tehual, mojmosta timijchihuilije cuali huan timitztilanije ca mosehuilisli pa yajmo ticayas ca tehuanten. Huan axcan tiunca se hual in Tata Dios mijchihuilijtica cuali.

30 Cuaquinon quinchihuilic Isaac se fiesta (ilhuil) cuali yehuanten huan lacuaje huan launije. **31** Mostatica pa lanesilisli in lacames moilije neli ilaixpan Dios pa quijsamiquisli in lajtulisli. Cuaquinon quintilanic Isaac pa inminoqli huan mohuicaje ca mosehuilisli.

32 Pa in tonali hualaje Isaac itequipanujquimes, quipuhuilije inahuac in lahuajuanali hual lamije quihuajuanaje, quilije:

—¡Axcan tiquitaje al!

38 Esaú quilic itajtzin, quil:

—¿Ticpía jan se lajtulisli cuali san, Tata? ¡Xichili molajtulisli cuali noje, Tata!

Cuaquinon chocac chicahuac Esaú.

39 Quinanquilic itajtzin Isaac yojque, quilic:

“Cayas mochan capa tichantis lajcuani pa camo ticayas capa in lali quimaca míac lapixcalisli, cayas lajcuani pa camo cayas capa unca míac iajuixtilan in cielo (ilhuicac) pa pani.

40 Tiyulis pan ipampa quinami timoanas ca oc sequin huan tictequipanuilis mocni.

Ma yoje quiman timochías quinami se hual amo huil mosehuía,

cuaquín ticayas quinami se buey hual quilasa in cuahuil hual quihuica pa iquixlan, timocahuas pa tictequipanuilis.”

Cholúa Jacob pa ichan Labán

41 Esaú amo quicahuaya pa cualanis ca Jacob pampa itajtzin quilic Jacob ilajtulisli cuali. Quijtuc lajtic iyolo, quil:

—Ajsitihualalo in tonalijmes quiman ticchoquilisi notajtzin pampa miqis. Cuaquinon nicmictis nocni Jacob.

42 Quimachiltije Rebeca in hual quijtuc Esaú. Yojque monotzaltic Jacob ixolol xocoyol pa hualasquiaya, quilic:

—Molacahualtitica mocni Esaú quijtutica quinami yahui mitzmictía. **43** Axcan, noxól, xicchía in hual nimitzilía. Xicholu jan ajnaxcan pa ichan nocni Labán pa Harán.

44 Xichantitía nepa se nadita pa quiman lamis icualanilisli mocni. **45** Quiman yajmo cualantica ca tehual mocni huan quilcahuas len ticchihuilic, cuaquín nictilanis lajtol ca umpic nimitzilijtica pa timocuetihualas ca niqic. Amo nicnequi annimitzpolus anomenten pan se tonali.

46 Cuaquinon Rebeca quilic Isaac:

—Amo huil niyultía ca paquilisli inminpampa in sihuames hetetecos, nechijyaltilo. Huan sinda cana Jacob isihua se ca in sihuames hual cate pa in lali quinami in sihuames hetetecos, cuaquín amo nicnequi niyultías.

Yehuanten hual mitzaj'ajualo pa mitzpanus in amo cuali, ma quinpanucan amo cuali.

Huan yehuanten hual quinequilo pa mitzpanus cuali, ma quinpanucan len cuajcuali.”

30 Lamíc quilic Isaac in lajtulisli cuali pa Jacob, quisac Jacob. Quiman quisaya jan ca nadita, calaquia ya icni Esaú mocuectihualaya pampa quitac in masal hual quitemuaya. **31** Yihual noje quiyucxiltic ca in masal lacualisli hual ajuíac huan quihualiquilic itajtzin. Quilic:

—Tata, ximomelahua huan xijcua nadita inacal in masal, pa yojque huil tichilis molajtulisli cuali inahuac in hual nicpías.

32 Quilajlanic itajtzin Isaac, quilic:

—¿Aqui tehual?

—Nehual moxól hué, Esaú —quinanquilic.

33 Pehuaya yuyuca míac Isaac huan quilic:

—Cuaquín ¿aqui cataya hual quitemuc masal huan nechualiquilic inacal? Inon nijcuac jan ca nadita quiman ayamo tiajsic, huan niquilic in lajtulisli cuali. Huan neli yihual quipías in hual niquilic ca nolajtulisli cuali.

34 Quicaquic Esaú in hual quijtuc itajtzin huan tzajtzitiquisac chicahuac ca icnotilisli hué, huan quilic itajtzin, quil:

—¡Xichili se lajtulisli cuali nehual noje, Tata!

35 Quilic Isaac, quil:

—Hualac mocni huan nechcuajcuamanac huan canac in hual niquilic neli ca nolajtulisli cuali in hual quipías.

36 Esaú quilic:

—¡Neli yihual unca quinami quinequi quijtúa itoca Jacob, yihual lacajcayahuani! ¡Nechcajcaياهوac sejpa huan oc sejpa! ¡Nechanic in hual noyaxca pampa nicpehualtic tolacatilisli, cuaquín lacatic yihual! ¡Huan axcan nechquixtilic molajtulisli cuali pa nehual!

Cuaquinon quilajlanic, quilic:

—¿Amo tichpilic nehual se molajtulusli cuali?

37 Isaac quinanquilic:

—Nicchíac pa yihual yes moteco huan niquinchíac moxtin icnían yehuanten hual quitequipanuili. Huan niquijtuc neli pampa yihual mojmosta quipías míac huan iayo uva coc yancuic. Axcan, ¿len huil nimijchiuilis, noxól?

33 Huan Isaac quitocayaltic Seba huan pampa inon in caltilan nepa motoca Beerseba, yojque quitocayaltitihualaloaya pa yina huan pa axan.

34 Quiman ajsic quinpíac cuarenta (omepuhuali) xixihui-mes Esaú, yihual monamictic ca se sihual itocaya Judit ixolol sihual Beeri in heteteco, huan noje monamictic ca Basemat ixolol Elón in heteteco. **35** In monamictilisli ca innojen sihuames quincocuhuaya míac inminyolo Isaac huan Rebeca.

Jacob canilía ituchihualisli Isaac

27 ¹ Ajsije tonalijmes quiman cataya ahueloxito Isaac huan yajmo huil lachiaya pampa cataloaya pachacal inmixtololojmes. Quinotzac pa hualasquiaya Esaú ixolol hué, quilic:

—Noxolol.

—Nican niunca —quinanquilic Esaú.

² Isaac quilic:

—Axcan niahueloxito huan amo nicmati len tonali nimi-quis. ³ Axcan, xiquinmana mocuajmecal yamanqui huan molamulanijmes huan xía pa cuajlan pa tictemus len masal pa nehual. ⁴ Xichyucxiltic in nacal hual niquixtoca ca míac hual ajuíac, huan xichualiquili pa nijcuas pa yojque huil nimitzilis in lajtulisli hual nicanac pan ipampa Dios pa tehual pa in tonali quiman ayamo nimiquic.

⁵ Lacactataya Rebeca quiman Isaac lajtutataya ca ixolol Esaú. Quiman uyac Esaú pa cuajlan pa quitemusquiaya masal huan quihualicasquiaya, ⁶ Rebeca quilic ixolol Jacob, quilic:

—Xiquita. Nijcaquic motajtzin quilic mocni Esaú:

⁷ “Xichualiquili inacal masal, xichyucxiltic lacualisli hual ajuíac pa nijcuas, pa yojque nimitzilis in lajtulisli pa tehual hual Dios nechilic. Nicnequi nimitzilis in quiman ayamo nimiquic.” ⁸ Axcan, noxolol, xichcaqui cuali huan xicchía quinami nimitzilis. ⁹ Xiquisa ca capic cate in chivos huan xichualiquili ome chivitos cuajcuali, pa yojque huil nicyucxiltic nacal hual ajuíac pa motajtzin pa quicuas jan quinami yihual quixtoca. ¹⁰ Cuaquín xiquihuiquili motajtzin pa quicuas pa yojque yihual mitzilis in lajtulisli cuali axcan quiman ayamo miquic.

¹¹ Jacob quilic inantzin Rebeca, quilic:

—Nana, nocni Esaú yihual se lacal tzondiudo huan nehual nilacal alastic nocuilaxli. **12** Sinda nechmatoca notajtzin, nine-sisquiaya quinami se islacatini huan yojque nechaj'ajuas, amo nechtuchías.

13 Inantzin quilic:

—Noxól, ma ye pa nehual in la'ajualisli. Jan xicchía quinami nimitzilic. Xichualiquili in chivotos.

14 Yojque uyac Jacob, quinmanac, quinhualiquilic inantzin, huan yihual quiyucxiltic lacualisli hual ajuíac, jan quinami quixtocaya Jacob itajtzin. **15** Cuaquinon canac itzotzomajli cuali ixolol Esaú hual quiapiaya pin cali huan ca in quila-quentic Jacob ixolol xocoyol. **16** Noje quinpachuc imajmajuan huan iquixlan Jacob capa amo cataya tzondi ca inmincuilaxli in chivotos. **17** Cuaquinon quimacac Jacob in lacualisli hual ajuíac huan in pan hual quiyucxiltic.

18 Jacob uyac capa itajtzin, quilic:

—Tata.

—Quema, noxolol —quinanquilic—, ¿aquí tehuál?

19 Quilic Jacob itajtzin, quilic:

—Nehual Esaú moxól hué. Nicchíac quinami tichilic.

Xicnequi ximomelahua huan xijcua nadita in inacal masal hual nicmulac pa yoje huil tichilis molajtulisi calica tichilis in cuali hual yes pa nehual.

20 Quilajlanic Isaac ixolol, quilic:

—¿Quinami tiquitac jan axcan, noxól?

—In Tata Dios moDios nechpalehuic pa niquitasquiaya —quinanquilic.

21 Cuaquinon Isaac quilic Jacob, quil:

—Xihuala nonác, noxól, pa huil nimitzmatocas pa nicmatis neli sinda tehuál noxól Esaú o amo.

22 Moajxiltic Jacob capa itajtzin Isaac hual quimatocac huan quijtuc:

—In lajtol unca ilajtol Jacob. Ma yoje imajmajuan cate Esaú imajmajuan.

23 Amo quislacuc pampa imajmajuan cataloaya tzondiudo quinami icni Esaú imajmajuan. Pampín quilic Jacob ilajtulisi cuali. **24** Quilajlanic:

—¿Neli tiunca noxól Esaú?

—Nehual niunca —quinanquilic Jacob.

25 Cuaquinon quilic:

—Noxól, xichualiquili nadita inacal in masal hual tictemuc pa nijcuas, pa yojque huil nimitzilis nolajtulisi cuali inahuac inon hual ticpías.

Quihualiquilic Jacob, huan quicuac Isaac. Huan quihualiquilic iayo uva coc huan cunic. **26** Cuaquinon itajtzin Isaac quilic:

—Xihuala ca níc, noxól, xichtenamiqui.



27 Uyac Jacob ca yihual, quitenamiquic. Quijnecuc Isaac quinami cataya itzotzomajli, quilic in lajtulisi cuali, quilic:

“Xiquita, in iajuialisli noxól unca quinami iajuialisli in cuajlan hual quichihuilic cuali in Tata Dios.

28 Ma Dios mitzmaca in cielo iajuixtilan huan in míac hual in lali quimaca trigo huan iayo uva coc yancuic.

29 Ma mitztequipanuilican míac inminlanechiculisli lacames pin lalticpan huan ma mitzmolancuacuetzilican in míac inminlanechiculisli lacames.

Tehual xiye hué lacal pa mocnían, huan ma mitzmolancuacuetzilican ixolomes monantzin.